FREE COLLECTOR ITEM

№8
2019

THE MOST POWERFUL EQUESTRIAN MAGAZINE

PUISSANCE

H. H. SHEIKHA LATIFAH AL MAKTOUM
EEN PRINSES OP EEN PAARD

FREDERIK DE BACKER
OMROEPER EN VEILINGMEESTER

KBRSF
NIEUWE WOORDVOERDER STEFAAN LAMMENS

DE BOSDREEF - IN THE PICTURE
RESTAURANT K - LIFESTYLE
LAMBORGHINI - AUTO

INTERNATIONAL MAGAZINE
BELGIAN EDITION
WWW.PUISSANCE.COM

RESTAURANT K

Is uw collectie Puissance volledig?

U heeft momenteel het 8ste nummer van Puissance in handen. Het krachtigste en prachtigste magazine van de Lage Landen over paardensport en lifestyle. U mag het gratis meenemen! Wenst u één of meerdere magazines van onze vorige jaargangen te ontvangen? Of schrijf u in om in de toekomst Puissance op uw thuisadres per post te ontvangen. Hoe werkt dat? Maak €7,50 per exemplaar dat u wenst te verkrijgen over op onze rekening: BE80 3630 4358 5877

Mededeling: uw naam – uw adres – Puissance nr. ...

Is your Puissance collection complete?

You currently have the 8th issue of Puissance. The most powerful and beautiful magazine of the low countries about equestrian sport and lifestyle. You can take a copy for free! Do you wish to receive one or more of our previous editions? Or do you wish to sign up to have Puissance sent to your home address in the future. How can you do this? Transfer €7,50 per edition that you wish to receive to our account: BE80 3630 4358 5877

Details: your name – your address –Puissance nr ...

Redactie
Stijn de Koning, copywriter
Puissance.com
Edith De Reys

Design
www.mindworks-design.be

Fotografie/photography
Dirk Caremans (Hippo foto)
Puissance.com

Beauty & Cosmetics
The Mood of Mary

Vertaling
Claudia Verburgt

Print
Graphius

Taal/Language
Nederlands- en Engelstalig
Edition in Dutch and English

Distributie/distribution
30.000 copie(s) België & Nederland
Belgium & the Netherlands

Abonnementen/Subscriptions
België/Nederland –
Belgium/Netherlands
€ 7,5 per/for editie/edition
Prijswijzigingen voorbehouden/
Price changes reserved
Over te maken op/Transfer to
ING : BE80 3630 4358 5877
Vermelding/description abbonement/
subscriptions Puissance Magazine
Meer info/More info :
info@puissance.com

Verantwoordelijke uitgever/
Responsible editor
Puissance.com

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op enige andere wijze zonder voorafgaand schriftelijk akkoord van de uitgever.
No part of this publication may be reproduced and/or made public by means of print, photocopy, microfilm or any other means without prior written consent of the Publisher.

www.puissance.com

Volgend nummer: Oktober 2019.
Next publication: October 2019.

Cover
Model: H. H. Sheika Latifah Al Maktoum
Photography: Tara Hamilton Photograhy
Location: Dubai

08
H. H. Sheikha Latifah Al Maktoum

88
Frederik De Backer

190
Stefaan Lammens

44
De Bosdreef

104
Lamborghini Urus

122
Restaurant K

COLOFON & INHOUD . COLOPHON & CONTENTS

Inhoud
Contents

PUISSANCE

Uitgever/Editor
Een uitgave van Puissance.com
Verschijnt tweemaal per jaar.
A publication by Puissance.com
Published twice a year.

Director
Luc Vermeiren
www.puissance.com

International Sales Director
Luc Vermeiren
+32 (0)473 89 88 33
luc@puissance.com

The Netherlands
Sales Manager
Myriam Vermeiren
+31 (0)6 51 39 99 25
myriam@puissance.com

U.K.
Shani Van Mieghem
shani@puissance.com

U.S.A.
Director
Aurora Rangel de Alba
+32 (0)474 116 176
+1 (415) 710-3153
aurora@puissance.com

5 Woord Vooraf
6 Edith De Reys
8 H. H. Sheika Latifah Al Maktoum
18 Beniti Cornelis
26 Familie Theeuwes
32 Kristel Caes
40 Mood & Vibes
42 Ask the lawyer
44 Dierenkliniek De Bosdreef
56 Fences Auction
62 Holland America Line
72 Roelofsen Horse Trucks
76 Jumping Eindhoven
82 PMC Projects
88 Frederik De Backer
96 Aix Rosé
104 Lamborghini Urus
110 Mood & Vibes
112 Kalender
116 EK Rotterdam
122 Restaurant K
132 Ask the vet
134 Stoeterij Van de Helle
144 Mood & Vibes
146 The Mood of Mary
162 Mood & Vibes
164 Piet Raijmakers
170 Oxavita
176 Aloca
182 Patrik Spits
190 Stefaan Lammens

stijn by me

thuis in communicatie

Copywriting – Public Relations – Websites

U kan beroep doen op stijn by me als u:

» een ervaren copywriter zoekt om teksten te (her)schrijven

» geen tijd heeft om uw website en sociale media up-to-date te houden

» nieuws in de media wil laten brengen

» de public relations rond uw bedrijf wil laten verzorgen

» een nieuwe website of huisstijl wil laten ontwikkelen

stijn by me - Stijn de Koning - +32 495 35 20 81 - info@stijnbyme.be

Volg ons op Facebook

www.stijnbyme.be

Woord Vooraf
Preface

Luc Vermeiren & Stijn de Koning

U leest het achtste nummer van Puissance. Het krachtigste en prachtigste paardensportmagazine van de Lage Landen staat weer bol van de interessante verhalen en leuke weetjes.

Op de eerste pagina's maakt u kennis met H. H. Sheikha Latifah Al Maktoum. Geen prins, maar een prinses op een paard die met passie vertelt over paardensport en haar droom om nog eens deel te nemen aan de Olympische Spelen.

Wie nog droomt van de Olympische Spelen, maar dan als commentator is Frederik De Backer. Deze Oost-Vlaming woont al enkele jaren helemaal in het noorden van Nederland en reist van daaruit de wereld rond als omroeper en commentator bij belangrijke wedstrijden en om internationale veilingen in goede banen te leiden.

Wie geen commentaar meer geeft bij paardenwedstrijden, maar dat wel vele jaren deed is Stefaan Lammens. Hij stapte recent van de Belgische openbare omroep over naar de KBRSF.

Heeft u al plannen voor de zomer? Misschien maakt u wel een cruise zoals Marlène de Wouters? Aan het einde van de zomer zien we elkaar op het EK in Rotterdam. Wist u dat in het Kralingse bos al sinds 1948 onafgebroken een paardenevenement plaatsvindt? En kent u 'Werken als een Paard', het sociale project van de organisatie van het Europees Kampioenschap?

Verder leest u onder meer over de wereldprimeur van paardenkliniek De Bosdreef, de plannen van Patrik Spits in China en maakt u kennis met de Lamborghini Urus.
Veel leesplezier!

You are reading the eighth edition of Puissance. The most powerful and beautiful equestrian sports magazine from the low countries is again full of interesting stories and great facts.

Within the first couple of pages you will meet H. H. Sheikha Latifah Al Maktoum. Not a prince, but a princess on a horse who speaks passionately about the equestrian sport and her dream to once again participate at the Olympic Games.

Another person dreaming of the Olympic Games is commentator Frederik De Backer. Frederik is from East-Flanders and he has been living in the north of Holland for a number of years. He travels all around the world as an announcer and commentator at the most important jumping competitions, and he also leads a number of international auctions.

Someone who is no longer commentating at equestrian events, but has done for many years in the past is Stefaan Lammens. He recently left his work as a public broadcaster to join the KBRSF.

Do you already have plans for the summer? Maybe you are going to take a cruise like Marlène de Wouters? And at the end of the summer we will see each other at the European Championships in Rotterdam.
Did you know that an equestrian event has been taking place continuously in the Kralingse forest since 1948?
And what do you know about 'working as a Horse', the social project set up by the organisers of the European Championships in Rotterdam?

You will also read about the opening of the horse clinic the Bosdreef, the plans of Patrik Spits in China, and you will be introduced to the Lamborghini Urus. Enjoy reading!

EDITH DE REYS

Welkom in het Puissance team

Text : Stijn de Koning
Photo : Dirk Caremans (Hippo foto)

Puissance is trots dat we een nieuw én bekend gezicht mogen verwelkomen in ons team: Edith De Reys. U kent haar wellicht als de persverantwoordelijke van bijna alle grote wedstrijden zoals Wereldruiterspelen, Wereldbekerfinales, Europese- en Wereldkampioenschappen. Ook voor veel Belgische concoursen en de KBRSF leidde zij alles wat met de pers te maken had jarenlang in goede banen.

Welcome to the Puissance team

Puissance is proud to welcome a new and familiar face to our team: Edith De Reys. You may know her as the person responsible for organizing the press at almost all major competitions such as the World Equestrian Games, the World Cup Finals, and the European Championships. She has also managed the press for many Belgian competitions and the KBRSF for many years.

Hoe is jouw verhaal gestart?
"Net als veel andere journalisten begon ik als freelancer voor de regionale bladzijden van de krant. Voor Gazet van Antwerpen en Gazet van Mechelen, toen nog twee aparte kranten, volgde ik de regionale paardensport. Zo ontmoette ik wijlen Eric Wauters. We leerden elkaar beter kennen en Eric vroeg me om de uitslagen te verzamelen en de perscontacten te organiseren rond de wedstrijd die hij inrichtte. Daarna verhuisde Eric Wauters naar Jumping Mechelen en vroeg hij mij mee als officiële persverantwoordelijke."

How did your story start?
"Like many other journalists, I started as a freelance writer for a regional newspaper. I worked for the Gazet from Antwerpen and the Gazet from Mechelen, that were then still two separate newspapers. I was in charge of reporting the regional equestrian sport. That's how I met the late Eric Wauters. We got to know each other better and Eric asked me to organize the results and the press at the competition he organized. Eric then moved to Jumping Mechelen and subsequently asked me to be the official press officer for the show."

Het bleef niet bij die ene wedstrijd
"Neen, zeker niet. (lacht) In de kleine wereld van de paardensport kreeg ik al vrij snel dezelfde vraag van andere organisatoren. Ik verzorgde de perscontacten voor Jumping Brussel en Jumping Antwerpen, toen nog in het Sportpaleis. Max Ammann, bedenker van de Wereldbeker en voormalig persverantwoordelijk van de internationale grote wedstrijden zoals de EK's en WK's vroeg of ik deel uit wou maken van zijn team. Zo ben ik langzaam maar zeker doorgegroeid naar de vaste persverantwoordelijke van heel veel wedstrijden wereldwijd. Ik heb dat altijd heel graag gedaan en ook veel langer volgehouden dan ik vooraf dacht."

It wasn't just one competition though
"No, certainly not. The equestrian world is small and very quickly other show organisers approached me to be their press secretary. I was in charge of the press contracts for Jumping Brussel and Jumping Antwerp, which was still hosted in the Sportpaleis at the time. Max Ammann, the creator of the World cup series and the former press officer of many major competitions such as the European- and World Championships, asked me to join his team. That is how I came to fill the role as the permanent press secretary for many major competitions all over the world. I have always really enjoyed doing this, and have continued to do it for much longer than I ever anticipated."

Uw CV is indrukwekkend
"Dankjewel. Ik werkte voor de krant en deed eindredactie voor de paardensportmagazines Z-magazine en Equitime. Ik was persverantwoordelijke of assistent op CHIO Aachen, alle Wereldruiterspelen (World Equestrian Games), Wereldbekerfinales in Las Vegas, Europese Kampioenschappen, Jumping Mechelen, Jumping Lummen, het WK voor jonge springpaarden in Zangersheide om er maar enkele te noemen... Daarnaast was ik vele jaren de persverantwoordelijke van de Belgische Federatie (KBRSF), maar ook verantwoordelijke voor het perscentrum van het Belgische Olympisch en Interfederaal Comité (BOIC) en het IMG op de tennis in Vorst Nationaal."

You have a very impressive resume
"Thank you. I worked for the newspapers and did the final editing of the equestrian magazines Z-magazine and Equitime. I was responsible for the press at CHIO Aachen, multiple World Equestrian Games, the World Cup finals in Las Vegas, many European Championships, Jumping Mechelen, Jumping Lummen, the World Championships for young horses in Zangersheide, and many more... In addition to this for many years I was responsible for the press of the Belgian Federation (KBRSF), the Belgian Olympic and Interfederal Committee (BOIC), and also the IMG tennis at the Vorst Nationaal."

**Als je niet onderweg bent,
sta je thuis ook tussen de paarden**
"Ja, samen met mijn echtgenoot Paul Mais run ik al enkele jaren Stoeterij van de Helle. Jarenlang reisde ik de wereld rond en bokste ik mee tegen de deadlines om alles tijdig in de media te krijgen.Tussen de paarden thuis kom ik elke keer tot rust, en rij dan ook dagelijks nog dressuur ."

***If you are not on the road,
you are at home with the horses***
"Yes, together with my husband, Paul Mais, we run Stoeterij van de Helle. For many years I travelled all over the world and worked to deadlines to make sure everything was finished on time and could go to press. When I am at home with the horses I am able to relax and ride dressage every day."

**Nochtans groeide je meer op
tussen paardenkracht dan paarden**
"Inderdaad. Ik werkte twintig jaar in de zaak van mijn ouders... een autobus en autocaronderneming."

***However. you grew up around
a different type of horsepower***
"Indeed. I spent twenty years working for my parents company, a coach and automotive company."

**We zijn blij dat je ons team komt versterken.
Veel succes!**
"Ik heb ontzettend veel zin in verhaal van dit boeiende en prachtige magazine puissance . Heel mijn carrière heb ik gezegd dat ik de paardensport bekender wil maken bij een breder publiek. En daar krijg ik nu via Puissance een uitgelezen kans voor."

***We are very happy that you are joining our team.
Good luck!***
"I am really excited about the story of this beautiful and fascinating magazine. Throughout my career I have wanted to bring attention to the equestrian sport amongst a broader audience. I am excited to get the opportunity do this now with Puissance."

H. H. SHEIKHA LATIFAH AL MAKTOUM

“Geloof in jezelf én in je paard”

Text : Stijn de Koning
Photos : Tara Hamilton & Jessica Rodrigues

H. H. Shaika Latifah Al Maktoum houdt van paarden opleiden

Als 22-jarige nam ze in 2008 al deel aan de Olympische Spelen in Peking. Sindsdien gaat het H. H. Sheikha Latifah Al Maktoum (33) voor de wind. “Geloof in jezelf én in je paard en dan kan je in onze sport heel ver komen. Ik hou ervan om een paard helemaal van nul op te leiden naar een hoog niveau”, vertelt ze aan Puissance.

H. H. Sheikha Latifah Al Maktoum loves producing horses “Believe in yourself and in your horse”

When she was 22 years old, she participated at the 2008 Beijing Olympics. Since then H. H. Sheikha Latifah Al Maktoum (33) has been on an upward surge. "Believe in yourself and in your horse, you can achieve a lot in our sport that way. I enjoy producing a horse from the very beginning up to a high level", she tells Puissance.

INTERVIEW

U komt uit een echte paardenfamilie. Wanneer zat u voor het eerst op een paard?
"Dat weet ik zelfs niet exact (lacht). Ik reed al paard op een hele jonge leeftijd. Paarden zijn een deel van onze geschiedenis en cultuur. Ze zijn een deel van ons leven en dus was het onvermijdelijk dat ik ook zou rijden. Mijn familie is actief in de verschillende aspecten van de paardensport. Mijn oom en neef zijn goed in de endurance sport en mijn neef sheikh Maytha is een goede polospeler."

You come from a real equestrian family. At what age did you start riding?
"I don't even know myself. I have been riding from a very young age. Horses are a big part of our history and culture. They are a big part of our life, and it was inevitable that I would also ride. My family is involved in different aspects of the equestrian world. My uncle and cousin are very successful in endurance and my cousin Sheikh Maytha is a very good polo player."

Wanneer leek het te lukken als professionele amazone?
"Toen ik als zeventienjarige naar Europa ging en daar deelnam aan internationale wedstrijden. Al snel wilde ik me kwalificeren voor de Aziatische Spelen en vanaf toen ging alles snel. Ik kwalificeerde me voor de Olympische Spelen. Sindsdien stelde ik voor mezelf het het ene doel na het andere."

When did you make the step to be a professional rider?
"When I was seventeen and I travelled to Europe and participated at international competitions. Almost straight away I wanted to qualify for the Asian Games, and after that everything went very quickly. I qualified for the Olympic Games and since then I have been setting goals for myself, one after the other."

Hoe kijkt u terug naar de Olympische Spelen in Peking?
"Aangezien ik maar 22 jaar oud was, was ik heel vereerd om mijn land, de Verenigde Arabische Emiraten, te mogen vertegenwoordigen. Ik zal het me blijven herinneren als één van de grootste ervaringen die ik had in mijn springcarrière. Ik had nog maar 1 jaar ervaring in de Grand Prix en mijn paard was nog maar tien jaar oud. Ik had hem sinds hij zeven jaar was en we groeiden samen op, maar het was een uitdaging die mij motiveerde. Ik ben trots dat ik daar mocht zijn.

How do you look back on the Olympic Games in Beijing?
"Since I was only 22 years old, I was very honoured to be able to represent my country, the United Arab Emirates. I continue to remember it as one of the greatest experiences I have ever had in my showjumping career. I had only one year of experience at Grand Prix level, and my horse was only ten years old. I had him since he was seven years old and we really grew up together. The challenge really motivated me, and I am proud that I was allowed to be there."

Is Tokio 2020 een realistisch doel?
"Zeker, daar werk ik op dit moment naar toe. Ja, ik geloof dat elke atleet die passioneel bezig is met de sport, droomt van hun land te mogen vertegenwoordigen op de Olympische Spelen. Ik ga stap per stap en zal zien waar we staan als de Spelen naderen. Op dit moment werk ik veel met Bolt. Dat is mijn belangrijkste paard om de kwalificatie voor de Olympische Spelen mee af te dingen."

Is Tokyo 2020 a realistic goal?
"Absolutely, it is something that I am currently working towards. Yes, I believe that every athlete that is passionate about their sport, dreams of representing their country at the Olympic Games. I am going step by step and shall see where we are when the Olympics approach. At this moment I am working a lot with Bolt, that is my most important horse with whom I will jump the qualifiers of the Olympic Games."

Kan u nog wat meer vertellen over uw paarden?
"Ik heb heel wat zelf gefokte jonge paarden. Ik volg graag de ontwikkeling van jonge paarden en ik vind het leuk om ze hogerop te helpen. Het is één van mijn passies om jonge paarden op te leiden. Ik geloof dat de kracht van mijn paarden komt uit mijn geloof in hun capaciteiten. Niet elk paard is hetzelfde. Je moet het beste uit elk paard proberen te krijgen maar op zijn eigen manier. Ik hou van het proces van groeien en het zien van de evolutie van elk paard. Het is een fascinerend proces en je leert er zoveel van. Vooral dat je veel geduld moet hebben. (lacht) Ik reed Peanuts vanaf een 5-jarige leeftijd tot een Grand Prix level."

Can you tell us more about your horses?
"I have quite a few young horses I have bred myself. I enjoy following the development of the young horses and producing them to a higher level. It is one of my greatest passions to train and produce young horses. I believe the strength of my horses comes from my belief in their capabilities. Not every horse is the same and I believe to get the best out of each one, you have to approach them all in their own way. I love the process of their growth and evolution. It is a fascinating process from which you can learn a lot, especially patience. I rode Peanuts since she was five years old, up until Grand Prix level."

INTERVIEW

Rijdt u nog met Kalaska of Peanuts?
"Neen. Ze zijn beide gepensioneerd voor de sport. Ze besteden het grootste deel van hun tijd in de wei en in de fokkerij. Als ik in Europa ben, besteed ik er nog wel tijd aan, maar ik vind het leuk dat ze hun tijd lopend en spelend doorbrengen in de wei."

Do you still ride Calaska or Peanuts?
"No. They are both retired from the sport. Now they spend most of their time in the field and breeding. When I am in Europe, I do spend time with them, but I like that they spend their days in the filed running and playing around."

Zitten er bij uw jonge paarden toekomstige talenten?
"Dat denk ik wel. Met enige trots mag ik zeggen dat ik op dit moment vier paarden van mijn eigen fokkerij mag rijden op internationaal niveau. De 9 jaar oude Al Bahie was geplaatst in zijn eerste 2* GP en nam deel aan een aantal 1m50 wedstrijden. De 8 jaar oude Bshara merrie heeft juist haar eerste 2* GP wedstrijd gereden met slechts één tijdfoutje. Calaska (7 jaar oud), gekweekt van mijn eigen Kalaska De Semilly, is een ook een veelbelovend paard. En de 7-jarige Contessa uit Diamant en Rodney is ook zeer veelbelovend. Dus ik ben erg enthousiast voor de toekomst van mijn eigen fokkerij."

Are there future talents amongst your young horses?
"I definitely think so. I am proud to say that I am currently riding four horses from my own breeding program at international competitions. The nine-year-old Al Bahie placed in his first 2* GP and has jumped a number of 1m50 classes. My eight-year-old mare, Bshara jumped her first 2* GP for one-time fault. I am also excited about Calaska, a seven-year-old out of my old stallion Kalaska De Semilly, and seven-year-old Contessa, by Diamant de Semilly and Rodney. Both seven-year olds are very promising and careful. I am very enthusiastic about the future of my breeding program."

Welke trainer begeleidt u?
"Ik werk veel samen met Ramzy Al Duhami. Hij is mijn trainer en collega. Ik ben voortdurend in contact met hem en daarom werkt het goed. Zelfs als hij zelf op concours is, blijft hij mij volgen. Hij kent mijn paarden en mijn manier van rijden zo goed dat hij mij kan helpen en adviseren. Onze samenwerking loopt heel vlot omdat ik graag werk op dezelfde manier als hem. En we geloven in dezelfde ideeën als het gaat om de training van een paard."

Which trainer is helping you at the moment?
"I work a lot with Ramzy Al Duhami. He is both my trainer and colleague. We are constantly in contact and this is one of the reasons it works so well. Even if he is at his own competition, he is still following what I am doing. He known me and my horses so well that he is able to constantly help and advise us. We work well together as we both like to work in the same way. We also have the same ideas when it comes to training a horse."

Wat heeft u in al die jaren geleerd?
"Ik geloof dat elk paard anders is. En ik heb al veel verschillende types gezien. Ik weet dat niet elk paard in een stal past of dat een bepaalde training niet werkt voor dat paard. Elk paard moet op zijn eigen speciale manier worden behandeld op het gebied van training. Het belangrijkste is dat je in jezelf gelooft én in je paarden. Wie dat doet, kan ver komen in onze sport."

What have you learnt in the last couple of years?
"I believe that every horse is different, and I have seen a lot of different types. I know that not every horse will fit every stable, and also that not every training will be suitable for each horse. Each horse has to be treated in their own special way and trained accordingly. The most important is that you believe in yourself and in your horses. The person that does that will come far in our sport."

U besteedt een groot deel van uw tijd in Europa. Waar verblijft u het liefst?
"Ik reis veel naar Frankrijk en België. Ik vind het leuk om in Frankrijk te zijn want daar heb ik mijn fokkerij en jonge paarden. En ik vind het leuk om in België te zijn omdat daar mijn trainer Ramzy Al Duhami woont. Ik vind het super om op die twee plaatsen vaak te vertoeven, vooral de zomers in Europa zijn fijn."

You spend a lot of time in Europe. Where do you prefer to stay?
"I spend a lot of time in Europe and am based between France and Belgium. I like being in France because I have my breeding program and young horses there, and I like being in Belgium because that is where my trainer Ramzy Al Duhami is based. I think it is great to spend time in both places and it is fantastic to spend summers in Europe."

INTERVIEW

Is er een kans dat u op zoek gaat naar een permanente plaats/stal in Europa?
"Op dit moment ben ik blij met de huidige situatie waarbij ik mijn tijd verdeel tussen Frankrijk en België. Maar mijn thuis is in Dubai en ik kan hiervan niet te lang wegblijven. Ik krijg thuis veel steun en ik mis mijn familie en mijn omgeving als ik te lang weg ben."

Is there a chance you will be looking for a permanent place or stable in Europe?
"I am very happy with my situation at the moment, dividing my time between France and Belgium. However, my home is Dubai and I could not be away for too long. I get a lot of support from home, and I miss my family and my surroundings when I am gone for too long."

Ziet u de paardensport evolueren in de VAE? Moet u in de toekomst minder reizen?
"Zeker, de VAE is één van de meest snelgroeiende internationale springcircuits. En ik kom in de zomer naar Europa om ervaring op te doen en om mijn paarden in optimale omstandigheden voor te bereiden op de Spring League in de VAE. We hebben een druk schema met zowel internationale als nationale wedstrijden."

Do you see an evolution in the equestrian sport in the UAE? Will you have to travel less in the future?
"Definitely, the UAE is one of the fastest growing international showjumping circuits in the region. I go to Europe in the summer for the experience as well as too prepare for the showjumping league in the Spring in the UAE. We have a great schedule of international as well as national classes to keep us going."

Steeds meer topruiters komen graag naar de wedstrijden in de VAE. Hoe ervaart u dit?
"We hebben altijd al geluk gehad omdat een aantal van de grootste ruiters uit heel de wereld naar de wedstrijden in de VAE komen. Het is fijn om te zien dat onze grote voorbeelden nu naar ons land komen."

Many top riders are competing in the UAE. How do you find this?
"We have been very lucky to have some of the greats from around the world attend the competitions in the UAE. It is inspiring to watch those riders that we aspire to be like."

U bent graag een ambassadeur voor uw land én de paardensport
"Ik vind het altijd een eer om mijn land te mogen vertegenwoordigen, zeker ten voordele van een goed doel. Ik was blij dat ik bij de Aziatische Spelen in Incheon in 2014 de V.A.E. mocht vertegenwoordigen. Ik hoop dat wat ik doe mensen inspireert en motiveert om hun dromen te volgen en om het beste uit zichzelf te halen."

You are an ambassador for your country in the equestrian world
"I find it an honour to be allowed to represent my country, especially as an ambassador for a charity. I am very happy that I was allowed to represent the UAE at the Asian Games in Incheon in 2014. I hope that I inspire and motivate people to chase their dreams and be the best that they can be."

Vindt u sport een goede manier om gemeenschappen en culturen samen te brengen?
"Ja, ik denk dat sport echt een goede manier is om mensen samen te brengen. Vooral bij de jumpings ontmoeten we mensen uit alle werelddelen. We komen samen om elkaar te concurreren met ongelofelijke paarden. Springcircuits zijn het beste voorbeeld waarbij mensen uit heel de wereld samenkomen en dezelfde passie delen. Dat is ook zeer duidelijk in de VAE. Hier zien we zoveel verschillende nationaliteiten. Het is een heel speciale sport, want ze doet ons even de verschillen tussen gemeenschappen en culturen vergeten."

Do you see sport as a good way to bring communities and cultures together?
"Yes, I think sport is a great way to bring people together. Especially at jumping competitions we meet people from all over the world. We come together to compete with each other with unbelievable horses. Showjumping is a great example of people coming together from all over the world to share the same passion. It is also very clear in in the UAE, we have so many different nationalities. It is a special sport, because it allows us to forget about the differences in our communities and cultures."

Een prachtig compliment voor de paardensport om dit interview mee af te sluiten. Bedankt voor uw tijd
"Jullie ook bedankt dat ik in jullie geweldig magazine mocht vertellen over mijn passie voor paarden."

A beautiful compliment for the equestrian world and to finish this interview. Thank you for your time
"Thank you that I was able to share my story and passion for horses with your fantastic magazine."

scapaworld.com

Bespoke gin cocktails for all your parties and events

www.clovergin.com

BENITI CORNELIS

Zoeken naar evenwicht tussen het grafische en het schilderkunstige

Text : Galerie Van Der Planken
Photos : Galerie Van Der Planken

"Ik ben geen apostel, ik heb geen boodschap, zegt de Mechelse schilder en graficus Beniti Cornelis (1946-2017). "Mijn grootste wens is dat de liefhebber ontroerd wordt door de verhoudingen van vormen en kleuren in mijn werk." En: "Woorden, dat is mijn taal niet. Ik geef mijn schilderijen zelden een titel."

Een schilderij van Cornelis is direct herkenbaar. In het midden domineren aardekleuren en grafi sche elementen; daaromheen is er een rustiger zone. Het lyrische van de kleur wordt benaderd, begrensd, doorkliefd en tot intenser leven gebracht door een telkens terugkerende grafi sche ingreep. Spanningen en contrasten tussen de kleuren zijn ingehouden; ze zinderen en vloeien met de muzikale raadselachtigheid van water. Je verwacht het misschien niet, maar een van de schilders waar ik de grootste bewondering voor heb, is Klimt," zegt Cornelis, "voor zijn kleurgebruik."

Schilderen is voor Cornelis zoeken naar evenwicht tussen het grafi sche en het schilderkunstige: ,"Ik heb de indruk dat de twee elkaar versterken en dat ze meer coherentie verlenen aan het geheel. Ik probeer daarom voortdurend om ze met elkaar in harmonie te brengen."

"Schilderen is voor mij een ritueel gebeuren. Ik heb maar een zorg: hoe en op welke manier zullen de diverse kleurvlekken zich verenigen of zich tegen elkaar – d.w.z. tegen mij, want ik ben degene het ziet – verzetten." Cornelis zei in een interview dat in zijn ogen niet het voltooide werk, maar het scheppingsproces dat daartoe leidt, kunst is.

Beniti Cornelis volgde de lessen aan de Academie van Mechelen. In de jaren zeventig schilderde hij metafysische, dan, hyperrealistische doeken. Toen zag hij in dat perspectief een ‚leugen is: "Het is onzin drie dimensies af te beelden op een vlak dat er maar twee heeft." Anderhalf jaar lang maakte Cornelis kindertekeningen om opnieuw een onbevangen blik te krijgen. Vanaf 1980 schildert hij op een totaal andere manier.

A search for equilibrium between the graphic and the painterly.

"I'm not an apostel, I have no message", says the Mechelen-born painter and graphic artist Beniti Cornelis (1946–2017); "My greatest wish is that the art-lover will be moved by the relationship of forms and colours in my work." And, "Words are not my language. I seldom give my paintings a title."

The work of Cornelis is at once recognizable. In the middle, earth-colours and graphic elements predominate; around this is a quieter zone. The lyrical quality of colour is approached, delimeted, cleaved, and each time made more intensely alive through a repeated use of the graphic intervention. Tension and contrasts between the colours are restrained; they shimmer and fl ow with the musical mystery of water. "You might be surprised to hear", Cornelis says, "that one of the painters I most admire is Klimt, for his use of colour."

Cornelis considers painting as a search for equilibrium between the graphic and the painterly: 'I have the impression that the two reinforce each other, and that they lend more coherence to the whole. That's why I constantly try to set them in harmony with one another.'

"For me, painting is a ritual occurrence. I have only one concern: how and in what way will the various fl ecks of colour incorporate with each other, or how they resist each other and, thus, myself – for I'm the one that sees it." In an interview Cornelis has stated that in his eyes it is not the fi nished work, but rather the process of creation leading to it that is 'art'.

Beniti Cornelis trained at the Academy in Mechelen. During the 1970's he painted "metaphysical", and later "hyper-realistic" canvases. He then came to see a 'lie' in this perspective: "It's nonsense to represent three dimensions on a plane that has only two". For a year-and-a-half, Cornelis made children's drawings in order to regain an uninhibited vision. From 1980 on, he starts painting in a completely different way.

ART

De opname van een film over zijn werk deed hem nadenken over de bronnen van zijn kunst. Die lagen, ontdekte hij, in zijn jeugd. Als kind werd Cornelis reeds geboeid door de ordening van alledaagse voorwerpen en de structuur die zo ontstond. De didactische platen met de ontwikkeling van kevers en insecten op school spraken tot zijn verbeelding. Die kevers doken op in zijn doeken. "Het gaat er mij niet om kevers af te beelden. Ze zijn een grafisch element in mijn werk. Tekens. Ze maken deel uit van mijn schriftuur. Ik beeld de werkelijkheid niet uit, ik vind er mijn beelden. De realiteit, dat is gevonden grafiek. Daar maak ik een lyrische vertaling van. Creativiteit is de reorganisatie van door intuïtie verworven materiaal." De kevers sluimerden jarenlang in een van Cornelis hersenkronkels. Ze raakten, zoals elke herinnering, vertekend, tot ze naar boven kwamen tijdens het schilderen, op zichzelf n6g een vervorming. De wens is slechts de vader van de gedachte, zoals de herinnering slechts de vader van het beeld is. Bij de totstandkoming van het beeld spelen ook hand, oog en intentie hun rol.

The making of a film about his work brought Cornelis to reflect upon the sources of his art. He discovered these layers in his youth. Already as a child, Cornelis was fascinated by the arrangement of everyday objects and the 'structure' so created. Schoolroom didactic plates illustrating the development of beetles and insects much impressed his imagination. These beetles were to pop up again in his paintings. "My point was not illustrate beetles. They are graphic element in my work. Signs. They form part of my vocabulary. I don't represent reality, I find my images there. Reality – that's found graphics. From that I make a lyrical translation. Creativity is the reorganization of material gathered through intuition." For years the beetles lay dormant in a convolution of Cornelis' brain. They – as all memory – come to be distorted, until 'surfacing' one day in a painting, in itself a further distortion. The wish is only father to the deed, like memory is only father to the image. In the image's realization, playing each its role are hand, eye, and intention.

Cornelis werd getroffen door nieuwe visuele indrukken. De manier waarop het dekzeil van een vrachtwagen was vastgemaakt, bracht hem ertoe lijnen, die hij had doorstreept om ze weg te werken, als element in zijn doeken op te nemen. "Zo deden veel bestanddelen hun intrede. Dingen die mij troffen – ook omdat ik op het moment dat ik ze zag iets hoorde of rook, of omdat ze me aan een eerdere indruk deden denken. Zulke interferenties zijn kleine explosies in je hoofd: dingen vallen samen, vertonen plots een onvermoed verband."
Voor Cornelis is kunst geen meetkunde, maar een dialectisch proces, waarbij emotie en rede, techniek en temperament op elkaar inwerken. De schilder inventariseert verzonken herinneringen, luistert naar associaties in zijn hoofd. Cornelis geeft, letterlijk, vorm aan zijn levensgevoel: hoe hij, op zijn onvervreemdbaar eigen manier, zichzelf en de wereld ervaart. Dat is (nog) geen wetenschap, zelfs geen wijsbegeerte.
Maar het is meer dan passief ervaren. Hier, tussen analyse en niet-begrijpend voelen, situeert zich het rijke gebied dat alleen kunst kan ontginnen. Cornelis is geen conceptueel kunstenaar, maar hij is ook geen echte expressionist. Zijn methode is te subtiel en te ingewikkeld om van louter uitdrukking te spreken. Cornelis zelf zegt: lyrische vertaling .
Cornelis maakt zeefdrukken, vaak op groot formaat. "Je kan op een wit blad papier een zwarte lijn trekken of je kunt op een zwart blad twee witte vlakken drukken waar je wat zwart tussen laat. In beide gevallen is het resultaat een zwarte lijn. Het verschil zit hem in de kracht waarmee die lijn in het oog springt. Dat is grafiek." Cornelis grafiek voedt zijn schilderijen en omgekeerd. Hij gebruikt zijn grafiek niet om zijn doeken te

Cornelis was struck by new visual influences. For instance, noticing the particular way that a truck's tarpaulin-cover was attached, brought him to use lines, which he had first crossed out, as an element adopted in his canvases.
"Many constituents came to my works this way. Things that struck me – also because at that moment I saw them, I heard or smelt something, or because it caused me to recall an earlier impression. Such interferences are small explosions in your head; things fall together and suddenly show some unexpected connection." For Cornelis art is not geometry, but rather a dialectical process, where emotion and reason, technique and temperament, all mutually interact. The painter creates an inventory of sunken memories, listens to associations in his head. Cornelis literally gives form to his feel for life: how he, in his inalienably own way, experiences himself in the world. This is (still) no science, even no philosophy. But it is more than passive experience. Here, between analysis and a sense of incomprehension, is situated the rich terrain that art can uniquely explore. Cornelis is not a conceptual artist, but he is also no 'real' expressionist. His method is too subtle and too complicated to speak of pure expression. Cornelis himself says: 'lyrical translation'.
Cornelis makes silk-screen prints, often of large format. "You can pull a black line on a white sheet of paper or you can print two white surfaces on a black sheet, where you leave some black in between. In both cases the result is a black line. The difference lies in the power with which that line meets the eye. That's graphic art." Cornelis' graphic art nourishes his painting, and vice versa. He doesn't use graphic means in order to

Benito Cornelis

reproduceren. Meestal sluit hij een periode in zijn schilderkunst af met een grafiekmap, die een synthese vormt. Zijn prenten zijn autonome kunstwerken. Cornelis drukt ze zelf - alle drukgangen (zestien of meer).

"Er zijn repetitieve elementen in mijn werk", zegt Beniti Cornelis. "Het is een geschiedenis in beelden. Ik beheers de vormen waarmee ik in vroeger werk experimenteerde. Ik hergebruik en reorganiseer ze op intuitieve wijze. Ieder schilderij is de, moeder van een of meer volgende: ze vloeien uit elkaar voort. Elk doek doet nieuwe inzichten en mogelijkheden opborrelen. Je mag spreken van een vervolgverhaal, van een autobiografie. De terugkerende elementen zijn symbolen – de bundeling van emoties." In 1982 groeven Cornelis kinderen in de tuin een oud, verroest speelgoedrevolvertje op. De vorm groeide uit tot inspiratiebron en komt voor op verscheidene doeken.

reproduce his canvases. Usually, he concludes a particular period of his painting with a series of prints that forms a systhesis. His prints are autonomous works of art. Cornelis prints them himself – and a single print may have sixteen or more runs through the press.
"There are repetitive elements in my work", says Beniti Cornelis. "It's a history in images. I master the forms that I experimented with in earlier work. I re-use and reorganize them intuitively. Each painting is the 'mother' of one or more that follow: they flow from one another. With each canvas, new insights and possibilities bubble to the surface. You could call it a story in serial form, an autobiography. The recurring elements are symbols – the bundling of emotions." In 1982, Cornelis' children unearthed an old, rusty toy-revolver in the garden. This form grew into a source of inspiration, and is seen in several paintings. Cornelis also 'investigated' reminiscences

Cornelis onderzocht ook reminiscenties aan rotstekeningen. De driehoeken waarmee hij in 1985 experimenteerde, werden smallere, sierlijker vormen, die hij „scepters noemt. Verzet tegen het schilderij-aan-de-wand bracht Cornelis tot werk dat bestaat uit een doek en een voorwerp, zoals een beschilderde stok, dat er bijhoort en dat men elders in de kamer aanbrengt. "De ruimte tussen beide maakt deel uit van het werk. Met beperking heb ik altijd moeite." In 1995 maakte Cornelis werk met installatie-allures . Hij plaatste schilderijen op sokkels die een integrerend onderdeel van het werk vormen. Ironie is niet ver weg. Op een dag zag Cornelis iemand zijn portefeuille bovenhalen. Op de portefeuille plakte een sticker. Die was een eind verschoven, maar had op zijn oorspronkelijke plaats zijn omtrek en een echo van zijn oppervlak achtergelaten in lijmsporen. In Cornelis werk verschenen tweelingvormen. De voorste is als de bovenste laag van de andere, de achterste, die is losgeraakt en verschoven. Of de achterste vorm is uitsparing, waarin de voorste, indien men hem kon oppakken, zou blijken te passen.
Op recente doeken duiken handvatten, stutten en wiggen op. Een wig is een klein instrument waarmee men veel kan teweeg brengen. Een boom splijten, om maar iets te zeggen. Een wig staat voor: verstoring, verschuiving. „Ik denk dat deze elementen iets zeggen over mijn drang om in te grijpen in mijn werk, in mijn plastische wereld. Of om te grijpen, tout court. Gereedschap en de processen waartoe het dient, blijven Cornelis obsederen. In een keramiekklas zag hij een pot – potvormen duiken ook op in zijn werk (ze vloeiden voort uit driehoeken, tenten, toortsen, scepters, scherven, enz.). Op het eerste gezicht zei de pot hem niet veel, al is de gedachte aan de verhouding tussen omhulsel en inhoud hem dierbaar.
Tot hij merkte dat in de pot de werktuigen stonden waarmee hij was gemaakt. De kunstenaar fotografeerde ze, ook voor hun grafische ritmiek, en gebruikte de foto in een schilderij met een potvorm.

Sinds 1996 werkt Cornelis met foto s die hij in stukken snijdt en als grafisch element in schilderijen gebruikt. De grijswaarden van de barietfoto s vormen een nieuw, verrassend element. Dat geldt ook voor de vormen die hij ermee introduceert. Een en ander gaat gepaard met versobering en doorgedreven ordening. Ook schilderkunstig bewandelt Cornelis nieuwe paden. Sinds 1997 duikt in zijn werk de kleur bordeaux op. Voor hem symboliseert ze het sacrale. Hij verzelfstandigt ze door ze aan te brengen op kleine vlakken, die hij ophangt naast een groter doek. Deze demarche breidt het schilderij uit en doet een eigenzinnige retoriek ontstaan. De werken waarin de kunstenaar foto s gebruikt, vertonen dezelfde neiging om breder, zelfs serieel, te worden. Ze sluiten aan bij het schilderij

of rock- drawings. The triangles with which he experimented in 1985, were more slender, more decorative forms, which he named 'scepters'. Opposing painting-on-the-wall brought Cornelis to works consisting of a painting and an object, like a painted stick; that belongs to it and is placed somewhere else in the room. "The space between the two comprises a part of the work. I always have trouble with limitations." In 1995 Cornelis made work with 'installation allures'. He placed paintings on pedestals which formed an integral part of the work. Irony is not far off.

One day Cornelis saw someone pull his wallet out. On the wallet was a sticker. This was a bit shifted from its original spot, but you could still make out the original outline from the traces of glue left behind. In Cornelis' work twin-forms appaer. The image in front is like an upper-layer to the other, the image behind is loosened and shifted. Or the form in back is a cut-away blank, wherein the front form, if one could capture it, would seem to fit.
On recent canvases we are presented with handles, props and wedges. A wedge is a small instrument with which one can accomplish much. Splitting trees, for instance. A wedge stands for: disruption, displacement.'I think that these elements say something about my urge to intervene in my work, in my plastic world. To intervene, tout court.'

Tools, and the operations they are used to carry out, remain obsessions for Cornelis. In a ceramics class he saw a pot – pot-forms turn up in his work (they flow forth from triangles, tents, torches, scepters, shards, etc.). At first the pot did not much inspire him, though the idea of the relationship of container to contents was dear to him. Then he noticed that in the pot stood the tools used to fashion it. The artist photographed these, also for their graphic rhythmicity, and used the photo in a painting with a potform.

Since 1996 Cornelis works with photos which he cuts into pieces, employing them as graphic elements in his paintings. The gray-scale of the barite-photographs comprise a new, surprising element. The same can also be said for the forms he introduces here. One and the other go together with an austere and imposed disposition. From a purely painting point of view, Cornelis is also treading new paths. Since 1997, the colour bordeaux has been appearing in his work. For him, this colour symbolizes the sacred. He bestows this with autonomy by applying it to small surfaces which are hung next to a larger canvas. This process extends the painting and sets a self-willed rhetoric into motion. The works where the artist uses photos, show the same tendency of becoming broader, even

ART

met luiken, maar ook bij de installatie en het environment. In zijn typische stijl komen later composities voor met dat eigen licht groen achtige 'munt' kleur. Binnen zijn genre heeft Beniti zich vernieuwd zonder afbreuk te doen aan zijn stijl. Dit is weinigen gegeven, terecht behoort Beniti Cornelis daarom tot de belangrijkere Belgische abstracte kunstenaars uit de laat 20 ste eeuw.

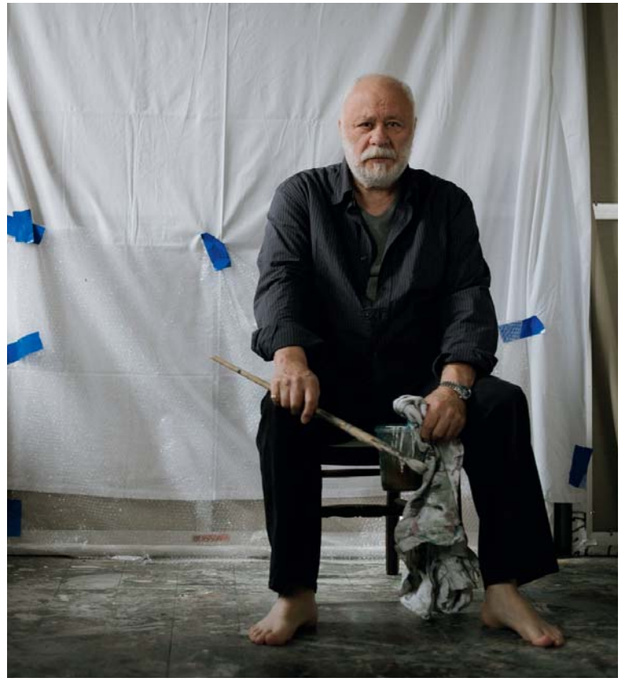
serial. They connect with the painting with panels, but also with the installation and the environment. In his style later compositions with that typical light greenish 'mint' color appear. It's remarkable that Beniti has renewed himself without compromising his style. This characterizes the experience of the artist. So we can admit Beniti Cornelis rightly belongs to the more important Belgian abstract painters of the late twentieth century.

Werk van Beniti Cornelis is te zien bij Galerie Van Der Planken.
Overzicht tentoonstelling met doeken en werken op papier
van : 23 Mei – 22 Juni 2019.

GALERIE VAN DER PLANKEN

Voor verdere informatie :
Galerie Van Der Planken
www.galerievdp.be – info@galerievdp.be
mob. +32(0)475452759
Riemstraat 12 B 2000 Antwerpen

For further inquiries :
Galerie Van Der Planken
www.galerievdp.be – info@galerivdp.be
Cell +32(0)475 45 27 59
Riemstraat 12 Antwerp – Belgium



FAMILIE THEEUWES

Meer dan Stud 111

Text : Stijn de Koning
Photos : Dirk Caremans (Hippo foto)

Harrie en Victor Theeuwes over stoeterij Stud 111 en Foal Auction 111

"Mijn broer Victor vroeg zich af hoe we ons concours in Zandhoven bij Stal Theeuwes nog aantrekkelijker zouden kunnen maken voor het publiek. Ik adviseerde hem om een veiling te organiseren. Dat zorgt altijd voor veel volk en spektakel. En zo is Foal Auction 111 ontstaan", vertelt Harrie Theeuwes. Puissance sprak met de familie Theeuwes over hun familiebedrijf, stoeterij Stud 111, hun wedstrijd en hun veiling.

More than Stud 111

Harrie and Victor Theeuwes from Stud 111 and Foal Auction 111

"My brother wondered how we could make our horseshow in Zandhoven at our stables more appealing for the public. I advised him to organise an auction. That's something that always ensures a large crowd and spectacular show. This is how Foal Auction 111 came to be", says Harrie Theeuwes.

Heel vroeger was u bang van paarden

Harrie: "Ja, dat klopt. (lacht). Ik ben in de paardenwereld terecht gekomen via onze zus Pieternel. Zij reed met de pony en ik ging graag mee naar de manege. In het begin was ik te bang om zelf te rijden maar tegelijkertijd hadden de paarden toch een grote aantrekkingskracht op mij. En zo heb ik uiteindelijk mijn schrik overwonnen en ben ik ook beginnen rijden... Het gevolg is gekend."

A long time ago you were scared of horses?

Harrie: "Yes that is true. I ended up in the horse world thanks to my sister. She was riding with her pony, and I used to enjoy accompanying her to the riding school. In the beginning I was too scared to ride myself, but at the same time I really enjoyed interacting and spending time with the horses. Eventually I was brave enough to try it and I started riding myself....and the rest of the story is history."

INTERVIEW

U begon zelfs wedstrijden te organiseren

Harrie: "Dat is begonnen met een stel vrienden, eerst in Geel en later op ons familiedomein Zeldenrust in Zandhoven. Van een regionale wedstrijd groeide dit uit tot nationaal niveau en intussen tot een internationaal concours. Daar heb ik altijd aan mee geholpen, veel plezier aan beleefd en veel van geleerd. Helaas waren de weergoden ons niet goed gezind en besloot ik te stoppen met organiseren."

Victor: "Toen ik enkele jaren later manage De Kraal kocht, heb ik de traditie weer heropgestart. Ik beleef er veel plezier aan om één keer per jaar iets heel anders te doen dan mijn dagdagelijks werkzaamheden. We zijn klein begonnen met een CSI 1* en stap voor stap en met de inzet van velen zijn we elk jaar een stapje hoger op gekomen. Dat is ook ons doel elk jaar weer wat beter te doen, zowel qua infrastructuur, sportief, programma, etc. En daarbij steunen we elk jaar een goed doel. De laatste jaren was dit steeds een project voor minderbedeelden kinderen in Oekraïne."

You began organizing horseshows yourself

Harrie: "That actually started with a group of friends, first in Geel and later at our family property Zeldenrust in Zandhoven. Our regional competition developed into a national show, and then grew into an international show. It is something I have always really enjoyed doing and something I felt I learned a lot by doing. Unfortunately the weather gods were not in our favour and I decided to stop organising the shows."

Victor: "A few years ago, after I purchased the equestrian complex the Kraal, I decided to re-start the tradition. I get immense pleasure once a year from doing something completely different then I do in my everyday life. We started small with a CSI1* and step by step, with the support of many people, we have improved and grown every year. That is also our goal to improve every year a little, whether that be the infrastructure, the sporting events, or the program. We also support a charitable cause each year. The last couple of years it has been a project for disadvantaged children in Ukraine."

Wat zijn jullie dagdagelijkse bezigheden normaal?

Victor: "Onze overgrootvader startte in het jaar 1900 met een windmolen in het Brabantse dorpje Rijen. Tot de jaren 50 werd er voor de lokale boeren graan verwerkt in loondienst. Dit is later door ons vader en twee ooms uitgebouwd tot een internationale handel in agrarische grondstoffen en de verwerking ervan. Midden jaren '90, nadat ons vader als jongste van 13 kinderen, alleen was verder gegaan, ben ik bij het bedrijf begonnen. In 2006 heb ik de eer gekregen om de leiding te mogen overnemen. Over de jaren zijn we naast de handel en verwerking van agrarische grondstoffen uitgebreid in de primaire landbouw. Met een 300-tal enthousiaste medewerkers werken we met zijn allen elke dag hard aan de verdere uitbouw van ons mooi familiebedrijf."

Vanwaar komt uw interesse voor de fokkerij?

Harrie: "Mijn interesse in de fokkerij is eigenlijk aangewakkerd door een paar vrienden van mij. Allereerst was het Jan Vleugels waar ik in Gesves mee op de tribune zat en die van heel veel paarden de moeder of grootmoeder kende. Dat vond ik enorm boeiend. Ten tweede kwam het door een andere hele grote paardenman: Jan van Mensvoort. Hij verkocht aan mij de moeder van o.a. Winningmood, Chippendale Z en Think twice 111. Met die merrie, Unellie, heb ik de basis gelegd voor de successen van onze fokkerij. En succes smaakt naar meer!"

En nu hebben jullie dus naast de fokkerij en het concours ook de veiling Foal Auction 111. Hoe onderscheiden jullie je van de vele andere veulenveilingen?

Harrie en Victor: "Wij denken dat wij ons vooral onderscheiden door onze erg lage kosten voor de fokkers! Dat komt natuurlijk omdat de insteek bij het begin vooral was om toeschouwers te lokken en niet om er geld aan te verdienen. En dat is eigenlijk nog altijd zo. Het is ook fijn dat we toch veel fokkers een mooi afzetplatform kunnen bieden waar zij hun veulens naar internationale sportstallen kunnen vermarkten aan bovengemiddelde prijzen (de gemiddelde prijs van de afgelopen jaren bedraagt om en bij de 12.500 euro) met een lage afdracht (slechts 10 %) aan de organisatie."

What are your daily activities?

Victor: "Our great-grandfather started in the year 1900 with a windmill in the village of Rijen in Brabant. Up until the 1950s the main tasks were processing grain for the local farmers. This was later expanded by our father and his brothers into an international trading company of agricultural raw materials. My father, the youngest of 13 children, had continued with the company alone and in the mid 90's I joined him working in the company. In 2006 I was greatly honoured when I was asked to take over the management of the firm. Over the years, in addition to the trade and processing of agricultural raw materials, we have expanded into primary agriculture. With around 300 enthusiastic employees, we all work very hard to further expand our fantastic family business."

Where does your interests in breeding come from?

Harrie: "My interest in breeding was ignited by a few friends of mine. First it was Jan Vleugels, who I sat with in the stands at Gesves and who knew a huge amount about all the horses, and their motherliness. I found this incredibly interesting. The second spark was thanks to another incredible horseman, Jan Van Mensvoort. He sold me an exceptional mare that went on the be the mother of Winningmood, Chippendale Z and Think twice 111, to name a few. With that mare, Unellie, I laid the foundation for the success of our breeding program. And success makes one hungry for more."

And now as well as your breeding program and horseshow, you also have the auction; Foal Auction 111. How do you differentiate yourselves from the various other auctions?

Harrie and Victor: "We distinguish ourselves primarily though our low costs for the breeders! That is because our primary vision was to attract spectators and make it more appealing to the public rather than to earn money from it. And that is still true today. It's also great that we are able to give breeders a nice sales platform which allows them to market their foals to international sport stables, at above average prices (the average price in recent years is approximately 12,500 euro) against a low sales payments to the organization (10%)."

INTERVIEW

Al dat organiseren doen jullie toch niet met twee?
Victor: "Neen, natuurlijk niet. We zijn met een klein groepje die het hart vormen. In de eerste plaats mijn vrouw Anke die bezig is met de inrichting en aankleding van de infrastructuur. Harrie organiseert de veiling Foal Auction 111. Mijn nichten Leonie en Eline die de hele VIP ontvangst voor zich nemen, de medewerkers van Manage De Kraal en Ludo Martens die verantwoordelijk is voor de infrastructuur, de opbouw en de vaak vergeten en ondankbare taak van de afbraak en opruim. Mijn collega's Marie France en Carine van Gompel die de administratie van zowel de wedstrijd als de veulenveilingen op zich nemen en Dieter van Dijck die mij commercieel ondersteunt. En daarnaast natuurlijk een hele grote groep van trouwe medewerkers, leveranciers en vrijwilligers die allen keihard werken om er elk jaar weer een mooie editie van te maken."

Hoe zien jullie de toekomst van jullie wedstrijd?
Harrie en Victor: "We willen elk jaar wat beter doen dan de vorige editie. Onze locatie heeft zijn beperkingen qua omvang. Daar lopen we tegen onze grenzen aan, maar er zijn nog heel wat andere zaken waar we ons zelf in kunnen verbeteren. En daar gaan we dan ook voor. Het belangrijkste is dat we er met zijn allen plezier aan kunnen beleven. Zolang dat het geval is gaan we door."

Is it only you two organizing all these events?
Victor: "No, definitely not. We work together with a small group of people that really form the heart of the event. In the first place there is my wife Anke, she is in charge of decoration and design of the infrastructure. Harrie organizes the Foal Auction 111. My nieces, Leonie and Eline are in charge of the whole VIP experience and arrangement. The employees of the Kraal and Ludo Martens who are responsible for the infrastructure, the construction, and the thankless job of tidying up after the event. My colleagues Marie France and Carine van Gompel, who take care of the administration of both the competition and the foal auction, and there is Dieter van Dijck who supports me commercially. And of course there is also a very large group of loyal employees, suppliers and volunteers who all work very hard to make it a great edition every year."

How do you see the future of your competition?
Harrie and Victor: "We want every edition to improve on the last. Our location has it's restraints in terms of size. On that front we are reaching our limits, but there are many other aspects which we can improve. And that is something that we strive to do. The most important thing is that we can all enjoy it and we will continue as long as that is the case."

Ruyters voor Ruiters

Saddle specialist for every rider and horse

Sinds jaar en dag internationaal specialist in zadelmakerij

Ruyters voor Ruiters is de zadelspecialist voor elke paardensporter. Met keus uit een uitgebreide collectie zadels en toebehoren van de merken Erreplus, Amerigo, Albion, Passier, Anky en Ikonic. Daarnaast verzorgt Ruyters voor Ruiters service en onderhoud aan zadels bij vele nationale- en internationale topruiters en stallen. Zadelspecialist Bart Berkvens komt graag bij de klanten thuis of op concours langs. Waarnaast Bart in het zadelatelier van Ruyters voor Ruiters eigenhandig al het onderhoud, diverse aanpassingen en reparaties uitvoert. Service, kwaliteit en deskundigheid staat voorop bij Ruyters voor Ruiters. Voor iedere sporter die het best uit zichzelf wil halen en zijn paard het beste gunt!

Renowned international saddle specialist

Ruyters voor Ruiters is the saddle specialist for every equestrian. Offering an extensive collection of saddles and accessories from the brands Erreplus, Amerigo, Albion, Passier, Anky and Ikonic. In addition, Ruyters voor Ruiters provides service and maintenance to saddles for many national and international top riders and stables. Saddle specialist Bart Berkvens is happy to visit customers at home or at shows. In addition to this, Bart personally carries out all the maintenance, adjustments and repairs in his saddle atelier. Service, quality and expertise are paramount at Ruyters voor Ruiters. For every athlete who wants to perform to the best of their ability and provide their horse with the best!

Cockeveld 3 | 5672 AE | Nuenen | Netherlands

www.ruytersvoorruiters.nl

KRISTEL CAES

Kluwen in wetgeving vraagt om expertenteam

Text : Kris Van Steen
Photos : Kristel Caes

Kristel Caes is paardenvrouw in hart en nieren. In haar jonge jaren was ze een gedreven amazone. Ondertussen runt ze architectenbureau Kristel Caes bvba, een dynamisch en veelzijdig kantoor dat thuis is in woningbouw, appartementsgebouwen, industriële gebouwen en een specialisatie in agrarische gebieden. Gaande van verbouwingen in zonevreemde gebouwen, paardenhouderijen en fokkerijen.

"Ik ben in 1989 afgestudeerd als architecte, onze zetel bevindt zich in Borsbeek. We zijn met ons kantoor gespecialiseerd in omgevingsaanvragen voor agrarische complexen en het opmaken van voorstudies en haalbaarheidsstudies voor verkavelingen. Zowel in agrarisch gebied als in woongebied. Mijn liefde en passie voor paarden en paardensport is er al van in mijn vroege kindertijd. Op mijn vijfde zat ik al op een paard. Op mijn zevende ben ik gestart met jumping. Toen ik als architecte begon te werken slorpte mijn werk teveel tijd en op en is het actief paardrijden naar de achtergrond verdwenen en ben ik me met de fokkerij gaan bezighouden. Een aantal van mijn fokproducten lopen ondertussen succesvol in het buitenland. Tof." Opent Kristel.

Difficulties in legislation require an expert team

Kristel Caes is a real horse woman. In her younger years she was a passionate rider. Meanwhile, she runs the Kristel Caes bvba architectural firm, a dynamic and versatile office that is specialized in residential construction, apartment buildings, industrial buildings and agricultural areas. From renovations in non-residential buildings, horse farms and breeding farms.

"I graduated as an architect in 1989. We are located in Borsbeek, near Antwerp. Our office is specialized in environmental applications for agricultural complexes and the preparation of preliminary studies. Both in agricultural areas and in residential areas. My love and passion for horses and equestrian sport has been there since my early childhood. I rode a horse when I was five. At the age of seven I started riding in showjumping. When I started working as an architect, my work took up too much time and energy, and I had to stop active horse riding . Horses did not totally disappear, I started breeding horses. A number of my breeding products are now successfully running abroad. Nice feelings" says Kristel.

INTERVIEW

Is dat een voordeel in jouw job. De voeling met de sector?
"Ik denk van wel. Mijn passie en gedrevenheid die ik had als amazone kan ik nu in de opbouw van dossiers stoppen om tot uitvoerbare vergunningen te komen. Het feit dat ik tussen de paarden opgegroeid ben, maakt dat ik de noden en wensen van aanvragers goed begrijp. Ik kom ook vaak mensen uit mijn jumpingverleden bij nieuwe aanvragen. Mike Van Belle, Marc Van Dijck ... super om oude verhalen op te rakelen. De meeste van onze projecten situeren zich in de jumpingwereld. De Zuuthoeve in Lier, ons werk voor Andy Van Linden, Peter Lauwers, Jan Vermeiren van JVH Horses. Maar we hebben ook klanten uit andere disciplines. Dat zijn ook mooie uitdagingen. Zoals het project voor wereldkampioen Reining Bernard Fonck en het C&R Stables project. Ook de Bosdreef in Moerbeke Waas was een mooi project, je bouwt niet alle dagen een supermoderne paardenkliniek. We komen er graag ... maar niet met één van onze paarden (knipoog)."

The feeling for horses and needs for horseowners, is that an advantage in your job?
"I think so. I can now put my passion and enthusiasm that I had as an amazon into building up cases to achieve enforceable permits. The fact that I grew up among the horses, means that I understand the needs and wishes of applicants well. I also often come across people from my showjumping past with new applications. Mike Van Belle, Marc Van Dijck ... great to stir up old stories. Most of our projects are located in the showjumping world. De Zuuthoeve in Lier, our work for Andy Van Linden, Peter Lauwers, Jan Vermeiren of JVH Horses. But we also have customers in other disciplines. These are also great challenges. Such as the project for world champion Reining Bernard Fonck and the C&R Stables project. The Bosdreef in Moerbeke Waas was also a great project, you do not build a super modern horse clinic every day. We like to come there ... but not with one of our horses (wink)."

Bouwen is stap twee ... vooraleer er gebouwd kan worden is er een vergunning nodig. We leven in een land met toppaarden waar topruiters/amazones graag neerstrijken om van hieruit te opereren. Hoe moeilijk is het om hier aan een vergunning te raken?
"Welke vergunningen men waar kan aanvragen is zeer duidelijk voor de overheid, en afdeling Landbouw en Visserij. Maar voor de investeerder en particulieren is het zoeken naar een speld in een hooiberg. De hele regelgeving hieromtrent is één groot kluwen. Betekent dat het onmogelijk is om hier iets aan te vragen. Nee absoluut niet! Maar je hebt wel deskundige begeleiding nodig. Het is goed om dat te toetsen met experten en besprekingen te voeren met de verschillende diensten van de gemeente en de overheid. Dat vraagt eigenlijk een volledig team van experten met de nodige vakkennis. Voor wie een omgevingsvergunning succesvol wil aanvragen is zo'n expertteam geen overbodige luxe. Sommige projecten vragen soms een volledig jaar aan voorbereiding vooraleer een aanvraag kan ingediend worden. Buitenlandse ruiters, amazones, eigenaars of fokkers die in België een nieuwe accommodatie willen neerplanten, houden er best rekening mee dat dat toch geen evidente zaak is. Elk project is maatwerk, ik ben nog nooit twee identieke dossiers tegengekomen. Gelukkig dragen sommige gemeenten, de paardensport, een warm hart toe. Zulke gemeenten helpen mee in het zoeken naar oplossingen binnen het wettelijke kader."

Building is step two in the process ... a permit is required before building can take place. We live in a country with tophorses where top riders/amazons like to settle down to operate from here. How hard is it to get a buildingpermit here?
"Which permits can be applied for where is very clear to the government and the Agriculture and Fisheries department. But for investors and individuals, it means looking for a pin in a haystack. The entire legislation in this regard is one big tangle. Does ths mean that it's impossible to request anything here. No absolutely not! But you do need expert guidance. It is good to test that with experts and to hold discussions with the various services of the municipality and the government. This actually requires a full team of experts with the necessary professional knowledge. For those who want to apply successfull for an environmental permit, such an expert team is not a luxury. Some projects require a full year of preparation before an application can be submitted. Foreign riders, amazons, owners or breeders who want to plant a new accommodation in Belgium, take into account that this is not an obvious matter. Every project is tailor-made, I have never encountered two identical files. Fortunately, some municipalities, have a warm heart for equestrian sports. Such municipalities assist in the search for solutions within the legal framework."

INTERVIEW

Is dat ook het geval voor particulieren?
"Voor particulieren rest enkel de mogelijkheid om een aanvraag voor een stal aan te vragen van maximum 200 vierkante meter binnen een straal van vijftig meter rond een residentiële woning. Bij het uitschrijven van deze wetgeving is men vergeten om 'aanhorigheden' zoals een verharding of een mestput te koppelen. De aanleg van een buitenpiste is eigenlijk niet meer mogelijk particulieren. (Wie als particulier zijn of haar paard aan huis wil stallen weet dus dat er werk aan de winkel is.) Voor de overheid is er nog werk aan de winkel om aanhorigheden voor particulieren mee op te nemen."

Is that also the case for private individuals?
"Private individuals only have the option of requesting a barn application of a maximum of 200 square meters within a radius of fifty meters around a residential home. When writing this legislation, people forgot to link "attachments" such as a paving. The construction of an outdoor slope is actually no longer possible for private individuals. (Anyone who wants to park his or her horse as a private individual therefore knows that there is work to be done.) For the government, there is still work to be done to include these attachments."

In Nederland worden sinds 2015 leegstaande kippen/varkens/koeien-kwekerijen omgebouwd worden tot paardensport-accommodaties? Kan dat in België ook? Wat zijn de mogelijkheden voor leegstaande hoeves in België?
"Dat kan in België alleen maar als alle gebouwen en infrastructuur op de site aanwezig zijn en mits het opvolgen van bepaalde voorwaarden. Deze oplossing krijgt de voorkeur van de afdeling Landbouw en Visserij."

Since 2015, empty chicken/pig/cow farms have been converted into equestrian sport accommodations in the Netherlands? Is that also possible in Belgium? What are the options for vacant farms in Belgium?
"This is only possible in Belgium if all buildings and infrastructure are present on the site and subject to certain conditions. This solution is preferred by the Agriculture and Fisheries department."

Welke bestemming is ideaal voor een bepaald perceel grond om er een nieuwe accommodatie te mogen bouwen, met een binnenpiste, stallingen, stapmolen, ... ?
"'Recreatie' is de perfecte bestemming op een gewestplan om zo'n accommodatie te kunnen vergunnen. Dure gronden dus ... waar vaak ook weilanden ontbreken of paddocks om de paarden buiten te kunnen laten. "

Which destination is ideal for a certain plot of land to be allowed to build a new accommodation, with an indoor slope, parking facilities, step mill, etc.?
""Recreation" is the perfect destination on a regional plan to be able to license such accommodation. Expensive land ... where often pastures are missing or paddocks to leave the horses outside."

Kristel Caes

INTERVIEW

Stel, ik heb een aantal paarden en ben profruiter. Welke mogelijkheden zijn er dan in Vlaanderen?
"De mogelijkheden voor nieuwbouw heb ik hierboven al uitgelegd. Dat kan dus enkel in recreatiegebied. Of je kan ook kiezen voor een stal van maximum tweehonderd vierkante meter met een maximale kroonlijsthoogte van 3,5 meter en binnen een straal van vijftig meter rond een residentiële woning. Dat betekent een zeer beperkte stal zonder infrastructuur. Een andere mogelijkheid is zoeken naar een bestaande geschikte infrastructuur die 'gerestyled' kan worden."

Suppose I have a number of horses and I am a professional rider. What options are there in Flanders?
"I have already explained the possibilities for new construction. It's only possible in a recreational area. Or you can also opt for a stable of a maximum of two hundred square meters with a maximum cornice height of 3.5 meters and within a radius of fifty meters around a residential home. That means a very limited barn without infrastructure. Another possibility is to search for an existing suitable infrastructure that can be "restyled"."

Hoe verloopt het vergunnen van zo'n bestemming eigenlijk?
"De bouwaanvraag is sinds 2018 omgevormd naar een omgevingsvergunning. De vroegere bouwaanvraag, hield enkel het stedenbouwkundig luik in. Kort door de bocht, want er werden bouwaanvragen ingediend waarbij parallel een milieudossier werd opgestart op dezelfde locatie. Eigenlijk was men op zo'n momenten en in zo'n gevallen naast elkaar aan het werken. Soms werden er stedenbouwkundige vergunningen afgeleverd waarbij de milieuvergunning niet werd afgeleverd. In de praktijk betekende dat dat je wel mocht bouwen, maar de site niet uitbaten. Wij komen vaak bestaande accommodaties tegen bij voorstudies en omgevingsaanvragen waar nooit een milieuvergunning werd bekomen of waarbij deze vervallen is."

How does the licensing of such a destination actually work?
"The building application has been transformed into an environmental permit since 2018. The earlier building application only included the urban development component. Short through the bend, because building applications were submitted in which an environmental file was started in parallel at the same location. In fact, people were working side by side at such moments and in such cases. Sometimes urban development permits were issued where the environmental permit was not issued. In practice, that meant that you could build but not run the site. We often come across existing accommodations in preliminary studies and environmental applications where an environmental permit has never been obtained or where it has expired."

Wat betekent dat concreet?
"Dat betekent dat deze 'landbouwbedrijven' eigenlijk volledig 'in overtreding' hun uitbating aan het voeren zijn. Je komt ook tegenstrijdigheden tussen het milieu- en stedenbouwkundige luik tegen. Om aan deze wanpraktijken een einde te maken, heeft de overheid nu de omgevingsvergunning in het leven geroepen. De omgevingsvergunning vervat ook een deel stedenbouw en een deel milieu. Wij vragen als 'team' een omgevingsvergunning aan en dat betekent onder meer dat er dus geen tegenstrijdigheid van vergunning versus uitbating meer kan optreden. Het hele voorbereidingstraject is veel langer geworden. Dat is voor de klant misschien moeilijk te begrijpen maar er zijn gewoonweg veel meer externe partners betrokken bij de aanvraag van een omgevingsaanvraag. Bovendien duurt het ongeveer zes maanden tussen het ondertekenen van de omgevingsaanvraag in het 'omgevingsloket' en het verkrijgen van de vergunning. Paarden opbouwen naar topniveau vraagt tijd. Vergunningen aanvragen ook ... (glimlach)."

What does that mean in concrete terms?
"That means that these "farms" are actually running "in violation" of their exploitation. You also come across contradictions between the environmental and urban development component. To put an end to these malpractices, the government has now created the environmental permit. The environmental permit also includes a part of urban planning and a part of the environment. As a "team", we apply for an environmental permit, which means, among other things, that there can no longer be a contradiction between permit and operation. The entire preparation process has become much longer. This may be difficult for the customer to understand, but there are simply many more external partners involved in the application for an environmental application. Moreover, it takes about six months between signing the environmental application in the "environmental counter" and obtaining the permit. Building horses to top level requires time. Applying for permits also ... (smile)."

Photo : Dirk Caremans (Hippo foto)
Gothenburg

Luc Schelstraete

Advocaat / Lawyer

Ik heb een tienjarige pony gekocht welke in de verkoopadvertentie werd aangeboden als een pony met een stokmaat van 1.47 meter (D-pony). Na de aankoop is echter gebleken dat de pony een stokmaat heeft van 1.52 meter (E-pony). Mijn dochter kan hierdoor niet met de pony deelnemen aan internationale wedstrijden waarvoor de pony wel is aangekocht. Kan ik de koop terugdraaien?

Vooropgesteld dient te worden dat pony's worden gemeten tot en met hun achtste levensjaar nu pony's tot hun achtste levensjaar nog kunnen groeien. Als een tienjarige pony in een verkoopadvertentie wordt gepresenteerd als een D-pony met een stokmaat van 1.47 meter dan kan de koper zich op het standpunt stellen dat hij/zij er vanuit mocht gaan dat de mededeling van de verkoper omtrent de stokmaat van de pony correct zou zijn. Immers, zou de koper kunnen betogen dat hij – gelet op de leeftijd van de pony – er vanuit mocht gaan dat de pony volgroeid is. Dit kan anders zijn in het geval de pony jonger is dan acht jaar, nu de koper er in dat geval op bedacht dient te zijn dat de pony tot en met zijn achtste levensjaar nog kan groeien en het aldus zo zou kunnen zijn dat de in het paspoort weergegeven stokmaat niet (meer) correct is. Bovendien zou de pony in dat geval ook nog na de aankoop kunnen groeien, hetgeen de koper in beginsel niet met succes aan de verkoper zal kunnen tegenwerpen.

Niettemin zou de verkoper aan de koper kunnen tegenwerpen dat hij/zij de stokmaat van de pony voorafgaand aan het sluiten van de koopovereenkomst eenvoudig had kunnen verifiëren door de pony te (laten) meten. Zeker in het geval dat de stokmaat van de pony – gelet op het beoogde gebruik van de pony door de koper – essentieel is voor de koper zou betoogd kunnen worden dat van de koper mag worden verwacht dat hij voldoende onderzoek doet naar de juistheid van de mededeling van de verkoper omtrent de stokmaat van de pony.

In het geval vast zou komen te staan dat de pony niet beantwoordt aan de koopovereenkomst wordt er in juridisch jargon gesproken over non-conformiteit. Op grond van non-conformiteit kan de koopovereenkomst geheel dan wel gedeeltelijk worden ontbonden.

Bij een gehele ontbinding van de koopovereenkomst dient de pony teruggeleverd te worden aan de verkoper en dient de verkoper aan de koper de koopsom te retourneren. Een gedeeltelijke ontbinding van de koopovereenkomst brengt een evenredige vermindering van de wederzijdse prestaties van partijen met zich mee. In dat geval ontstaat er voor de verkoper van de pony een verbintenis tot vergoeding van de waardevermindering van de pony. Bovendien zou er – buiten de teruggave van (een gedeelte van) de koopsom – onder omstandigheden nog aanspraak kunnen worden gemaakt op een aanvullende schadevergoeding.

I bought a ten year old pony, that was advertised as a pony that measured 1.47 meter (D-pony). After buying the pony it turns out that the pony actually measures at 1.52 meter (E-pony). Because of this my daughter is not allowed to compete at international competitions, for which the pony was purchased. Can I reverse the sale?

First and foremost should be noted that ponies are measured up until they turn eight years old, as up until then they can grow. If a ten year old pony is advertised as 1.47 meter then the buyer can take the position that he or she can assume that the seller's statement about the pony would be correct. After all, the buyer could argue that they took the age of the pony into consideration, and could safely assume that the pony is fully grown. This is however not the case if the pony is younger then eight years old, now the buyer must be aware that the pony can still grow up to and including his eighth year of life, and that it could be that the passport size is now no longer correct. Moreover the pony could continue to grow after the sale, in which case the buyer can't successfully place responsibility by the seller.

On the other hand the seller could object to the buyer that he or she could easily have verified the size of the pony prior to the conclusion of the purchase agreement by measuring the pony (or having it measured). Certainly because the size of the pony is instrumental for the intended purpose of the pony by the buyer, and therefor is essential for the buyer and it could be argued that the buyer can be expected to conduct sufficient research into the accuracy of the communication from the seller about the size of the pony.
In the event that it is established that the pony does not comply with the purchase agreement, we discuss a case of non-conformity. The purchase agreement can be wholly or partially terminated on the basis of non-conformity.

In the event of a complete termination of the purchase agreement, the pony must be returned to the seller and the seller must return the purchase price to the buyer. A partial dissolution of the purchase agreement entails a proportional reduction by the mutual acceptance of the parties. In that case, if an obligation arises for the seller of the pony to compensate for the depreciation of the pony. Moreover, in addition to the reimbursement of (a part of) the purchase price, an additional compensation could in certain circumstances be claimed.

DIERENKLINIEK DE BOSDREEF

“Onze CT-scan is een wereldprimeur”

Text : Stijn de Koning
Photos : Dirk Caremans (Hippo Foto)

Op bezoek bij dokter Filip Vandenberghe van Dierenkliniek De Bosdreef.

Dierenkliniek De Bosdreef is al 27 jaar gevestigd in het Oost-Vlaamse Moerbeke-Waas. Dokter Filip Vandenberghe, een Europese topspecialist in beeldvorming bij paarden, leidde Puissance met veel plezier rond in hun gloednieuwe dierenkliniek. “In mei zitten we hier twee jaar, nadat we 25 jaar op de site hiernaast werkten. We staan internationaal gekend als paardenkliniek, maar kleine huisdieren zijn ook meer dan welkom.”

Visiting Filip Vandenberghe from the animal clinic the Bosdreef

“Our CT scanner is the first of its kind”

Animal clinic the Bosdreef has been located in East Flanders Moerbeke-Waas for 27 years. Doctor Filip Vandenberghe is one of Europe's specialists at imaging and diagnosing with hors-es. He led Puissance with great pleasure around their brand-new animal clinic. "In May we will have been here for two years, after we spent 25 years working next door. We are internationally renowned as an equine clinic, but small animals are also more than welcome."

Wat een prachtige accommodatie

“Dankjewel, we zijn er zelf ook tevreden over. Ik heb het concept bedacht waarbij we alle nodige ruimtes hebben ontwikkeld die bereikbaar zijn vanuit één centrale gang. Eén van de achterliggende ideeën is ook dat iedereen voldoende plaats heeft om zelfstandig in alle rust te werken, maar dat je tegelijkertijd toch makkelijk contact kan maken met collega's. In de meeste lokalen valt ook daglicht binnen, waardoor het voor iedereen aangenaam werken is.”

What a beautiful facility

“Thank you, we are very happy with it. I designed the concept which has all the necessary rooms accessible through one central corridor. One of the underlying ideas is that everyone has enough space to work independently, but at the same time, everyone can also contact and access each other easily. In most rooms there is also natural daylight, making it a really pleasant working environment.”

IN THE PICTURE

De operatiekwartieren liggen naast elkaar
"Aan de ene kant van het gebouw hebben we drie kabinetten voor consultaties en één operatiezaal voor kleine huisdieren. Dat gaat meestal over honden en katten, soms ook konijnen. Aan de andere kant hebben we een groot operatiekwartier voor paarden. De 'scrub', de plaats waar de chirurgen zich klaarmaken, ligt centraal zodat de chirurgen paard en kleine huisdieren contact hebben met elkaar. Nieuw ten opzichte van onze vorige locatie is dat we nu aan elke kant van het operatiekwartier een inslaap- en ontwaakruimte hebben. Ook hebben we nog een tweede operatiezaal en een ruimte voor rechtstaande operaties. Daardoor kunnen we veel efficiënter werken en nog beter inspelen op onverwachte situaties, zoals spoedgevallen. Verder bestaat onze kliniek uit een afdeling orthopedie, echografie, radiografie, scintigrafie, CT en MRI. Er is ook een spoed-afdeling en een intensive care unit voor paarden die we continu moeten monitoren."

The operating theatres are located next to each other
"On one side of the building we have three consulting rooms and one operating room for small animals. That is mostly dogs and cats, and sometimes also rabbits. On the other side we have a large operating theatre for horses. The 'scrub' area, where the surgeons get themselves ready is central so that the equine and small animal surgeons have contact with each other. A new aspect compared to our previous location is that we now have a sleeping and awakening room on each side of the operating theatre. We also have a second operating theatre and a room for standing operations. This allows us to work much more efficiently and to respond even better to unex-pected, emergent situations. Furthermore, our clinic consists of a department of ortho-paedics, ultrasound, radiography, scintigraphy, CT and MRI. There is also an emergency de-partment and an intensive care unit for horses that need constant monitoring."

De CT-scan is bijzonder
"We hebben hoogwaardige CT, een reeds gekende en gebruikte techniek, herdacht voor gebruik bij paarden. De volledige opstelling van onze CT-scan is een wereldprimeur! Ongeveer gelijktijdig met ons zal een Duitse kliniek begin mei dergelijk toestel in gebruik nemen, maar nergens anders zal je een CT-scanner in deze setting vinden en daar zijn we fier op. Alles bij elkaar gaat het om een investering van bijna 1 miljoen euro."

The CT-scan is extraordinary
"We have a high-quality CT, a known and used technique used for horses. The complete setup of our CT scanner is a world's first! At the same time as us a German clinic will start using this device at the beginning of May, but there is nowhere else you can find a CT scanner setup like this and we are very proud of it. All in all, it is an investment of almost one million euros."

Wat is er dan juist anders?
"De CT scanner zelf heeft de breedst mogelijke diameter op de markt, zonder aan beeldkwaliteit in te boeten. We kunnen dus een groot volume (denk paard) scannen. Het revolutionaire zit hem echter in het platform waarop de scanner staat. Het geheel, platform + scanner staat in een put. Daardoor kan het paard rechtop blijven staan en moeten we het niet meer verdoven. Het paard steekt het been of de voet vooruit onder de scanner en in enkele seconden maken we de nodige beelden. Onze scanner staat gedraaid én op een lager niveau, waarbij we via een verschuifbaar platform een liggend paard of een ander dier onder de scanner kunnen schuiven. Dat volledig concept is echt uniek. We kunnen aldus zowel liggend als rechtstaand scannen. Voor-heen moest een paard telkens onder algemene verdoving om de ledematen te kunnen scannen. Samen met een Duitse collega – waar ik 15 jaar geleden samen mee gestart ben met MRI – heb-ben we deze manier van een CT-scanner gebruiken uitgedacht."

What is exactly different then?
"The CT scanner has the widest possible diameter on the market, without compromising image quality. So, we can scan a large volume (think of a horse). The truly revolutionary aspect is however the platform on which the scanner stands. The whole platform and scanner are in a 'well'. As a result, the horse can remain upright and we no longer have to sedate it. The horse can put its leg or foot forward under the scanner and in a few seconds, we can make all the necessary scans. Our scanner is turned and at a lower level, whereby we can slide a lying horse or other animal under the scanner via a sliding platform. That whole concept is really unique. We can scan with both the horse standing up and lying down. Before a horse always had to be un-der general anaesthesia in order to scan the limbs. Together with a German colleague with whom I started with the MRI machine 15 years ago, we devised this way of using a CT scanner."

IN THE PICTURE

U bent een pionier in MRI
"Toen wij er 15 jaar geleden mee startten, waren we de allereerste in België en de vierde ter wereld. De technologie was nog volop in ontwikkeling en we moesten nog behoorlijk veel improviseren. Ondertussen heb ik ruim 6000 MRI-scans uitgevoerd. Jaarlijks onderzoeken we op 1 na het grootste aantal paarden ter wereld. Die kennis deel ik graag. Zo ben ik regelmatig te gast op congressen over heel de wereld, maar ik gebruik mijn ervaring nog steeds dagelijks in onze kliniek."

You are a pioneer in MRI
"When we started fifteen years ago, we were the first in Belgium and the fourth in the world. The technology was still being developed and we had to improvise a lot. In the meantime, I have performed more then 6000 MRI-scans. Every year we research the second largest number of horses in the world. I enjoy sharing our knowledge and I am a regular guest at congresses all over the world, but I also share my knowledge on a daily basis in our clinic."

Voor veel mensen zijn jullie hun redder in nood
"Voor de paarden werken we hier uitsluitend met specialisten met een Europees erkend diploma. Eigenaars komen rechtstreeks of op doorverwijzing van de dierenarts thuis. Je kan dat ver-gelijken met huisartsen en specialisten in de ziekenhuizen waar u en ik op consultatie gaan. Als je een specialist raadpleegt, is dat meestal met hoge verwachtingen. Dat is ook zo bij de mensen die hier met hun paarden komen. En daar zitten er zeker tussen die al een heel traject hebben afgelegd en hopen hier de ultieme oplossing te vinden. Door onze kennis en ervaring kunnen we die meestal ook wel bieden."

For many people you are their lifesaver
"We only work with specialists that are European certified. Owners come to us directly or be-cause they have been referred to us by their home vets. You can compare this to your local doc-tor and the specialists in the hospital where you are sent to for consultations. When you consult with a specialist, it is usually with high expectations. That is the same with the people that bring their horses here. Also a group of these people will have already gone though various measures and vets and hope to finally find a concluding solution here. With our knowledge and experi-ence we hope to offer them the help they want in this situation."

Soms is een klant daar aangenaam verrast door
"Dat gebeurt (lacht). Ik heb de voorbije jaren een evolutie zien optreden. Ik krijg meer en meer paarden op consultatie, waar je weinig aan misziet, maar waar de ruiter wel klaagt over presta-tievermindering. Ze hebben dikwijls al een torenhoge stapel aan medische rapporten en talloze beelden van allerlei dure scanners, maar hebben nog steeds geen relevant antwoord op hun klacht. De essentie ontbreekt. Los van alle technologie en apparatuur vergt het dan een scherp oog voor een paard en een gezond buikgevoel om het probleem te kunnen herkennen. Pas als je het probleem herkent, kun je op zoek naar de diagnose. Soms volstaat het om het paard hier even te laten lopen, of dat ik er zelf even op rij in onze binnenpiste om dan een inschatting te maken van het probleem. Soms hou ik ze meerdere dagen bij mij.
En dat bedoelde ik daarnet ook met kennis delen. Ik zou van elk individueel paard beelden kunnen maken, maar soms voel ik op basis van mijn ervaring wat er aan de hand is.
Als dat dan blijkt te kloppen en we kunnen het verhelpen zonder dure scanners, geeft dat veel voldoening. Zo laten we de recreanten mee genieten van de kennis die is opgebouwd bij de topsportpaarden. Iedereen is dus oprecht welkom en kan volgens zijn budget geholpen worden."

Sometimes a client is happily surprised
"That happens. In the last couple of years I have seen an evolution. I am asked to consult on more and more horses that seem completely fine, but the rider is complaining about decreasing performance. They often have a towering pile of medical reports and countless scans from all types of expensive machinery, yet they still don't have an answer to their problem. The essence is missing. Apart from all the technology and equipment, it is fundamental to have a knowl-edgeable eye for a horse and a healthy gut feeling to be able to recognize the problem. Only when you recognize the problem can you work towards a diagnosis. Sometimes it is enough for us to see the horse walking around, or even for me to ride the horse briefly in the indoor to help recognize the problem. Sometimes I even keep them for a few days.
That is also what I meant about sharing knowledge. I could make new scans of every individual horse that comes in, but often from my experience I recognize the problem.
If I am right we can often help without using expensive scanners, that gives tremendous satisfaction. That is how we can help hobby riders benefit from our vast knowledge and experience we have gained with the top sport horses. Eve-ryone is there for genuinely welcome and can be helped according to their budget."

IN THE PICTURE

Wie zijn jullie klanten?
"Dat gaat van een Shetland-pony van het buurmeisje tot toppaarden van internationale ruiters. Onze focus ligt zeker niet alleen op de topsport. Onze klanten komen ook uit het buitenland, al ligt Nederland natuurlijk vlakbij. Ze mogen hier 24u/7dagen paarden brengen en die komen uit België, Nederland, Scandinavië, Duitsland, Amerika, Zuid-Europa, Saoudie-Arabië,... We doen hier in totaal voor de paarden en de kleine huisdieren circa 20.000 consultaties per jaar en onge-veer 1000 operaties per jaar."

Jullie zijn permanent open?
"Ja, zoals elk ziekenhuis. Naast de collega's die hier vast werken, nemen we elk jaar ook 5 specialisten-in-opleiding aan die hier minstens één jaar meewerken. Deze lichting komt uit Italië, Spanje, Nederland, België en Slovenië. Zij wonen in studio's boven de paardenkliniek en maken die permanentie mee mogelijk. Naast de vijf medewerkers voor één jaar, hebben we er momenteel ook twee – één uit Spanje en één uit Tsjechië – die als 'resident' voor vier jaar blijven en daarna hun examen voor een Europees diploma gaan afleggen."

Who are your clients?
"That ranges from the Shetland pony of the neighbourhood girl to the top showjumper of the international rider.
Our focus is definitely not only the top sport. Our clients also travel from abroad, even though the Netherlands is close by. They are allowed to bring their horses here 24 hours / 7 days a week from Belgium, the Netherlands, Scandinavia, Germany, America, Southern Europe, Saudi Arabia. We do a total of around 20,000 consultations per year for horses and small pets here, and approximately 1000 operations a year."

You are permanently open?
"Yes, like any hospital. In addition to the colleagues who work here, we also hire five in-training specialists every year, who work here for at least one year. This group comes from Italy, Spain, the Netherlands, Belgium and Slovenia. They live in the studios above the equine clinic and make it possible for us to be permanently open. In addition to the five employees we have for one year, the moment we also have two, one from Spain and one from the Czech Republic, who will stay with us as 'residents' for four years and then take their exam for a European diploma."

U hecht veel belang aan die diploma's
"Ja, omdat het één van de troeven is van De Bosdreef. We werken hier uitsluitend met gediplo-meerde specialisten. In de topsport is de druk op de paarden en de ruiters heel groot. Een deel van die verwachtingen en die prestatiedruk dragen ze, soms onbewust, over op ons. En die medische verantwoordelijkheid nemen wij graag over, maar dan is het uiterst belangrijk dat je dat met veel kennis van zaken kan doen en dat je blijft investeren in het vergroten van kennis door bijscholingen en congressen."

You attach great importance to diplomas
"Yes, because it is one of our strengths. We only work with qualified specialists. In top sport the pressure is very high for the horses and riders. A large part of the expectations and the pres-sure that they feel to perform, is passed onto us. We are happy to take the medical responsibility, but it is of absolute importance that our people are completely competent, and that we keep investing in the improvement of our depth of knowledge by continued training and congresses."

U investeert ook veel in technologie
"Ja, omdat dat ook noodzakelijk is om aan de wereldtop te blijven meedraaien. Anderzijds ben ik de laatste om te zeggen dat de technologie de dokter ooit zal vervangen. Met de opkomst van robotchirurgie hoor je wel eens dat mensen denken dat robots in de plaats van dokters komen.
Ik geloof dit niet. Ik geloof wel dat dokters die technologie slim gebruiken, dokters die dit niet doen zullen vervangen. Wij zijn ervan overtuigd dat wie niet investeert in technologie en de juis-te kennis op termijn uit de boot zal vallen en dat geldt niet alleen in onze sector."

You also invest in technology
"Yes, because it is important to stay at the forefront of the industry. Yes, but on the other hand I will never say that technology will replace a doctor. With the development of robotic surgery you sometimes hear that people think that robots will replace doctors. I don't believe this. I do believe that doctors who use technology will replace doctors who do not. We are convinced that those who do not invest in technology and the right knowledge will fall out in the long term, and this does not only apply to our sector."

U kreeg de paardenmicrobe mee van uw vader?
"Inderdaad, mijn papa, Jean-Jacques Vandenberghe zijn leven stond in het teken van paarden. Hij was vice-voorzitter van Studbook Zangersheide en voorzitter van het Paardenloket. Ontelbaar zijn de keren dat we samen op pad waren naar hengstenkeuringen of wedstrijden om paarden te bekijken. Mijn oog voor een paard heb ik van hem geleerd. Thuis echter was paardrijden puur voor het plezier. Bij mijn studiekeuze was dierenarts een evidentie. Ik heb gestudeerd om te kunnen doen wat ik nu doe: orthopedie bij paarden op het hoogste niveau."

Did you get the horse microbe from your father?
"Yes, my dad Jean-Jacques Vandenberghe's life was all about horses. He was vice-chairman of Studbook Zangersheide and the chairman of the Paardenlocket. We spent a lot of time together in the car going to stallions inspections and various competitions to see horses. I got my eye for a horse from him. However my riding was purely at home for my own enjoyment. My choice to be a veterinarian was obvious and I studied to do what I am doing now: orthopaedics for horses at the highest level."

Bedankt voor de hartelijke ontvangst en de interessante rondleiding. Nog veel succes met De Bosdreef. We komen graag nog eens terug!
"Altijd welkom. Wij zijn blij met de aandacht die Puissance aan onze kliniek en ons werk schenkt. Ook voor jullie nog veel succes. 't Is echt een prachtig magazine dat wij met veel plezier in onze wachtzalen leggen."

Thank you so much for your friendly welcome and interesting tour. We wish you a lot of success with the Bosdreef. We would like to come back!
"You are always welcome. We are happy with the attention that Puissance is giving to our clinic and our work. Good luck for you too. It really is a beautiful magazine and we are happy to place it in our waiting rooms."

LIPTON MOCKTAILS

WITH A TWIST

Let's go

Lipton

SCHELSTRAETE

Business • Art • Equine • International • Litigation

"We are blessed and grateful that the beauty of horses and art have become our professional dedication in the legal arena"

LAWYERS

FENCES AUCTION

Na 30 jaar alive and kicking!

Text : Edith De Reys
Photos : Fences

De geschiedenis van Fences startte in de herfst van 1988 wanneer Bernard Le Courtois en Arnaud Evain het plan opvatten een veiling van jonge paarden en fokmerries te organiseren in Deauville en tegelijkertijd in de Seine & Marne regio Marcel Rozier en Eric Nègre potentiele kopers wilden bereiken tijdens het Kampioenschap in Fontainebleau in de nieuwe indoor “Espace Rozier” die Marcel gebouwd had. Zij besloten de handen in mekaar te slaan en creerden een project samen met Yves Lemaire. Met zes richtten ze Fences op. Elke partner had de taak zes goeie paarden te vinden voor de eerste verkoop die plaatsvond op zaterdag 9 september 1989.

Het eerste paard dat verkocht werd was een jonge merrie, Baby Love Fontaine genoemd, volle zus van de bekende hengst I Love You. Een paar minuten later werd een veulen met de naam Barbarian verkocht aan een groep van vrienden en die Barbarian nam in 2000 deel aan de Olympische Spelen van Sydney met Philippe Rozier. Een super verkoop, een prima aankoop... het recept voor succes!

After 30 years alive and kicking

The story of the Fences Auction started in the Autumn of 1988, when Bernard Le Courtois and Arnaud Evain planned to organize a sale of young horses and broodmares at Deauville and in the Seine & Marne Region where Marcel Rozier and Eric Nègre where looking for a way to make the most of the potential clientele present during the Breeding Week at Fontainebleau at the new "Espace Rozier" which Marcel had built. They decided to unite their efforts in creating a common goalalong with Yves Lemaire.
The six founded the Society named Fences and each associate was charged with the task of finding six good horses for the first edition of the sale to take place on Saturday, September 9, 1989.

The first horse to be sold was a young mare named Baby Love Fontaine, full sister of the famous stallion I Love you. A few minutes later a foal named Barbarian was bought by a group of friends and he participated to the 2000 Olympic Games in Sydney with Philippe Rozier.
A great sale, a great purchase... a recipe for success!

INTERVIEW

In de voorbije dertig jaar blijft Fences zichzelf vernieuwen en trekt nieuwe dynamische jonge partners aan. De nadruk ligt niet meer uitsluitend op veulens en fokmerries maar vooral op driejarige top springpaarden.

In 2017 werd Fences Web boven de doopvont gehouden als het eerste online veilingplatform in Frankrijk. Twee types van veilingen worden georganiseerd, één met paarden geselecteerd door de Fences partners, een ander "service veilingen" genoemd voor derden, verenigingen, stoeterijen en fokkers. Zelfs al heeft de Fence Elite veiling in Frankrijk plaats, dan nog is het een internationale happening.

Fences organiseert een selectie tournée door heel Europa om de beste paarden te vinden voor de Elite Veiling die dit jaar zal plaatsvinden van 2 tot 8 september in de "Espace Marcel Rozier" in Bois-le-Roi. Gedurende deze week worden niet minder dan 250 paarden geveild.

Voor elke springpaardenliefhebber, al dan niet op zoek naar een nieuwe crack, is dit werkelijk "the place to be". Een aperitief in de ontvangstruimte en dan een prima viergangen menu aan tafel zijn een meerwaarde van deze topveiling. Individuele tickets en VIP tafels kunnen op voorhand gereserveerd worden.

Van begin mei tot half juni houden de partners selectiedagen in Frankrijk, België, Nederland Duitsland en Italië. Springpaarden van alle stamboeken zijn welkom op deze vrije open selectie momenten. Op voorhand registreren op www.fences.fr is aangeraden maar niet verplicht maar deze paarden krijgen voorrang op de selectiedagen. Niet alleen de geselecteerde paarden zijn internationaal, ook de klanten die bieden op de veiling in september of de kopers op de online veilingen over het hele jaar komen uit heel de wereld.

Directeur Jeann Cotreuil, voorzitter Arnaud Evain, Franse partners Jean Fourcart, Jean-Yves Camenen, Benjamin Ghelfi, Laurent Guillet, Bernard Pierre Le Courtois, Eric Nègre, Emmanuel Portet, Marcel Rozier, Thierry Rozier, Bruno Souloumiac en de Belgische partner Bernard Demets staan steeds tot uw dienst om samen uw droompaard te zoeken of om voor uw paard te best mogelijke prijs te krijgen.

In the past thirty years Fences continues to reinvent oneself, attracting new dynamic young partners. The emphasis is not only on foals and broodmares but on high quality show jumpers of 3 years old.

In 2017 Fences Web saw the light of day as the first online auction platform in France. Two types of online auctions are organised, one type with horses selected by the Fences associates providing the same services as for the Fences auction in September, the other type called "service auctions" organised for third parties, associations, stables, breeders. Even if the Fence Elite auction takes place in France it is a real international happening.

Fences organises a selection tour through Europe to find the best horses for the Elite Auction which will take place from September 2 until September 8 at the Espace Marcel Rozier in Bois-le-Roi. During this week 250 horses will be sold.

For each horse lover whether or not looking for a new high quality show jumper this is the place to be. A drink in the reception tent and a four course menu during the auction are definitely an added value for this top auction. Individual tickets and VIP tables can be purchased in advance.

From early May to mid-June the associates hold selections days in France, Belgium, the Netherlands, Germany and Italy. Show jumping horses from all breeds are welcome at these free and open selection moments. Registering in advance on www.fences.fr is not mandatory but recommended. Registered horses will have priority. Not only the selected horses are international the clients bidding at the auction in September or the online auctions throughout all the year buyers from all over the world are purchasing horses.

Director Jeanne Cotreuil, president Arnaud Evain, French associates Jean Fourcart, Jean-Yves Camenen, Benjamin Ghelfi, Laurent Guillet, Bernard Pierre Le Courtois, Eric Nègre, Emmanuel Portet, Marcel Rozier, Thierry Rozier, Bruno Souloumiac and Belgian associate Bernard Demets are at your service to help you to find the horse of your dreams or to get the best price for your horse.

Itot du Chateau
Deze kleine springbal werd eigenlijke terug gekocht voor 85 000 FF (13 000 Euro) en werd later als zesjarige verkocht aan Alexandrine and Michel Hécart. Met Michél Hécart maakte hij deel uit van het team op het Europees kampioenschap in Mannheim vooraleer hij verkocht werd aan Jan Tops.
Met Edwina Alexander staat de spectaculaire ruin voor altijd in ons geheugen gegraveerd.

Quickly de Kreisker
Quickly de Kreisker werd een eerste keer verkocht als tweejarige op Fences en werd als driejarige terug voorgesteld op de veiling. Zijn Italiaanse eigenaar Giuseppe Proprato kocht de helft terug, de andere helft werd verkocht aan Lilian Former. De training werd toevertrouwd aan Bruno Souloumiac en Benjamin Robert bracht hem uit tot CSI3* niveau. Marcel Rozier merkte de hengst op en hij verhuisde naar de stallen van Koning Mohammed VI van Marokko. Gereden door Abdelkebir Quaddar behaalde de combinatie de beste resultaten voor Marokko ooit met deelname aan de World Equestrian Games in Normandië en de Olympische Spelen in Rio. Het populaire duo won de vijf sterren Grand Prix in Al Ian, Doha en Chantilly en was de nummer één op de WBFSH ranking in 2014 en 2015.

Itot du Chateau
This little bouncing ball was actually bought back for 85 000 FF (13 000 euros) and was sold lateras a six years old to Alexandrine and Michel Hécart was a member of the French team at the Europeans in Mannheim before being sold to Jan Tops. With Edwina Alexander the chestnut gelding will always remain engraved in our memories.

Quickly de Kreisker
Quickly de Kreisker was sold at the age of 2 athe Fence and was represented at the age of 3. His Italian owner Giuseppe Proprato purchases again half of the horse, the other half being sold to Lilian Former. Entrusted to the training of Bruno Souloumiac and ridden by Benjamin Robert up to CSI3* competitions. Detected by Marcel Rozier he enters the stables of King Mohammed VI of Morocco. Ridden by Abdelkebir Quaddar the couple offers Morocco the best equestrian results of all time with above all, their participation to the World Equestrian Games in Normandy and the Olympic Games in Rio. The popular couple won the Five start GP in Al Ian, Doha and Chantilly and was number one of the WBFSH ranking in 2014 and 2015.

INTERVIEW

Barbarian

Barbarian werd als veulen verkocht voor 60 000 FF op de allereerste editie van Fences aan zes gasten die samen aan tafel zaten. Xavier Delalande nam de training op zich tot hij zeven was. Aangezien de hengst tot zijn zes jaar bleef groeien werd hij rustig opgebouwd. Als zevenjarige liet hij zich opmerken omdat hij in de finale van het kampioenschap in Fontainebleau hoog over de hindernissen sprong. Datzelfde jaar bevestigde hij met een zevende plaats op het Wereldkampioenschap voor zevenjarigen in Lanaken. Daarna nam Philippe Rozier de teugels over, won met de bruine hengst heel wat internationale proeven en was lid van het Franse team op de Olympiasche Spelen in Sydney.

Kraque Boom

Een ander klein springkanon is Kraque Boom, gefokt door Henriette Evain en als driejarige slechts 1 m 60 groot. Hij werd aan een Italiaanse amateur verkocht voor 320 000 FF. Jammer genoeg dacht zijn veearts bij het bekijken van de röntgenfoto's dat het paard nooit een sportcarrière zou kunnen maken en de klant vroeg aan Fences een oplossing te vinden. Rodolphe Bonnet, Bruno Souloumiac en Arnaud Evain, die in de kwaliteiten van het paard geloofden, sprongen in de bres om het paard in Frankrijk te houden. Als zesjarige verhuisde Kraque Boom naar de stallen van de heer Baldeck waar een zekere Kevin Staut reed. Al de rest is geschiedenis, de grootvader van Kevin kocht het paard en het duo werd individueel Europees kampioen in Windsor in 2009!

Barbarian

Barbarian was sold as a foal for 60 000 FF at the very first edition of Fences. Six guests sitting at the same table bought him. Xavier Delalande trained him until the age of 7, not pushing the stallion growing until his age of 6.
At the final of the 7 years old in Fontainebleau he impresses jumping high above the fences. After a 7 th place in the World Championships for young horse in Lanaken he starts an international career with Philippe Rozier leading him to numerous international victories and a place in the French team at the Olympic Games in Sydney.

Kraque Boom

Another little jumper is Kraque Boom, bred by Henriette Evain and only 1 m 60 at 3 years old. He was sold to an Italian amateur for 320 000 FF. Unfortunately examinating the veterinarian thinks that the horse would not be able to make a career in sport and the client asks Fences to find a solution. Rodolphe Bonnet, Bruno Souloumiac and Arnaud Evain, who believed a lot in the horse teamed up in order to keep the horse in France. At six years old Kraque Boom went to the stables of M. Baldeck where a certain Kevin Staut rides. And all the rest is history. Kevin's grand-parents bought the horse for him and he won the individual European Championship title in London in 2009!

L'Arc de Triomphe

Cataloog nummer 9 was als een fenomeen aangekondigd op de openingsdag van de veertiende Fences veiling.
De mooie donkerbruine hengst sprong als een super ster en werd verkocht aan Rodolphe Bonnet, eigenaar van de Haras du Bois Margot voor 460 000 Euro, een record dat tot nu toe niet geëvenaard werd. Nadat hij als vijfjarige finalist was in Fontainebleau werd de hengst na een kwetsuur teruggetrokken uit de sport. Ondanks dit ongeluk maakte L'Arc de Triomphe carrière in de fokkerij. Hij is ondertussen de vader van drie paarden die deelnamen aan de World Equestrian Games in Kentucky in 2014. Uit zijn off spring komen ondertussen meer dan 150 winnaars van internationale springproeven.

L'Arc de Triomphe

Catalogue number 9 was announced as a phenomenon and on the opening day of the 14 th edition of Fences Sales this beautiful dark bay stallion jumps likes a super star and was sold to Rodolphe Bonnet, owner of the Haras du Bois Margot for 460 000 Euros, a record always unequalled since.
After being a finalist at Fontainebleau at the age of 5 he pursues his career as a stallion following an injury. Despite this misfortune L'Arc de Triomphe made his career in breeding. He is the father of 3 horses selected for the WEG in 2014, his production offering more than 150 winners in international competitions.

Fences veilingen

In de voorbije 30 jaar verkocht Fences meer dan 1000 internationale winnaars in 41 landen op de 5 continenten. Dit succes berust op 3 eisen:

- **Kwaliteit**: De partners zoeken paarden over heel Europa van alle stamboeken met als enig doel toekomstige winnaars en kampioenen te selecteren.
- **Doorzichtigheid**: Deze paarden zijn eigendom van de fokkers of eigenaars en nooit van Fences. De partners kunnen dus in volle onafhankelijkheid raad geven aan de toekomstige kopers.
- **Service**: Naast de klassieke diensten is Fences de enige veiling ter wereld die een schatting maakt van elk paard en de koper een garantie van 3 maanden aanbiedt!

Fences auctions

In the past 30 years Fences sold more than 1000 international winners in 41 countries on the 5 continents. This success is based on 3 requirements:

- **Quality**: The partners select horses from all Studbooks all over Europe with the sole purpose of recruiting future winners and champions.
- **Transparency**: The auction horses belong to the breeder or owner and never to Fences Agency. This allows the partners to give advice in complete independence.
- **Service**: In addition to normal services, Fences is the only auction to propose a price estimation and to offer a 3 months guarantee to the buyers!

Holland America Line

HOLLAND AMERICA LINE

Ontdek Canada of New England

Text : Stijn de Koning
Photos : Holland America Line

Holland America Line biedt 34 cruises aan op de Veendam, Zaandam of Zuiderdam

Wilt u de charmante en historische havens van Canada en New England eens verkennen? Dan kan u kiezen uit 34 Holland America Line-cruises tussen april en oktober 2019. Met meer cruises in de regio dan elke andere grote cruisemaatschappij, kunnen gasten van Holland America Line kiezen uit negen routes variërend van zeven tot twaalf dagen aan boord van de Veendam, de Zaandam of de Zuiderdam.

"Canada en New England stonden altijd bekend als een echte herfstcruise bestemming door de kleurrijke bossen. Door de spectaculaire attracties in de regio zijn de bestemmingen nu ook bij warm weer populair," aldus Orlando Ashford, algemeen directeur van Holland America Line. "Door cruises in verschillende seizoenen aan te bieden, kunnen onze gasten kiezen wanneer ze Canada en New England willen verkennen. Het is ook een heel aantrekkelijke bestemming voor een gezinscruise in de zomervakantie."

Of cruisers nu graag het Maine's Acadia National Park in de zomermaanden bezoeken of dromen van het kleurenspektakel in de herfst, een cruise naar Canada en New England met Holland America Line is in elk seizoen perfect.

Vanaf april varen de Zaandam, de Zuiderdam en de Veendam verschillende cruises van zeven, tien, elf en twaalf dagen vanuit Boston, Fort Lauderdale en New York City en vanuit Montréal en Québec in Canada. Tijdens de cruises worden enkele van de meest iconische bestemmingen in de regio aangedaan, waaronder Charlottetown, Sydney en Halifax in Canada en Bar Harbor in Maine.

Discover Canada or New England

The Holland America Line offers 34 cruises on the Veendam, Zaandam or Zuiderdam.

Do you want to explore the charming and historic ports of Canada and New England? Then you can choose from 34 different Holland America Line cruises between April and October in 2019. With more cruises in the region than any other major cruise company, guests of Holland America Line can choose from nine routes ranging from seven to twelve days aboard the Veendam, the Zaandam, or the Zuiderdam.

"Canada and New England have always been known as a true autumn cruise destinations, travelling through the colourful forests. Because of the spectacular attractions in the region, the destinations are now also popular in warm weather,' explains Orlando Ashford, general manager of the Holland America Line. "By offering cruises in different seasons, our guests can choose when they want to explore Canada and New England. It is also a very attractive destination for a family cruise during the summer holidays."

Whether cruisers like to visit Maine's Acadia National Park in the summer months or dream of the colour spectacle in the fall, a cruise to Canada and New England with the Holland America Line is perfect in every season.

From April, the Zaandam, the Zuiderdam and the Veendam, will sail various seven, ten, eleven and twelve day cruises from Boston, Fort Lauderdale and New York City and from Montreal and Québec in Canada. During the cruises some of the most iconic destinations in the region are visited, including Charlottetown, Sydney and Halifax in Canada and Bar Harbor in Maine.

De Zaandam steelt de zomershow

Op 24 april 2019 opent de Zaandam het lenteseizoen in Canada en New England met een tiendaagse Atlantische kustcruise. Na vertrek uit Fort Lauderdale vaart het schip verder naar Boston, Bar Harbor, Halifax, Sydney, Nova Scotia, Charlottetown, Prince Edward eiland en Québec, om in Montréal te eindigen. Van mei tot september 2019 maakt de Zaandam een reeks van zevendaagse cruises tussen Montréal en Boston, met stops in Bar Harbor, Halifax, Sydney, Charlottetown en Québec City. Ook door de Golf van St. Lawrence wordt er gevaren.

Fall Foliage cruises met de Zuiderdam

Het herfstseizoen van de Zuiderdam gaat op 3 september 2019 van start met een twaalfdaagse 'Colours of Canada en New England' cruise. Het schip vaart van Boston naar Québec en stopt in de havens van Sydney, Halifax, Charlottetown, Saint John in New Brunswick, Corner Brook in Newfoundland, Baie-Comeau en Saguenay in Québec en Portland in Maine. Gasten kunnen ook genieten van cruises door de Golf van St. Lawrence en het prachtige Sagueany Fjord.

The Zaandam steals the summer show

On the 24th of April 2019, the Zaandam will open the spring season in Canada and New England with a ten-day Atlantic coastal cruise. After leaving Fort Lauderdale, the ship will continue to Boston, Bar Harbor, Halifax, Sydney, Nova Scotia, Charlottetown, Prince Edward Island and Québec, and will end up in Montreal. From May to September 2019, the Zaandam will make a series of seven-day cruises between Montreal and Boston, with stops in Bar Harbor, Halifax, Sydney, Charlottetown and Québec City. The Zaandam also sails though the Gulf of St. Lawrence.

Fall Foliage cruises with the Zuiderdam

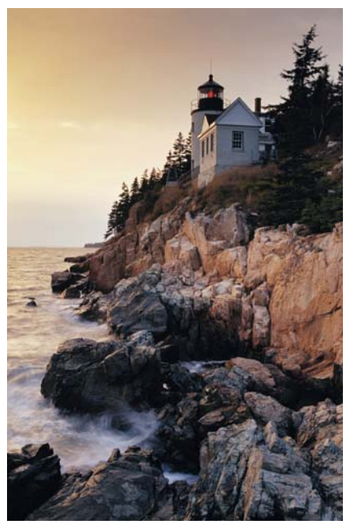
The autumn season of the Zuiderdam will start on the 3rd of September 2019 with a twelve-day "Colours of Canada and New England" cruise. The ship sails from Boston to Quebec and stops at the ports of Sydney, Halifax, Charlottetown, Saint John in New Brunswick, Corner Brook in Newfoundland, Baie-Comeau and Saguenay in Quebec and Portland in Maine. Guests can also enjoy cruises through the Gulf of St. Lawrence and the beautiful Sagueany Fjord.

TRAVEL

De Zuiderdam vaart vanaf 15 en 27 september twee soortgelijke routes. Gasten die op 15 september aan boord gaan, genieten van een overnachting in Québec City voordat ze naar Saguenay, Charlottetown, Sydney, Halifax, Saint John, Portland, Boston en Newport op Rhode Island varen. De reis eindigt in New York City. Gasten die op 27 september vertrekken uit New York City bezoeken dezelfde havens, evenals Portland en Gloucester in Massachusetts. Hun cruise eindigt in Québec, waar ze van een laatste overnachting genieten op het schip. In september kunnen gasten ook kiezen uit een reeks van zevendaagse Discovery-cruises tussen Montréal aan boord van de Veendam. De hele maand oktober maken de Zaandam, de Zuiderdam en de Veendam 11-daagse Atlantische kustcruises. Op 5 oktober vertrekt de Zaandam vanuit Montréal naar Québec, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bar Harbor, Gloucester en vervolgens Port Canaveral in Florida, om in Fort Lauderdale te eindigen. Op 9 oktober vaart de Zuiderdam vanuit Québec City richting Charlottetown, Sydney, Halifax, Portland, Boston, Newport en New York voordat de gasten van boord gaan in Fort Lauderdale.

De Veendam vertrekt op 12 december vanaf Montreal en vaart naar Québec, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bar Harbor, Boston en Port Canaveral, met als laatste stop Fort Lauderdale. De prijzen voor cruises in Canada en New England beginnen vanaf 903 euro per persoon op basis van een dubbele bezetting.

The Zuiderdam will sail two similar routes from the 15th and the 27th of September. Guests embarking on the 15th of September will enjoy an overnight stay in Quebec City before heading to Saguenay, Charlottetown, Sydney, Halifax, Saint John, Portland, Boston and Newport on Rhode Island. The journey ends in New York City. Guests departing from New York City on the 27th of September will visit the same ports as well as Portland and Gloucester in Massachusetts. Their cruise ends in Québec, where they enjoy a last night on the ship. In September, guests can also choose from a series of seven-day Discovery cruises between Montreal aboard the Veendam. The entire month of October, the Zaandam, the Zuiderdam and the Veendam will make 11-day Atlantic coastal cruises. On the 5th of October, the Zaandam departs from Montreal to Quebec, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bar Harbor, Gloucester and then Port Canaveral in Florida, ending in Fort Lauderdale. On the 9th of October, the Zuiderdam will sail from Québec City to Charlottetown, Sydney, Halifax, Portland, Boston, Newport and New York before guests disembark in Fort Lauderdale. The Veendam departs from Montreal on the 12th of December and sails to Quebec, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bar Harbor, Boston and Port Canaveral, with Fort Lauderdale as the last stop. The prices for cruises in Canada and New England start from 903 euros per person based on a double occupancy.



Holland America Line

Ervaar de cultuur van Canada en New England aan boord

Tijdens de reizen biedt het EXC-programma informatie over de lokale tradities, culinaire geneugten en ervaringen van de regio. Via EXC Encounters kunnen gasten deelnemen aan allerlei activiteiten, zoals muzikale optredens van lokale Cape Breton Celtic-violisten en de Halifax Citadel Highlanders Pipe Band. Tijdens EXC Talks komen de geschiedenis, cultuur en attracties aan bod. Het EXC Team staat klaar om gasten advies te geven en biedt online EXC Port Guides aan. Voor gasten die op eigen houtje op ontdekkingstocht gaan zijn er de EXC Port Maps, die een eenvoudig overzicht geven van de havens.

Voor meer informatie en boekingen surf naar **www.HollandAmerica.com**

Experience the culture of Canada and New England on board

During the trips, the EXC program offers information about the local traditions, culinary delights and experiences of the region. Via EXC Encounters, guests can participate in a variety of activities such as musical performances by local Cape Breton Celtic violinists and the Halifax Citadel Highlanders Pipe Band. History, culture and attractions are discussed during EXC Talks. The EXC Team is ready to give guests advice and also offers online EXC Port Guides. For guests who go exploring on their own, there are the EXC Port Maps, which provide a simple overview of the ports.

For more information and bookings surf to **www.HollandAmerica.com**

MARLÈNE DE WOUTERS GENIET VAN EERSTE CRUISE

Marlène de Wouters heeft haar eerste cruise achter de rug. Ze geeft toe dat ze al van de volgende reis met Holland America Line droomt .

"Begin december stapte ik aan boord van de Nieuw Statendam, het nieuwste schip van Holland America Line. Voor mij de allereerste keer dat ik op zo een modern cruiseschip een cruise maakte in de Middellandse Zee."

Een prachtig schip

"We vertrokken in de haven van Civitavecchia, zo'n 70 km van Rome. "Met een glaasje in de hand zagen we door de grote ramen hoe de Nieuw Statendam rustig door de azuurblauwe vlakke zee kliefde, op weg naar een nieuwe horizon. Je kan niet geloven welk rustgevend effect dat op een mens heeft. Het schip is groot genoeg, zodat je altijd wel een plaats vindt waar je jezelf goed voelt. Iedereen kan op elk moment aan boord de dingen doen wat hij leuk vindt. Niks moet.

Bewegen met uitzicht op zee

De eerste ochtend ben ik vroeg opgestaan om te sporten. Eerst trokken we een paar baantjes in het zwembad. Dan zijn we op de loopband gaan staan. Wat een indrukwekkende fitnessruimte! Vanaf de looptoestellen had je een geweldig zicht op de boeg van het schip en de weidse horizon. Zelfs buiten was er een loopparcours, het hele dek rond."

MARLÈNE DE WOUTERS ENJOYS THE FIRST CRUISE

Marlène de Wouters has completed her first cruise. And she admits that she is already dreaming of her next trip with the Holland America Line..

"At the beginning of December I boarded the Nieuw Statendam, the newest ship of the Holland America Line. For me it was the first time on such a modern cruise ship making a cruise through the Mediterranean sea."

A beautiful ship

We left the port of Civitavecchia, about 70 km from Rome. "With a glass in hand, we watched through the large windows how the New Statendam quietly sailed through the azure sea, on the way to our new horizon. You can't believe what a calming effect it has on a person. The ship is big enough so that you will always find a place to yourself. Anyone on board can do the things he or she likes at any time. And at the same time nothing has to happen.

Moving with a sea view

"The first morning I got up early to exercise. First I took a few laps in the pool and then had a go on the treadmill. What an impressive gym! From the walking equipment you have a great view of the bow of the ship and the wide horizon. Even outside the gym there was a running trail, all around the deck of the ship."

Culinaire verwennerij

"Holland America Line staat bekend om haar uitstekende keuken. We hebben verschillende restaurants aan boord kunnen uitproberen. Er is een hoofdrestaurant waarbij je à la carte eet en er zijn verschillende kleinere restaurants, zoals het Aziatische restaurant Tamarind."

Puur genot

"De dag na het vertrek waren we op volle zee en dat vond ik pas magisch. De rust die dan ontstaat is onbeschrijfelijk. Zodra je aan boord stapt voel je een soort vertraging optreden. Ver weg van de kust zet die dynamiek zich door. Wat doe je op vakantie? Iets bezoeken, rusten, van de zon genieten, sporten... Aan boord is alles mogelijk. Je kiest gewoon waar je zin in hebt. Als dat mediteren is, dan kan dat. Wie liever een workshop wijn blenden volgt, of een lezing bijwoont kan dat ook, zonder dat er keuzestress is, want alles is vrijblijvend beschikbaar".

Bestemming Middellandse Zee

"Het schip meerde aan in havensteden als Cartagena en Malaga. Het is pure luxe om 's morgens te zien dat je 'hotel' in een andere stad ligt. Geen gedoe met koffers. Na het ontbijt stapten we van boord en wandelden zo de stad in. Ook Barcelona, Marseille, Monte Carlo en Livorno kan je op deze vaarroute bezoeken."

"Chapeau voor de bemanning," besluit Marlène. "De bediening was top, uiterst vriendelijk en professioneel. Dat draagt natuurlijk enorm bij tot het aangename vakantiegevoel. Ik kijk al uit naar de volgende keer!"

Marlène de Wouters reist vaak, ook op professioneel vlak. Zo presenteerde ze vorig jaar nog de talkshows van de Longines Master in Parijs en Hong Kong. Op de vraag of ze ook van paarden houdt, zegt ze: "Absoluut. Paarden hebben iets sierlijks, sterks, waardig en atletisch. Ze voelen dingen haarfijn aan. Angst, agressie, maar ook genegenheid en veiligheid."

Culinary indulgence

"The Holland America Line is known for its excellent cuisine. We have been able to try a number of different restaurants on board. There is a main restaurant where you can eat à la carte and there are several smaller restaurants, such as the Asian restaurant Tamarind."

Pure enjoyment

"The day after we left we were on the high seas and I thought that was magical. The peace that arises is indescribable. As soon as you step on board you feel time slow down. Far away from the coast that dynamic continues. What are you doing on vacation? Visiting something, resting, enjoying the sun, exercising ... Everything is possible on board. You simply choose to do what you want. If that is meditation, then you can do that. Those who want to attend a wine blending workshop are able to, or you can even attend a lecture. You can do whatever you want without any stress because everything is available without obligation."

Mediterranean Sea destination

"The ship docked in various port cities such as Cartagena and Malaga. It is a total luxury to see that your 'hotel' is in another city every morning. No hassle with suitcases. After breakfast we left the ship and walked through the city. You can also visit Barcelona, Marseille, Monte Carlo and Livorno on this sailing route."

"Chapeau for the crew," decides Marlène. "The service was great, extremely friendly and professional. That definitely helps contribute to the pleasant holiday feeling. I am already looking forward to the next one!"

Marlène de Wouters often travels, both privately and also for her professional career. Last year for example she hosted the talk shows for the Longines Masters in Paris and Hong Kong. On the question whether she likes horses she answers: 'absolutely. Horses are regal, strong, athletic, and worthy. They feel things very well. Fear, aggression, but also affection and safety." well. Which makes her as an rider so talented. It is really a very nice rider/person to work with."

VIN DE PROVENCE

GREAT ROSÉ GREAT PLACES

PARADOS

Paradepaardje van Roelofsen Horse Trucks

Text : Stijn de Koning
Photos : Roelofsen Horse Trucks

Roelofsen Horse Trucks heeft de Parados, de kleinere vrachtwagen voor vervoer van twee paarden, in een nieuw kleedje gestoken. Als straks de productie in Raalte (Nederland) helemaal op volle toeren draait, rollen er 200 stuks per jaar van de band. Puissance stapte in bij Paul Roelofsen voor een testrit.

Parados, The showpiece of Roelofsen Horse Trucks

Roelofsen Horse Trucks has redesigned the Parados, the smaller truck for transporting two horses. When production starts in Raalte (the Netherlands) and is running at full speed, there will be over 200 vehicles produced every year. Puissance met Paul Roelofsen to take a test drive.

Wat is er nieuw aan deze Parados?
"De nieuwe Parados rijdt nog comfortabeler en veiliger dan de vorige generatie en is ook nog gebruiksvriendelijker. Het zit hem in kleine details en extra's die we toevoegen aan het standaardmodel."

What is new about the Parados?
"The new Parados drives more comfortable and is safer than previous generations, and on top of that it is more user-friendly. It is all about the small details and the extra's that we have added to the standard model."

Laat eens zien waarover dat gaat?
"Het tussenschot staat nu op een vernieuwd railsysteem. Eén persoon kan dit eenvoudig naar de zijwand schuiven zodat je bijvoorbeeld een merrie en haar veulen makkelijk in één compartiment kan vervoeren. Onder de staartbalk zitten nu standaard geluiddempende kick-pads. Door ze op een nieuwe manier te bevestigen, kunnen die niet meer wegschuiven. De zijklep maakten we langs de buitenkant strakker en ligt stabieler. Samen met het anti-sliprubber op de laadklep zorgt ervoor dat het laden en lossen van de paarden optimaal verloopt."

Can you show us what this means?
"The middle partition is now on a renewed rail system. One person can now easily manoeuvre the middle partition to the side, which makes it easy to transport a mare and her foal easily and in one compartment. There are also sound absorbing kick pads under the tail bar now in the standard model. They have been attached in a new way, meaning they can't move anymore. The side-ramp has been made tighter and is also more stable. This plus the anti-slip rubber om the loading ramp ensures that loading and unloading horses has never been more smooth."

De Parados heeft nu ook standaard een achterraam?
"Uit testen bleek dat een achterraam zorgt voor een optimale ventilatie in de auto, zonder tocht. Daarom hebben we dat bij deze generatie van Parados inderdaad standaard in alle modellen voorzien. In de zadelkamer hebben we ook voor meer gebruiksgemak gezorgd bij het in- en uitpakken. We bouwden een kastenwand met opbergboxen die niet schuiven. Op de achterdeur monteerden we een spiegel en een opstapkrukje."

The standard Parados now also has a back window?
"Our tests showed us that a back window ensured optimum ventilation in the vehicle, without causing a draft. That's why we have added the window to the new generation of Parados vehicles. We have also improved the tack room area, specifically for packing and un-packing. We built a cupboard with storage boxes that can't slide, as well as making a mirror and step-up block on the back door."

Waar haalden jullie de inspiratie om Parados te vernieuwen?
"Onze R&D-afdeling had enkele verbeterpunten uitgewerkt, maar we hielden ook rekening met feedback die we kregen van bestaande gebruikers. Zo kregen we van verschillende fokkers de vraag om dat verschuifbare tussenschot te voorzien, zodat ze een merrie en een veulen in één compartiment kunnen vervoeren. Ook het afvoerputje met stop kwam er op verzoek van klanten. Dit systeem vergemakkelijkt het schoonmaken en droogtrekken van de Parados."

Where did you get the inspiration to renew the Parados?
"Our R&D department had worked out some points of improvement, and we also considered the feedback we received from existing users. That's how the request came from various breeders to provide a movable partition so that they can transport their mare and foals in one compartment. That's also how we came up with the drain and stopper, from customer feedback. This system helps when cleaning the Parados and quickens the drying process."

Hoelang bouwen jullie de Parados al?
"Sinds 1987 bouwt Roelofsen al wagens voor twee paarden. In 2000 brachten we de eerste generatie Paradossen op de markt, toen ook al op een chassis van Renault Master. Onze Parados, de merknaam voor onze B-rijbewijs paardenauto's, bouwen we volledig in Raalte. In 2017 namen we in Raalte nog een extra productiehal in gebruik waardoor we nu de volledige wagens op één locatie produceren. Gemiddeld rollen er 200 Paradossen per jaar van onze band."

How long have you been building the Parados?
"Since 1987 Roelofsen has been building trucks for two horses. In 2000 we brought our first generation of Paradosses on the market, already then built on the chassis of a Renault Master. Our Parados, the brand name for our category B-driving license horse trucks, is built completely in Raalte. In 2017 we acquired another production hall which enables us to do the entire production at one location. On average we produce 200 Paradosses every year."

Hoelang moet ik op mijn Parados wachten?
"Voor een Parados volledig op maat van uw wensen, moet je rekening houden met een wachttijd van 6 à 8 weken na het ondertekenen van de bestelbon. Als je een Parados uit onze voorraad kiest, kan je al sneller rondrijden. De lakkleur kan je dan niet kiezen, maar aan de inrichting kunnen we nog eenvoudig iets wijzigen, bijvoorbeeld het aanbrengen van een hengstenschot."

How long do I have to wait on my Parados?
"For a Parados completely tailored to your own wishes, its approximately a waiting period of 6–8 weeks after signing the order form. If you choose a Parados out of our current stock, you will be able to drive it out a lot quicker. Then you can't choose the colour of the vehicle, but you can make alterations to the inside design, such as adding a stallion partition for example."

Hebben jullie naast de nieuwe Parados nog nieuws?
"Ja! We zijn recent gestart met de Roelofsen Horse Trucks Dressuur Competitie voor de subtop. Op tien selectiewedstrijden verzamelen de deelnemers plaatsingspunten. Op deze mooie selectiewedstrijden zorgen wij voor een bovengemiddeld prijzengeld, omdat we de ongelijkheid in prijzengelden tussen springen en dressuur iets meer gelijk willen trekken. De beste deelnemers van diegenen die minimaal drie wedstrijden rijden, plaatsen zich voor een finale met een kür op muziek tijdens Jumping Zwolle op 17 oktober. Een geweldige kans voor deze ruiters om een internationale wedstrijd te rijden. En de winnaar mag drie maanden een gloednieuwe Parados Sport gebruiken! Surf eens naar www.roelofsen.eu/dressuurcompetitie voor meer info."

Alongside the Parados do you have any other news?
"Yes! We recently started with the Roelofsen Horse Trucks Dressage Competition for the subtop. Participants collect points at ten different selection competitions. At these beautiful competitions we ensure above-average prize money, because we want to address the inequality in prize money between showjumping and dressage. The best participants who have competed in at least three competitions, place themselves for the finale with a kür to music during Jumping Zwolle on the 17th of October. It's a great opportunity for these riders to participate at an international competition. And the winner gets three months of use of a brand new Parados Sport horse truck! Surf online and look at www.roelofsen.eu/dressuurcompetitie for more info."

JUMPING EINDHOVEN

Een concours met een rijke geschiedenis

Text : Stijn de Koning
Photos :Dirk Caremans (Hippo foto)

Van 30 mei tot en met 2 juni vindt aan de Karpendonkse Plas in Eindhoven het CSI***Eindhoven plaats. “Een concours met een rijke geschiedenis, waaruit blijkt dat de Eindhovenaren wel van jumping houden”, zegt mede-organisator en ruiter Leopold van Asten. “Straks verwelkomt Eindhoven weer zo’n 75.000 enthousiaste toeschouwers om een aantal echte wereldtoppers gedurende 4 dagen aan het werk te zien.”

Jumping Eindhoven, a competition with a rich history

*From the 30th of May till the 2nd of June, CSI*** Eindhoven will take place at the Karpendonkse Plas in Eindhoven. "A competition with a rich history, exemplifying that the people of Eindhoven really love jumping," says co-organizer and rider Leopold van Asten. "Eindhoven will welcome around 75,000 enthusiastic spectators to see a number of world class riders and horses compete for four days."*

Eerste editie in 1946
"Reeds in juni 1946 vond de eerste editie plaats van het Concours Hippique in Eindhoven. Het wedstrijdterrein was toen gelegen aan de Aalsterweg", weet Leopold van Asten. "Sinds 1972 wordt het CSI***Eindhoven georganiseerd op de huidige locatie: de terreinen rond de Karpendonkse Plas."

First edition in 1946
"Already in June 1946 the first edition of the horseshow of Eindhoven took place. The showgrounds were then located on the Aalsterweg", explains Leopold van Asten. "Since 1972 the CSI*** of Eindhoven has been organised at its current location, the grounds around the Karpendonkse Plas."

EVENT

1986: eerste keer CSI

"Sindsdien is Jumping Eindhoven blijven groeien en in 1986 – bij het 40-jarig bestaan – stond de wedstrijd voor het eerst op de internationale CSI-kalender. Tien jaar later in 1996 was er een opmerkelijke winnaar Jaap van de Pol sr., een kleinzoon van één van de oprichters en vooral een volbloed Eindhovenaar", lacht Leopold van Asten, die de wedstrijd zelf won in 2001. Het evenement staat al jaren bol van de tradities, zeker ook in de programmatie. Zo zijn de Ladies Day op donderdag, de Derby op zaterdag en de Grand Prix op zondag al jaren vaste prik."

Ruiters mee in organisatie

"In 2012 en 2013 was er helaas geen Concours in Eindhoven door een gebrek aan sponsoren, maar het jaar daarna hebben wij met enkele mensen een nieuw bestuur gevormd om een doorstart te maken voor dit prachtige evenement. Het huidige bestuur bestaat uit Peter Slaats en drie ervaren springruiters: Frans Wijlaars, die in 2011 de wedstrijd won, Eric van der Vleuten en ikzelf. De voorbije jaren mogen we terugblikken op vijf geslaagde edities. Dit jaar is het de zesde keer dat wij alles in goede banen leiden. Ik ontferm me mede over het sportieve gedeelte. Naast mijn organisatorische taken neem ik zelf ook zeker als ruiter deel aan het CSI***Eindhoven. Dit jaar hoopt de organisatie – door het toevoegen van de finale van de Lichtstad Tour aan het programma op de vrijdagavond - dat bedrijven, lokale ruiters en topsport elkaar meer gaan vinden en dat ruiters en verenigingen uit de regio zich nog meer verbonden zullen gaan voelen met het internationale toptoernooi."

1986: first CSI

"Since then Jumping Eindhoven has continued to grown and in 1986, after having its 40th anniversary, the competition appeared on the international CSI calendar for the first time. Then, years later in 1996 there was a very special winner; Jaap van de Pol senior, a grandchild of one of the founders and above all a true gentleman from Eindhoven", laughs Leopold van Asten, who also won the competition himself in 2001. The event is also known for its various traditions and its traditional program of events. For example, Thursday is Ladies day, the Derby is on Saturday, and the Grand Prix is jumped on Sunday, events which have been a fixture for years."

Riders as part of the organising committee

"In 2012 and 2013 Jumping Eindhoven did not take place. There was a lack of sponsors and financial investors. However a year leter we formed a new board with fresh people to reinvent and start this fantastic event again. The current board is made up of Peter Slaats and three experienced jumping riders; Frans Wijlaars, who won in Eindhoven in 2011, Eric van der Vleuten and myself. The last couple of years we can look back on five successful editions. This year is the sixth time that we have organised the event. I take the lead on the sporting events, and as well as being an organizer of the show, I also always compete at the show. This year, we the organizers hope that by adding the final of the Lichtstad Tour to the program on Friday evening that companies, local riders, and topsport will all meet, and that riders and clubs from the area will feel more connected to the international top sport event."

Strodorp van animatie

"Wij zijn blij dat we enkele wereldtoppers naar Eindhoven kunnen halen om de toeschouwers te laten genieten van de internationale paardensport van het hoogste niveau. Ook buiten de piste valt er heel wat te beleven in ons strodorp. Dat gaat van kinderanimatie met een grote draaimolen, maar ook een braderie met allerhande stands op de traditionele Ladies Day op Hemelvaartdag. Je vindt er natuurlijk veel paardensportartikelen, maar even goed juwelen, auto's, meubels, kunst,... Het evenement is gratis toegankelijk en trekt in totaal zo'n 75.000 toeschouwers. Dit zijn niet uitsluitend paardenliefhebbers, maar ook gezinnen met kinderen, expats vanuit de Brainport regio. Zo zijn topsport en business geïntegreerd, waardoor het evenement een unieke uitstraling kreeg in Eindhoven, landelijk maar zeker ook internationaal."

Nog verbeteren

"Zoals ik al aangaf, zijn we tevreden met de vijf edities die wij al organiseerden, maar we proberen ieder jaar de lat een beetje hoger te leggen. Stap voor stap willen we doorgroeien tot een CSI 4* of zelfs eens CSI 5* wedstrijd, maar nu kijken we eerst uit naar eind mei 2019. Ik rijd sowieso wel redelijk wat wedstrijden in Nederland, maar Eindhoven blijft toch altijd iets speciaal. Zeker omdat er dan toch nog wat extra familieleden en vrienden op de tribune zitten", besluit Leopold van Asten.

Meer info: **http://csi-eindhoven.nl**

Straw village and animation

"We are happy that we are able to attract various top riders to Eindhoven, to allow the public to enjoy the equestrian sport at the highest level. Also outside the arena there is a lot to do at our straw village. This ranges from children entertainment such as a large merry go round, to a market with all type of stands on the traditional Ladies day on Ascension day. There will of course be a lot or shops with equestrian products but also great stands with jewellery, cars, furniture and art, to name a few. The event is free to enter and always attracts approximately 75,000 visitors. These are not only horse loves, but also families with children and expats from the Brainport region, looking for a great day out. The competition combines topsport with business, giving the event a unique quality and attraction in Eindhoven, both nationally but also internationally."

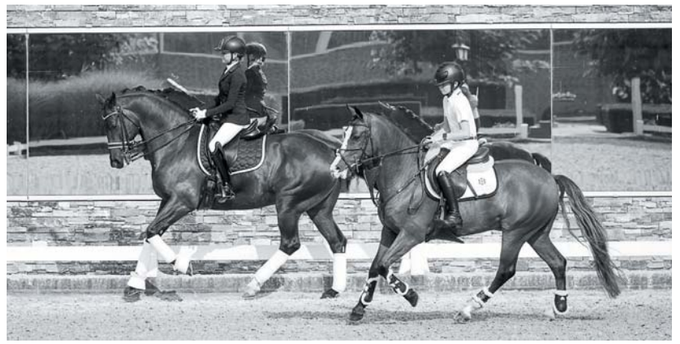
Continued improvements

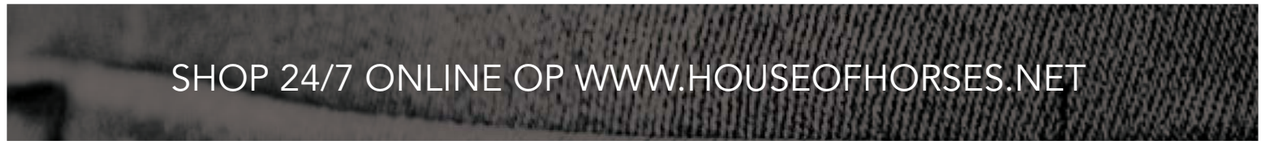
"As I already said we are very happy with the past five editions that we have organised, but still we try to improve every year a bit more. Step by step we want to grow to a CSI4* and even a CSI5* competition, but first we are looking forward to the end of May 2019. While I do ride quite a few competitions in Holland, Eindhoven is something very special. Certainly because there are some more family and friends watching from the stands," concludes Leopold van Asten.

For more information, visit: **http://csi-eindhoven.nl**

HOUSE OF HORSES

Ride in style | BY BIRGIT





Spectrum 44 | 4706 NM Roosendaal | T +31 6 12 75 38 10 | info@houseofhorses.net

Openingstijden: Maandag van 13.00 tot 17.00 uur | Woensdag, donderdag & vrijdag van 10.00 - 18.00 uur

Tevens op afspraak geopend en wij komen op locatie!

PMC PROJECTS

“Onze ervaring als fundament voor uw paardenstal”

Text : Stijn de Koning
Photos : PMC Projects

PUBLI

Het Nederlandse Deurne in Noord-Brabant kennen de meeste paardenliefhebbers van de paardensportopleidingen van het Nederlands Hippisch Centrum.
Het is echter ook de thuisbasis van staalbouwbedrijf PMC Projects. Zij hebben veel ervaring in het ontwerpen en bouwen van stallen, rijhallen en volledige hippische complexen. Puissance stelt graag het staalbouwbedrijf van Patrick en Suzan Michels kort aan u voor.

"Our experience is the foundation of your stable"

Deurne in North Brabant, the Netherlands is known for offering an equestrian sports degree and for being the base of the National Equestrian Centre. It is also the base of the steel construction company PMC Projects. They have a lot of experience designing and building stables, indoor arena's, and complete equestrian facilities. Puissance in happy to be able to introduce the steel company of Patrick and Suzan Michels.

PMC Projects BV leverde al op verschillende plaatsen topprojecten af
"Inmiddels zijn er door PMC Projects diverse projecten gerealiseerd in het hogere segment van de paardensector. Voorbeelden hiervan zijn Stal Thijssen, Stal Ehrens, Ecurie da Costa, Milestone Farm en Travers Horse Facility. Voor deze bedrijven is PMC Projects onderdeel geweest bij het bouwen van een complete paardenhouderij. Tevens heeft PMC Projects enkele jaren terug de nieuwe wedstrijdmanege voor Manege Heijligers gerealiseerd."

PMC Projects BV has already delivered a series of top projects at various locations
"PMC Projects has developed a series of different complexes for the higher segment of the market. Examples of this are Stal Thijssen, Stal Ehrens, Ecurie da Costa, Milestone Farm and Travers Horse Facility. For these companies PMC projects was a major player in building their complete equestrian facility. A few years ago, PMC Projects also developed the new competition arena at Manege Heijligers."

PMC Projects BV is onderdeel van PMC Staalbouw BV?
"Ja, van origine zijn wij een staalbouwbedrijf. Omdat wij veel vragen kregen of wij onderdeel wilden zijn voor het bouwen van completere projecten is in 2017 PMC Projects opgericht. PMC Staalbouw is een bedrijf met ongeveer 70 medewerkers."

PMC Projects BV is a part of PMC Staalbouw BV?
"Yes, at our origin we are a steel construction company. Because we kept receiving requests to be part of the building team for the entire project, we established PMC Projects in 2017 to be able to do this. PMC Staalbouw is a company with approximately 70 employees."

Hoe komt het dat jullie die vraag krijgen?
"Wij zijn meestal de eerste partij die op een bouw aanwezig is, waardoor het ook makkelijk is om ons te betrekken bij meerdere onderdelen, zoals de betonpanelen of dak- en wandbeplating. Ons materieel is toch al op de bouw aanwezig. Hierdoor kunnen wij deze ook gebruiken voor de overige onderdelen."

How come you kept getting all these requests?
"We are usually the first party to be present at the building site, which is why it is easy for us to be involved with different aspects of the project, such as the concrete panels or the roof and wall cladding. Our equipment is also already on site, meaning we can use it with other elements."

Wanneer stappen jullie in een project?
"PMC Projects is graag van in de beginfase bij een project betrokken. Door onze uitgebreide ervaring van het bouwen van paardenobjecten kunnen wij op diverse fronten adviseren. Wij zien regelmatig dat er in de bouw te weinig mensen zijn met kennis van paarden. Door het ontbreken hiervan worden er dingen getekend, waarvan wij weten dat het niet verstandig is dit op deze wijze uit te voeren."

When do you get involved with a project?
"PMC Projects tries to be involved from the beginning of the project. Because of our extensive experience constructing equestrian projects we are able to advise on various fronts. We often see that there are people working on a construction plan without any knowledge of a horse. Without this knowledge, we often see designs that are illogical or not feasible."

Jullie denken dus mee op maat van de klant?
"Over het realiseren van de projecten van onze klanten denkt PMC Projects graag mee. Wij adviseren op welke wijze ze kunnen bouwen en geven aan waar rekening mee gehouden moet worden. Wij vinden het vooral belangrijk dat alles van te voren goed doordacht wordt, zodat de klant uiteindelijk het gewenste resultaat krijgt."

You think together with your clients to grant their wishes
"PMC Projects enjoys working together with our clients to realize their vision. We advise how they are able to build it, and what they need to watch out for. We find it especially important that everything is thought out properly from the beginning, ensuring that the client gets exactly the result that they want."

Jullie bedrijf is strategisch goed gelegen!
"PMC Projects is gevestigd in het Noord-Brabantse Deurne. Hier wordt de paardensport zeer actief bedreven. Deurne is van vroeger uit al bekend in de paardenwereld door de paardensportopleidingen van het Nederlands Hippisch Centrum. Rondom PMC Projects zijn diverse grote wedstrijdcomplexen gevestigd, zoals Equestrian Centre De Peelbergen, Manege Heijligers en het Sentower Park. Deurne is ongeveer een halfuur van de Belgische grens gelegen en België valt hiermee ook binnen ons werkgebied."

Your company is strategically well situated!
"PMC Projects is based in Deurne in North Brabant. It is a hot spot of equestrian events and sport. Deurne used to be known in the equestrian world for the equestrian study and degree from the National Dutch Equestrian Centre. PMC Projects is surrounded by a number of big competition centres, such as the Equestrian Centre the Peelbergen, Manege Heijligers, and Sentower Park. Deurne is approximately a half an hour from the Belgian border, meaning Belgium also falls within our working area."

PUBLI

Is Nederlands Limburg dé wereldpaardenprovincie?
"In Limburg zijn al lange tijd diverse sport- en handelsstallen gevestigd. Enkele jaren terug is Equestrian Centre De Peelbergen gerealiseerd. Hierdoor hebben zich nog meer ruiters, handelaren en hobbyisten zich in deze omgeving gevestigd."

Is Limburg in the Netherlands the equestrian capital of the world?
"In Limburg there are a number of top sport and sales stables. And a few years ago the complex the Peelbergen was developed. Because of this a number of professional and amateur riders have decided to settle in the area."

Waar komt dit volgens jullie van verder?
"Alle stallen die in dit gebied gevestigd zijn kunnen naar zoveel diverse wedstrijden. Ieder weekend worden verschillende concoursen georganiseerd, welke op korte afstand te bereiken zijn. De ligging is ook centraal gelegen voor de grote internationale wedstrijden in Europa, waardoor deze relatief snel bereikbaar zijn."

What else do you think contributes to this?
"All the stables based in this area are also able to train and compete at a number of diverse facilities. Every weekend there are different competitions, which are only a short distance from each other. The location is also very central for most major international competitions spread throughout Europe, making them relatively quickly accessible."

Tot slot, rijden jullie zelf ook paard?
"Vroeger waren ze zelf zeer actief in de paardensport. Tegenwoordig rijden we zelf niet meer. Onze dochter Iris is actief in de springsport en zo zijn we nog wel op vele paardensportevenementen aanwezig. Zij heeft diverse malen in het Nederlands team gezeten bij de Children en de Junioren."

Finally, do you also ride yourself?
"We used to be very active in the sport, but nowadays we don't ride anymore. Our daughter is a keen showjumper and because of this we are present at many equestrian events. She has jumped on the Dutch team several times in both the children and junior division."

PMC Projects BV
Vuurijzer 11
5753 SV Deurne
The Netherlands.

Tel: +31 493 69 78 18
E-mail: info@pmc-projects.com
www.pmc-projects.com

FREDERIK DE BACKER

“Veiling is topsport voor mij”

Text : Stijn de Koning
Photos : Dirk Caremens (Hippo foto) & Stijn By Me

Presentator en commentator Frederik De Backer is ook internationaal veilingmeester

Misschien dat zijn naam niet meteen een belletje doet rinkelen, maar zijn stem heeft u zeker al eens gehoord. Frederik De Backer (36) is presentator bij grote wedstrijden en levert commentaar op de livestream van de Global Champions Tour. Paardenveilingen in gans Europa vragen hem ook als veilingmeester. De weinige tijd die hij thuis kan zijn, geniet hij samen met zijn vriendin-amazone Anne-Liza Makkinga (32) van de rust en de natuur in Beerze, een dorpje in het noorden van Nederland. Puissance zocht hem op voor een aangename babbel.

“An auction is top sport for me”

Presenter and commentator Frederik De Backer is also an international auctioneer

Maybe his name does not immediately ring a bel, but you have definitely heard his voice before. Frederik De Backer (36) is a presenter at many major competitions and is also a commentator on the livestream of the Global Champions Tour. Horse auctions all over Europe also seek him to be their auctioneer. The little time he has at home he enjoys with his girlfriend, showjumping rider Anne-Liza Makkinga (32), in the nature and tranquillity in Beerze, a village in the North of Holland. Puissance visited him for a pleasant chat.

Frederik De Backer

INTERVIEW

Laat ons beginnen bij het begin... je groeit op in Meldert (Oost-Vlaanderen, België) en krijgt door een 'stom toeval' op je 16 jaar voor het eerst een micro in handen?
"Ik kom niet uit een paardenfamilie, maar in mijn jeugd vertoefde ik regelmatig op manege Clerckenshof in Affligem. Carlo Stas zou presentator zijn op hun winterjumping, maar stond vast in de file. Ze vroegen aan mij of ik dat eens wou proberen. Ik was ontzettend nerveus, maar blijkbaar liep het toch goed, want ik kreeg de vraag om het nog te doen. Zo ben ik erin gerold, maar stel u maar eens voor dat hun vaste presentator niet in de file had gestaan." (lacht)

Let us start at the beginning... you grew up in Meldert (East Flanders, Belgium) and due to a stupid coincidence you end up having a microphone in your hand at the age of 16?
"I don't come from an equestrian family, but growing up I would regularly spend time at the local riding school, Clerchenshof in Affligem. Carlo Stat was supposed to present for their winter jumping competition, but he was stuck in traffic. Because of this they asked me if I wouldn't have a go at it. I was incredibly nervous, but surprisingly it went really well, and I was asked to do it again for them. That's the whole reason I started commentating, can you imagine if their presenter hadn't been stuck in traffic."

Dan was je nu misschien voetbalcommentator?
"Wie weet? Ik doe mijn job heel graag, maar als kind droomde ik er inderdaad al van om voetbaljournalist te worden. Ik hou van de paardenwereld, maar ik ben jaloers op de beleving in en rond het voetbal. En ook op de 'geveinsde voetbalkennis' van Jan met de Pet. Iedereen heeft wel een idee hoe hij of zij de nationale ploeg zou opstellen op de Wereldbeker. Ook de interactie tussen de atleten en het publiek mis ik soms wat in de paardensport."

Then you might have been a football presenter?
"Who knows? I love my job, but its true that as a child I dreamed of being a football journalist. I love the equestrian world but I am a little jealous of the experience involved and surrounded by football. And also on the controversial 'football knowledge" with Jan met de Pet. Everyone has an idea about how they would compose their nations team for the world cup. Also the interaction between the athletes and public is something I sometimes miss in the equestrian world."

Frederik De Backer

Kan jij als presentator daar iets aan veranderen?
"Ik probeer dat (lacht). Als presentator bij wedstrijden tracht ik zoveel mogelijk relevante info mee te geven aan het publiek. Door al eens te vertellen wie de eigenaar van een paard is of een anekdote die een ruiter meemaakte, zorgen we voor iets meer animo, maar ik zie nog wel verbeterpunten. Als duizenden mensen voor je applaudisseren, dan ben je verplicht wat terug te doen. Zwaai, lach, steek je duim in de lucht, maakt niet uit, maar doe iets, je krijgt de volgende keer nog meer terug!"

As a presenter can you do something about this?
"I am trying to. As a presenter at competitions I try to provide the public with as much relevant information as possible. By explaining who the owner of the horse is or giving an anecdote about the rider. By doing this we provide a little more enthusiasm, however I still see points of improvement. When thousands of people applaud for you, I believe you should be obliged to give something back. Wave, laugh, give a thumbs up, it really doesn't matter what you do but you should do something, the next time you will get a lot more back!"

Jij zou ook graag meer mensen aan het woord laten?
"Bij andere sporten – zoals voetbal of wielrennen – maken de media heel vaak een terugkoppeling naar een vorige wedstrijd, een training of een uitspraak van een sporter of coach. In de paardensport heb ik het gevoel dat de media alleen de winnaars aan het woord late. We kunnen geen helden maken als we ze niet laten verliezen. De media vragen niet aan een ruiter die recent een belangrijke wedstrijd won, waarom het vandaag niet volgens plan verliep. Al moet ik er wel aan toevoegen dat de media-aandacht voor onze sport al fel verbeterd is."

You would like to give more people a chance to speak?
"With other sports such as football and cycling, the media will often give feedback on a past match, training session, or comment of a competitor or coach. In the equestrian world I have the feeling that the media only really speaks to the winners. We can't only make heroes if we don't allow them to loose. The media never asks a rider who recently won a big class, why it didn't go to plan today. Although I do have to add that the media attention for our sport has improved greatly."

Sta je als presentator dicht bij de ruiters?
"Ja. Dat is ook een logisch gevolg van nu al zoveel jaren presentator te zijn op internationale wedstrijden. Ruiters weten dat je graag info geeft en komen spontaan zaken vertellen of vragen om eens iemand te vermelden. Ik probeer me ook elke keer goed voor te bereiden als ik naar een wedstrijd vertrek."

As a presenter, are you close to the riders?
"Yes. That is also a logical consequence of being a presenter for many years at various international competitions. Riders know that I am keen for information, and often come to tell me something spontaneously or ask me to mention something. I also try to prepare myself well before I leave to a competition."

INTERVIEW

Je becommentarieert ook wedstrijden voor de livestream van Global Champions Tour
"Zoals verteld rolde ik er per toeval in als presentator. Daarna ging het heel snel voor mij en kreeg ik van verschillende concoursen de vraag om ook bij hun wedstrijd presentator te zijn. Vandaag doe ik dat nog bij een 20-tal internationale jumpings per jaar. Sowieso een 15-tal wedstrijden van de Longines Global Champions Tour en dan nog voor enkele wedstrijden in België zoals Waregem, Mechelen, Zandhoven en Gent. Enkele jaren geleden kreeg ik van een Duitse kennis de vraag of ik voor de livestream van hun televisiekanaal Engelstalige commentaar wou leveren. Dat kwam de mensen van de Global Champions Tour ter ore waarna ze vroegen omdat voor hen ook te doen. De allereerste keer deed ik dat in 2008 in Doha."

You also comment on the live stream for the Global Champions Tour competitions
"As I already mentioned I started presenting by accident. After this it went very quickly and I was asked to present at various competitions. Today I do about 20 international competitions a year. At least 15 of these competitions are for the Longines Global Champions Tour and then there are a few more competitions in Belgium such as Waregem, Mechelen, Zandhoven and Gent. A few years ago I was asked by a German friend if I could provide English language commentary for the live stream of their television channel. That was heard by the people organising the Global Champions Tour, after which they asked me if I would be interested in doing it for them as well. The first time was in Doha in 2008."

En dat gaat je goed af?
"Commentaar geven doe ik heel graag. Ik zie het als een uitdaging om met zo weinig mogelijk woorden zoveel mogelijk info te geven (lacht). Ik was als kind gefascineerd door Rik De Saedeleer. Hij leek me een vriend van de voetballers en wist altijd de emotie over te brengen. Als presentator of commentator stel ik me in de plaats van de toeschouwers of de kijkers/luisteraars. Ik wil niet dat de mensen zich aan mij storen, maar uit de reacties blijkt dat dat tot nu toe goed meevalt."

And this is something you enjoy?
"I really enjoy commentating. I enjoy the challenge of using as few words as possible to convey as much information as possible. I was always fascinated by Rik De Saedeleer. He always seemed to be a friend of the footballers and was always able to convey their emotions. As a presenter and commentator I put myself in the role of the audience and viewers. I don't want people to be annoyed by me, but out of the reactions it seems that this has not yet happened."

Je bent intussen ook een gerenommeerd veilingmeester
"Via Jumping Mechelen kreeg ik in 2006 voor het eerst de vraag om aan te treden als veilingmeester op hun veiling. Al is dat zeker ook een vak apart, heb ik daar op korte tijd veel in geleerd en kansen gekregen om te groeien, waardoor ik nu een 20 paardenveilingen in goede banen leid in Nederland, België, Zweden, Denemarken, maar vooral in Duitsland, in Hannover."

You are now also a renowned auctioneer
"Through Jumping Mechelen in 2006 I was asked to be the auctioneer at their auction. Although working as an auctioneer is a trade in itself, I have learned a lot in a short period of time and I have been given great opportunities to grow. This has led me to become the auctioneer at about 20 different horse auctions in Holland, Belgium, Sweden, Denmark, and especially Germany, in Hannover."

Niet gemakkelijk als niet-Duitser?
"Als eerste niet-Duitse veilingmeester ooit moest ik in het begin hun vertrouwen winnen, maar nu loopt het heel goed met af en toe een bijzondere uitschieter. Die veiling leid ik in het Duits maar ik probeer de buitenlandse klanten in hun taal aan te spreken. Zowel verkopers als kopers reageren spontaner als je hen iets vraagt in hun moedertaal."

That is not easy as a non-German?
"In the beginning as the first non-German auctioneer ever I had to earn their trust, but now it goes really well and we also have the occasional very special sale. I lead the auction in German but I try to speak to the foreign customers in their own language. Both buyers and sellers respond more spontaneously if you speak to them in their mother tongue."

Je verkocht het duurste paard ooit voor de veiling van Hannover
"Een onwaarschijnlijke ervaring, waarbij we meerdere records braken die dag (lacht). Drie kopers waren aan het opbieden omdat ze één bepaald paard absoluut wilden hebben. Het publiek volgde het met argusogen en ging de eerste keer uit zijn dak toen we over het miljoen gingen. Ik wist dat de vorige recordverkoop op de veiling van Hannover was afgesloten voor 1,2 miljoen euro. Uiteindelijk wisselde dit paard van eigenaar voor 2.010.000 euro! Kicken!"

You sold the most expensive horse ever in the auction of Hannover
"An unlikely experience with which we broke a number of records that day. Three buyers were bidding because they each had to have this particular horse. The audience followed it with rapt attention and everyone was very excited when we went over the million mark. I knew the record for the previous record sale at Hannover was 1,2 million euro. In the end the horse changed owners for 2,010,000 euro's! Exhilarating!"

INTERVIEW

Hier en daar krijgen de veilingen veel kritiek
"Nochtans spreekt de markt nergens duidelijker dan op een veiling. Ik vind het een positieve evolutie dat er iets meer gesegmenteerd wordt gewerkt. Iemand die naar een veiling gaat met veulens tussen 5.000 en 12.500 euro, mag erop vertrouwen dat hij in die prijsklasse een correcte deal kan doen. Als een organisatie die veilingen inricht, 75–80% van de kopers en verkopers met een goed gevoel huiswaarts zien keren, doen zij het heel goed. Kritiek geven en insinuaties maken is makkelijk voor een buitenstaander, maar vaak niet terecht. Als veilingmeester neem ik zowel naar verkopers als kopers toe altijd een eerlijke en open houding aan. Dat vind ik heel belangrijk omdat je vaak dezelfde mensen ontmoet, de ene keer als verkoper, maar de volgende keer als koper."

Here and there auctions receive a lot of criticism
"The market is very clear at an auction. I think it is a positive evolution that we are working more segmented. Somebody that goes to an auctions with foals from 5.000 and 12.500 euro can assume that he can make a correct deal within that price range. When an organising committee arranges an auction, if 75–80% of the buyers and sellers can return home with a good feeling, then the committee is doing a great job. Criticizing and making insinuations is easy to do from the side-lines, but are often not justified. As an auctioneer I try to remain fair and correct to both the seller and buyer. I find this important as you often meet the same people, maybe the first time as a seller, and the next time they might be the buyer."

Als presentator, commentator of veilingmeester vertoef je vaak tussen de paarden. Maar thuis ook!
"Enkele jaren geleden leerde ik amazone Anne-Liza Makkinga kennen. Zij woonde al in Beerze in Noord-Nederland op meer dan 300 kilometer van de buurt rond Aalst waar ik opgroeide, maar zij overtuigde me om haar te volgen. We genieten hier samen van de rust en de natuur. In de zomer nemen we een frisse duik in de rivier en in de winter schaatsen we op de bevroren vennen. Heerlijk! Ik mis mijn vrienden uit België, maar verder ben ik al goed ingeburgerd."

As a presenter, commentator and auctioneer you often spend time with horses. But at home too!
"A few years ago I met the rider Anne-Liza Makkinga. She lived in Beerze in North Holland, more than 300km away from the area of Aalst where I grew up, but she convinced me to follow her. We enjoy the peace and nature together. In the summer we take a refreshing dip in the river and in the winter we skate on the frozen moors. It is brilliant. I miss my friends from Belgium but otherwise I am well established in Holland."

Je vergezelt Anne-Liza naar wedstrijden
"Als ik kan, ga ik met Anne-Liza mee op wedstrijd. Haar helpen geeft me ontspanning en zorgt voor een leuke afwisseling. Zij is op een gezonde, ambitieuze manier bezig met de paardensport en daar heb ik bewondering voor. Ik hoop dat ze in de toekomst ook opnieuw aan de grote internationale wedstrijden kan deelnemen."

You accompany Anne-Liza to competitions
"When I can, I enjoy going to competitions with Anne-Liza. I find it really relaxing to help her and enjoy the change. She is a professional and works in a healthy and ambitious manner with the equestrian sport for which I have a lot of admiration for. I hope that in the future she can again participate at the big international competitions."

Klinkt als een plan! En wat is jouw droom?
"Het zou fantastisch zijn als ik ooit als commentator op de Olympische Spelen zou kunnen werken. Dat is niet alleen voor een sporter, maar ook voor een sportjournalist het hoogst haalbare, denk ik. We zitten momenteel met een generatie ruiters in België en Nederland die, ondanks hun jonge leeftijd, schitterende resultaten halen. Zij kunnen nog jaren mee aan de top en die reis met hen beleven en weergeven lijkt me een mooi doel. Hoe geweldig zou het zijn als ik commentaar mag geven als één van hen schittert op de Olympische Spelen."

That sounds like a plan! And what is your dream?
"It would be great if I could ever work as a commentator at the Olympic Games. I think that it is not only the highest attainable honour for an athlete, but also for a sports journalist. At the moment we have a great generation of riders in Belgium and Holland, that despite their young age, they are achieving spectacular results. They can stay at the top for many years to come, and I believe that sharing their journey and reporting on it seems like a pretty great goal. How amazing would it be if I was able to commentate at the Olympic Games where one of them shines."

Dan komen we terug op de koffie! Bedankt voor uw tijd en nog heel veel succes in alles wat u, samen met uw vriendin Anne-Liza, onderneemt.
"Jullie ook bedankt om tot hier te komen. Ik ben blij dat Puissance, een magazine waar ik veel positieve commentaren over hoor, mij de kans geeft om mijn verhaal te doen."

Then we will come back for another coffee! Thank you very much for your time and we wish you a lot of success in all your and Anne-Liza's undertakings.
"Thank you for coming here. I am very happy that Puissance, a magazine about which I hear many positive comments, has given me the chance to share my story."

AIX ROSE 2018

De juiste wijn op de juiste plaats

Text : Stijn de Koning
Photos : AIX

In het vorige nummer van Puissance blikte Eric Kurver al vooruit naar de komst van AIX Rosé 2018. “In het voorjaar van 2019 zullen we opnieuw een toprosé uitbrengen op basis van Grenache en Syrah-druiven. En die AIX Rosé 2018 valt erg in de smaak, zowel bij onze trouwe klanten als bij bekende sommeliers wereldwijd.”

AIX Rosé 2018
The right wine, in the right place

In the previous issue of Puissance, Eric Kurver was looking forward to AIX Rosé 2018. "In the spring of 2019 we will again release a top rosé based on Grenache and Syrah grapes. The AIX Rosé 2018 is very popular and in high demand by both our loyal customers and by well-known sommeliers worldwide."

Perfecte oogst

“Een regenachtige lente gevolgd door een lange, hete zomer zorgde ervoor dat de druiven niet overal hetzelfde niveau van rijpheid hadden. Hierdoor werd het een lange oogst. Door de ideale weersomstandigheden tijdens de oogst met koelere nachten kregen de druiven extra ‘hang-tijd’ wat resulteerde in een perfecte harmonie van verfrissende zuurtjes en fenolische rijpheid van de druiven. Een nagenoeg perfecte oogst. Op 6 september begonnen we al om 4u ‘s nachts met het oogsten van onze Syrah-druiven. Vroeg in de ochtend om er zeker van te zijn dat de druiven tijdens het plukken hun delicate aroma’s, smaken en frisheid bewaarden. We eindigden onze oogst op 5 oktober met het binnenhalen van onze Grenache-druiven. Ons ‘state-of-the-art’ productieproces, waarbij we onder meer de invloed van zuurstof drastisch beperken om oxidatie te vermijden, leverde opnieuw een heel complexe, maar toch toegankelijke wijn op.”

The perfect harvest

"A very rainy spring followed by a long, hot summer meant that the grapes did not have the same level of ripeness everywhere. This made for a long harvest. Due to the ideal weather conditions during the harvest, with cooler nights, the grapes received extra 'hanging time' which resulted in a perfect harmony of refreshing acids and the phenolic maturity of the grapes. An almost perfect harvest. At 4AM on the 6th of September we already started harvesting our Syrah grapes. We did this so early to ensure that the grapes retained their delicate aromas, flavours and freshness while picking. We ended our harvest on the 5th of October with the acquisition of our Grenache grapes. Our 'state-of-the-art' production process, with which we drastically limit the influence of oxygen in order to prevent oxidation, again yielded a very complex, yet pleasant and welcoming wine."

LIFESTYLE

Fruitige frisheid

"De lichtvoetige, breekbare, zalmroze kleur met een zacht gouden oranje zweem van AIX Rosé 2018 onthult de fruitige frisheid van een Provence Rosé. Na het ontkurken van een fles AIX Rosé 2018 word je direct meegenomen naar een zonovergoten dag in de Provence. Grenache gaf zwoelheid aan de wijn, Cinsault de verfrissende zuren en elegantie, Syrah voegde vlezigheid toe aan de blend. Het eerste wat opvalt aan deze jaargang is het verfrissende crispy citroentje en rode grapefruit, omgeven met klein rood fruit, bosaardbeitjes en bramen. In tweede instantie het meer warme gele fruit van abrikoos en ananas, een hint van honing en vanille gevolgd door het typische kruidige Provence pepertje. Een ronde, enigszins vettige structuur met een delicate mineraliteit. Een 'creamy' afdronk met mooie lengte! U proeft dat deze wijn met veel passie en toewijding werd geproduceerd."

Fruity freshness

"The Provence Rosé is fruity fresh, pink coloured, and retains the light, fragile and soft golden orange taste of AIX Rosé 2018. After uncorking a bottle of AIX Rosé 2018 you will be transported to a sun-drenched day in Provence. The nose is fresh and fragrant, delicate yet youthful, has a hint of red grapefruit and a unique scent of strawberry and white peach. Her generous refreshing, crispy vivid taste makes it a perfect aperitif and starter. Her mouth-filling roundness, her harmonious structure and insane long finish ensure that you can taste that this wine was produced with great passion and dedication."

Past op elke tafel

"De royale, verfrissende en levendige smaak maakt van AIX Rosé 2018 een ideaal aperitief. Z'n volheid, complexiteit en lengte maakt haar een perfecte begeleider voor verschillende gerechten. Een rosé geschikt voor ieder moment, het hele jaar door: van een zomers feestje met vrienden naast het zwembad of op het strand tot een romantisch etentje met uw geliefde in uw favoriet restaurant."

It fits on any table

"The generous, refreshing and lively taste makes AIX Rosé 2018 an ideal aperitif. Its fullness, complexity and length makes it a perfect companion for various dishes. A rosé suitable for every moment, all year round: from a summer party with friends, next to the pool, on the beach, during a romantic dinner with your loved one, or in your favourite restaurant."

De smaak van de kenner

Andreas Larsson, de gerenommeerde Zweedse sommelier die in 2007 werd verkozen tot Beste Sommelier van de Wereld, is lovend over de AIX Rosé 2018: "Mooie, heldere, zalmroze rosé met een zachte zweem van rood. Frisse, jeudige neus die zich mooi ontwikkeld door verder contact met zuurstof. Aroma's van rood fruit als rode aalbes, kruidige toetsen met citrus. Licht tot medium body, een aangenaam, elegant bittertje, citrus, kruidig met middellange tot lange afdronk."

The taste of the connoisseur

Andreas Larsson is the renowned Swedish sommelier who was voted Best Sommelier in the World in 2007. He praises the AIX Rosé 2018: ''Medium deep pink colour with a bright red hue. Youthful nose needing some air to open. Notes of red currant, fresh herbs, grape and citrus zest. Light to medium bodied palate, a gentle bitterness, citrus zest, dry spices and a medium to long finish.''

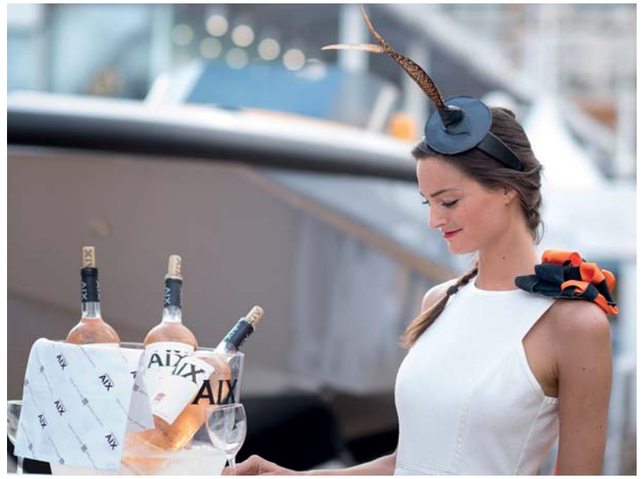
AIX Rosé, voor een event in stijl

Vorige maand stond het team van AIX op Prowein in Düsseldorf, de grootste wijnbeurs van de wereld. Hierna volgen nog heel wat andere culinaire events zoals 'Taste of Sydney', 'San Diego Food & Wine Festival' en 'Aspen Food & Wine Festival'. Naast die internationale bijeenkomsten van wijnkenners is AIX Rosé ook aanwezig op veel unieke evenementen in alle uithoeken van de wereld. Glitter en glamour, feesten in stijl, daar hoort AIX Rosé gewoon bij!

AIX Rosé, For a stylish event

Last month, the AIX team was present at Prowein in Düsseldorf, the world's largest wine fair. This is followed by many other culinary events such as the 'Taste of Sydney', 'San Diego Food & Wine Festival' and the 'Aspen Food & Wine Festival'. In addition to those international gatherings of wine connoisseurs, AIX Rosé is also present at many unique events in every corner of the world. Glitter and glamour, partying in style, AIX Rosé is just part of it!

LIFESTYLE



Wind in de zeilen

AIX Rosé heeft de wind in de zeilen en is partner van enkele prachtige zeilevenementen. Van 'Les Voiles d'Antibes', onze thuismatch in de Provence begin juni over de 'Bol d'Or' in het Zwitserse Genève, naar de 'Copa del Rey & 52 Super Series in Mallorca in het midden van de zomer. Het zeilseizoen in Europa sluiten we af met de 'Ibiza Regatta' en 'Les Voiles de Saint-Tropez' terug in Frankrijk. Daarna reist het circus weer verder richting de Caraïben voor enkele gerenommeerde wedstrijden in Midden-Amerika. Ook op de Monaco Yacht Show en de Fort Lauderdale Yacht Show in Amerika schenken ze AIX Rosé.
In Nederland viert AIX Rosé hun tienjarig bestaan. Die speciale verjaardag zetten we onder meer in de verf tijdens de CSI Jumping van Eindhoven.

Snelle wagens, luxueuze lifestyle

Houdt u van snelle wagens én een goed glas wijn? Dan kan u van AIX Rosé genieten tijdens de Grand Prix in Monaco. Of op de Côte d'Azur Rally waar AIX samenwerkt met Donkervoort, de producent van exclusieve wagens waar u in het vorige nummer van Puissance kennis mee kon maken.

Ook tijdens enkele befaamde lifestyle en culturele evenementen is AIX aanwezig. Zo schenken ze onze rosé tijdens het Film Festival in Cannes, de Fashion Week in zowel New-York, Amsterdam als Londen.

**Waar u AIX Rosé 2018 ook proeft,
u zal er volop van genieten. Proost!**

Wind in the sails

AIX Rosé has the wind in its sails and is a partner of some beautiful sailing events. From 'Les Voiles d'Antibes', our home game in Provence at the beginning of June over the 'Bol d'Or' in Geneva, Switzerland, to the 'Copa del Rey & 52' Super Series in Mallorca in the middle of the summer. We end the sailing season in Europe with the 'Ibiza Regatta' and 'Les Voiles de Saint-Tropez' back in France. Afterwards, the circus travels further towards the Caribbean for some renowned competitions in Central America. They also serve AIX Rosé at the Monaco Yacht Show and the Fort Lauderdale Yacht Show in America. AIX Rosé is celebrating its tenth anniversary in the Netherlands. Among other things, we highlight that special birthday during the CSI Jumping event in Eindhoven.

Fast cars, luxurious lifestyle

Do you like fast cars and a good glass of wine? Then you can enjoy AIX Rosé during the Grand Prix in Monaco. Or on the Côte d'Azur Rally where AIX cooperates with Donkervoort, the producer of exclusive cars that you were introduced to in the previous issue of Puissance.

AIX is also present at some famous lifestyle and cultural events. For example, they serve our rosé during the Film Festival in Cannes, the Fashion Week in New York, Amsterdam and London.

***Wherever you taste AIX Rosé 2018,
you will enjoy it to the fullest. Cheers!***

CSI
EINDHOVEN
CSI 3* CSI 1* CSI YH

Hemelvaartweekend
do. 30 mei - zo. 2 juni 2019
Place to be: Karpendonkse Hoeve

www.csi-eindhoven.nl

Driven to bring you attractive, timeless designs. Elegant styles with attention to detail, quality and you. Relentlessly searching to bring you the spirit of SCAPA.

#authenticquality
#belgianbrand

SCHELSTRAETE DRESSAGE

For sale: Heurt - Chinook x Rhodium born 2012

In training: Cupido - Tuschinski X Good Times born 2007

In competition: Micky Schelstraete and Elin's Noncisdador a.k.a. SCO

Jonna and Micky Schelstraete train, develop, compete and sell top dressage horses and ponies at international level

Bosley:
Grand Prix level 70%+

Buriel K.H.: Grand Prix, Olympic and WEG level

Cappucino Royale G:
Dutch Champion

www.schelstraete-horses.com

ADDRESS & CONTACT
Vogelenzang 2A, 5292 NH Gemonde, the Netherlands

Jonna and Micky Schelstraete, ljschelstraete@gmail.com, +31 6 46 10 76 70

LAMBORGHINI URUS

Authentiek én uniek!

Text : Stijn de Koning
Photos : Dirk Caremans (Hippo foto)

De ziel van een supersportwagen en de karakteristieke functionaliteit van een SUV: dat is de Lamborghini Urus, de eerste Super Sport Utility Vehicle. De Urus is dankzij zijn unieke DNA te herkennen als een authentieke Lamborghini en is ook een revolutionair voertuig: zijn extreme afmetingen, puur Lamborghini-design en uitzonderlijke prestaties maken hem absoluut uniek.

Super Sport Utility Vehicle

Het kenmerkende silhouet van de Urus, met zijn lichte en dynamische coupélijn, weerspiegelt zijn super sportief karakter, terwijl zijn opmerkelijke proporties een gevoel van kracht, stevigheid en veiligheid uitstralen. De sleutels tot het succes van de Urus zijn ongetwijfeld: het avant-gardistische design, de buitengewone rijdynamiek en de betoverende prestaties. Het bedrijf lanceerde met succes 's werelds eerste Super Sport Utility Vehicle, terwijl het trouw bleef aan het DNA van het merk. De extreme veelzijdigheid van de Urus komt ook tot uiting in het ontwerp, dat voldoet aan de eisen van de meest uiteenlopende klanten door middel van stijlpakketten, koolstofvezel buitendetails en het off-roadpakket.

Anima zorgt voor animo

Lamborghini's typische motorgeluid en kenmerkende eigenschappen die supersport- en SUV-eigenschappen combineren, bieden de bestuurder een spannende en unieke rijervaring. Met zijn sterke persoonlijkheid, verfijnd design en resoluut sportief karakter is de Lamborghini Urus uniek. 's Werelds eerste Super Sport Utility Vehicle is eenvoudig, veilig en leuk om mee te rijden, dankzij de ANIMA (Adaptive Network Intelligent Management) controller die pure rijeigenschappen en nieuwe specifieke instellingen voor een betere rijdynamiek biedt. De Urus is een veelzijdig voertuig bij uitstek, perfect geschikt voor dagelijks gebruik, maar ook een onverwacht Lamborghini voertuig met zijn typische motorgeluid, emoties en hoge prestaties.

Lamborghini Urus... Authentic and unique!

The soul of a super sports car and the characteristics of a SUV; that is the Lamborghini Urus, the first Super Sport Utility Vehicle. Thanks to its unique DNA, the Urus is an authentic Lamborghini and a revolutionary vehicle. It's extreme dimensions, the Lamborghini design, and it's exceptional performance make it totally unique.

Super Sport Utility Vehicle

The distinctive silhouette of the Urus, with its light and dynamic coupéline reflect its super sporty character while its remarkable proportions radiate a sense of strength, sturdiness and safety. The keys to the success of the Urus are undoubtedly the avant-garde design, the extraordinary driving dynamics and the enchanting performance.
The company successfully launched the world's first Super Sport Utility Vehicle, while remaining true to the brand's DNA. The extreme versatility of the Urus is also reflected in the design, which meets the requirements of most customers with its style package, carbon fibre exterior details, and off-road package.

Anima ensures for enthusiasm

Lamborghini's typical engine sound and distinctive features that combine super sports and SUV features offer the driver an exciting and unique experience. With its strong personality, refined design, and resolutely sporty character, the Lamborghini Urus is unique. The world's first Super Sport Utility Vehicle is simple, safe and fun to drive with the ANIMA (Adaptive Network Intelligent Management) controller that offers pure driving characteristics and new specific settings for an improved experience and better driving dynamics.
The Urus is a dynamic car perfectly suited for daily use but it also offers the typical Lamborghini characteristics with its engine noise, emotions, and high performance.

AUTO

Sportief en elegant

De Lamborghini Urus heeft een onderscheidend en gestroomlijnd geavanceerd design met meerdere facetten: sportief, elegant en off-road. De gespierde oppervlakken geven hem een sterke en veilige uitstraling, terwijl de gemengde banden hem een luxueuze, supersportieve stijl geven. Alle oppervlakken zijn ontworpen met veel aandacht voor functionaliteit. Sommige van Lamborghini's iconische details en vormen zijn op het eerste gezicht herkenbaar, zoals de "Y" en zeshoekige elementen, de voorkap met een centrale koepel en de gekruiste lijnen op de achterdeur. De extreme verhoudingen en het silhouet gevormd door één enkele lijn die de voorkant en de achterkant van het voertuig met elkaar verbindt, maken van Urus een echte Lamborghini. Bovendien zijn de afmetingen uniek omdat het de laagste SUV in de categorie is. Het ontwerp van de Urus is geïnspireerd op de erfenis van de LM002 wat betreft de zichtbare positie van de motorvermogenskoepel en de gemarkeerde diagonale lijn, terwijl de frameloze deuren herinneren aan de Marcello Gandini lijn.

Sporty and elegant

The Lamborghini Urus has a distinctive and streamlined advanced design with multiple options: sporty, elegant and off-road. The muscular surfaces give it a strong and safe appearance, while the mixed tires give it a luxurious and super sporty style. All the surfaces are designed with great attention to functionality. Many of Lamborghini's iconic details and shapes are obvious such as the "Y" and hexagonal elements, the front hood with a central dome, and the crossed lines on the back door. The extreme proportions and the silhouette formed by a single line that connects the front and the rear of the vehicle make the Urus a real Lamborghini. Additionally the dimensions are unique because it is the lowest SUV in the whole category. The design of the Urus is inspired by the legacy of the LM002 in terms of the visible position of the engine power dome and the marked diagonal line, while the frameless doors recall the Marcello Gandini line.

Meeste opties ooit

Binnenin de Lamborghini Urus versmelt Italiaans luxueus vakmanschap met geavanceerde technologie.
Het aeronautische en driver-centered instrumentontwerp met drie TFT-displays (één voor de instrumenten, één voor het infotainmentsysteem en één voor de comfortfuncties, waaronder het virtuele toetsenbord met handschriftherkenning) stelt de behoeften van de bestuurder voorop en maakt het rijden comfortabeler en plezieriger.
De architectuur van het dashboard volgt het "Y" thema geïnspireerd door Lamborghini's iconische modellen.
Het interieur kan gepersonaliseerd worden, te beginnen met de vijfzitsbank of vierzitsbank met twee achterbanken, om de elegantie of het sportieve karakter ervan te accentueren, dankzij een selectie van verschillende kleuren en materialen, zoals leer, Alcantara®, hout, aluminium of carbon. Het is zelfs mogelijk om sommige van hen nog verfijnder te maken met contrasterende naden of Q-citura doorstiksels.
De Urus omvat het breedste scala aan opties die ooit op een Lamborghini voertuig zijn aangeboden en de vele facetten ervan komen samen in één voertuig. Daarnaast is de Lamborghini Urus de eerste supersportwagen met vijf zitplaatsen.

Most options ever

Inside the Lamborghini Urus the luxurious Italian craftsmanship teams with advanced technology.
Aeronautic and driver-centred instrument designed with three TFT displays (one for the instruments, one for the infotainment system, and one for comfort functions, including the virtual keyboard with handwriting recognition) put the needs of the driver first and ensures driving is more comfortable and enjoyable than ever before. The architecture of the dashboard follows the "Y" theme inspired by Lamborghini's iconic models. The interior can be personalized, starting with the five-seater or four-seater sofa with two rear seats, to accentuate its elegance or sporty character.
Colour and materials can also be personalised, choosing from options such as leather, alcantara, wood, aluminium or carbon. It is even possible to make some of them even more refined with contrasting seams or Q-citura stitching. The Urus includes the largest range of options ever offered on a Lamborghini vehicle and its many design options come together in one vehicle. And finally the Lamborghini Urus is the first super sports car with five seats.

Best presterende SUV

De Lamborghini Urus is uitgerust met de modernste technologie voor voertuigdynamiek. Het biedt de meest complete standaarduitrusting voor rijdynamiek in het SUV-segment. De Urus garandeert de beste prestaties in elke situatie met de beste verhouding tussen gewicht en vermogen in het hele SUV-segment. Voornamelijk dankzij de uitstekende rijdynamiek met een unieke, ongelooflijke en volledig aanpasbare uitrusting: 4-wielbesturing, vierwielaandrijving met actieve vectorregeling, adaptieve luchtvering met actieve schokdempers, continu en onmiddellijk reagerend rolstabilisatiesysteem, carbon-keramische remmen en wielen tot 23" met gemengde banden.

Best performing SUV

The Lamborghini Urus is equipped with the latest technology for vehicle dynamics. It offers the most complete standard equipment for driving dynamics in the SUV segment.
The Urus guarantees the best performance in every situation with the best ratio between weight and power in the entire SUV collection. This is mainly thanks to excellent driving dynamics with unique, incredible and fully adaptable equipment: 4-wheel steering, four-wheel drive with active vector control, adaptive air suspension with active shock absorbers, continuous and immediate-acting roll stabilization system, carbon-ceramic brakes and wheels up to 23 "with mixed tires.

Photo : Dirk Caremans (Hippo foto)
Francois Jr. Mathy

KALENDER

Kalender voor de komende maanden

De paardensport is voortdurend in beweging en dagelijks zijn er ergens op de vijf continenten wedstrijden. Puissance Magazine maakte alvast een selectie uit het overweldigende kalenderaanbod voor de komende maanden.

Calendar for the next months

Equestrian sport is constantly mobile and there are contests on the five continents everyday. Puissance Magazine selected a few contests from the overwhelming calendar for the next months.

APRIL / APRIL

1–7 apr	**Aresso (ITA)**	3*
2–7 apr	**Cagnes-sur-Mer (FRA)**	3*
3–7 apr	**Gorla Minore (ITA)**	4*
3–7 apr	**Göteborg (SWE)**	5* W-final
3–7 apr	**Bonheiden (BEL)**	3*
4–7 apr	**Lanaken (BEL)**	2*
4–7 apr	**Cluny (FRA)**	2*
4–7 apr	**Sevilla (ESP)**	2*
4–7 apr	**Kronenberg (NED)**	2*
9–14 apr	**Oliva (ESP)**	2*
9–14 apr	**Valencia (ESP)**	2*
11–14 apr	**Kronenberg (NED)**	2*
11–14 apr	**Opglabbeek (BEL)**	2*
11–14 apr	**Lanaken (BEL)**	3*
11–14 apr	**Eschweiler (GER)**	2*
16–21 apr	**Oliva (ESP)**	3*
16–21 apr	**Valencia (ESP)**	2*
18–21 apr	**Lanaken (BEL)**	3*
18–21 apr	**Opglabbeek (BEL)**	2*
18–21 apr	**St-Tropez (FRA)**	4*
18–21 apr	**Sancourt (FRA)**	2*
20–23 apr	**Eschweiler (GER)**	3*
24–28 apr	**Hagen a T.W. (GER)**	4*
25–28 apr	**Drammen (NOR)**	2*
25–28 apr	**Opglabbeek (BEL)**	2*
25–28 apr	**St-Tropez (FRA)**	4*
25–28 apr	**Ebreichsdorf (AUT)**	2*

MEI / MAY

1–5 mei	**Ebreichsdorf (AUT)**	2*
2–5 mei	**Bonheiden (BEL)**	2*
2–5 mei	**Busto Arsizio (ITA)**	3*
2–5 mei	**Drammen (NOR)**	2*
2–6 mei	**Chepstow (GBR)**	2*
2–5 mei	**Le Touquet (FRA)**	3*
3–7 mei	**Mannheim (GER)**	3*
6–8 mei	**Valkenswaard (NED)**	2*
7–12 mei	**Wiener Neustadt (AUT)**	2*
8–12 mei	**Montefalco (ITA)**	2*
8–12 mei	**Windsor (GBR)**	5*
9–12 mei	**Drammen (NOR)**	2*
9–12 mei	**Fontainebleau (FRA)**	2*
9–12 mei	**Maubeuge (FRA)**	3*
9–12 mei	**Gross Viegeln (GER)**	4*
9–12 mei	**Opglabbeek (BEL)**	2*
9–12 mei	**Busto Arsizio (ITA)**	2*
13–15 mei	**Valkenswaard (NED)**	2*
14–19 mei	**Wiener Neustadt (AUT)**	2*
15–19 mei	**Montefalco (ITA)**	3*
15–18 mei	**Balmoral (IRE)**	2*
16–19 mei	**Drammen (NOR)**	3*
16–19 mei	**La Baule (FRA)**	5* NC
16–19 mei	**Sancourt (FRA)**	2*
17–19 mei	**Barcelos (POR)**	2*
17–19 mei	**Nörten Hardenberg (GER)**	3*
17–19 mei	**Lier (BEL)**	2*
20–22 mei	**Valkenswaard (NED)**	2*
21–26 mei	**Ciekocinko (POL)**	2*
22–26 mei	**Rome (ITA)**	5*
23–26 mei	**Uggerhalne (DEN)**	3*
23–26 mei	**Budapest (HUN)**	2*
23–26 mei	**Rheims (FRA)**	3*
23–26 mei	**Bourg en Bresse (FRA)**	4*
23–26 mei	**Ranshofen (AUT)**	2*
23–26 mei	**Bonheiden (BEL)**	2*
23–26 mei	**Tubbergen (NED)**	3*
24–26 mei	**Redefin (GER)**	3*
28- 2 jun	**Ciekocinko (POL)**	2*
29–2 jun	**Hamburg (GER)**	4*
29–1 jun	**Hardelot (FRA)**	2*
30–2 jun	**Lisbon (POR)**	3*
30–2 jun	**Eindhoven (NED)**	3*
30–2 jun	**San Remo (ITA)**	2*
30–2 jun	**St. Gallen (SUI)**	5* NC
30–2 jun	**München-Riem (GER)**	3*
30–2 jun	**Mantes La Jolie (FRA)**	2*
30–2 jun	**St. Tropez (FRA)**	4*
30–2 jun	**Opglabbeek (BEL)**	2*

JUNI / JUNE

1–3 jun	**Mullingar (IRE)**	2*
4–9 jun	**Ciekocinko (POL)**	3*
5–8 jun	**Wierden (NED)**	2*
6–8 jun	**Lons le Saunier (FRA)**	3*
6–8 jun	**San Remo (ITA)**	2*
6–9 jun	**Poznan (POL)**	4*
7–10 jun	**Béthune (FRA)**	4*
7–10 jun	**Le Mans (FRA)**	2*
7–10 jun	**Wiesbaden (GER)**	4*
7–9 jun	**Madrid (ESP)**	2*
7–9 jun	**Lier (BEL)**	2*
11–16 jun	**Harthill (GBR)**	4*

KALENDER

12–16 jun	**Roeser (LUX)**	3*
12–16 jun	**Knokke (BEL)**	3*
13–16 jun	**Kronenberg (NED)**	2*
13–16 jun	**Bonheiden (BEL)**	2*
13–16 jun	**Balve (GER)**	2*
13–16 jun	**St. Tropez (FRA)**	4*
13–16 jun	**Sopot (POL)**	5* NC
13–16 jun	**Vimeiro (POR)**	2*
13–16 jun	**Deauville (FRA)**	2*
14–16 jun	**Villach – Treffen (AUT)**	5*
17–23 jun	**Geesteren (NED)**	5* NC
19–23 jun	**Bonheiden (BEL)**	3*
19–23 jun	**Knokke (BEL)**	3*
20–23 jun	**Lausanne (SUI)**	5*
20–23 jun	**Riesenbeck (GER)**	2*
20–23 jun	**Hickstead (GBR)**	4*
25–30 jun	**Wiener Neustadt (AUT)**	2*
26–30 jun	**Royan (FRA)**	2*
26–30 jun	**Budapest (HUN)**	3*
26–30 jun	**Mons Ghlin (BEL)**	2*
27–30 jun	**St. Tropez (FRA)**	4*
27–30 jun	**Vichy (FRA)**	2*
27–30 jun	**Knokke (BEL)**	5*
28–30 jun	**Wettenhall (GBR)**	2*

JULI / JULY

2–7 jul	**Wiener Neustadt (AUT)**	2*
2–4 jul	**Kaysoe (GBR)**	2*
3–7 jul	**Wilkow (POL)**	3*
3–7 jul	**Arnhem (NED)**	3*
3–7 jul	**Royan (FRA)**	3*
3–7 jul	**Mons Ghlin (BEL)**	3*
4–8 jul	**Vilamoura (POR)**	2*
4–7 jul	**Dettighofen (GER)**	3*
4–7 jul	**Knokke (BEL)**	3*
10–14 jul	**Vilamoura (POR)**	2*
10–14 jul	**Knokke (BEL)**	3*
10–14 jul	**Wilkow (POL)**	3*
11–14 jul	**Crans Montana (SUI)**	4*
11–14 jul	**Bonheiden (BEL)**	2*
11–14 jul	**Falsterbö (SWE)**	5* NC
11–14 jul	**Chantilly (FRA)**	2*
11–14 jul	**Le Mans (FRA)**	2*
15–17 jul	**Valkenswaard (NED)**	2*
16–21 jul	**Samourin (SVK)**	4*
17–21 jul	**Mevege (FRA)**	3*
17–21 jul	**Aachen (GER)**	5*
18–21 jul	**Fontainebleau (FRA)**	2*
18–21 jul	**Ascona (SUI)**	5*
18–21 jul	**Zuidwolde (NED)**	2*
19–21 jul	**Opglabbeek (BEL)**	2*
19–21 jul	**La Coruna (ESP)**	4*
23–28 jul	**Samourin (SVK)**	4*
25–28 jul	**Lier (BEL)**	3*
25–28 jul	**Fontainebleau (FRA)**	2*
25–28 jul	**Athens (GRE)**	5* NC
25–28 jul	**Hickstead (GBR)**	5* NC
25–28 jul	**Zuidwolde (NED)**	2*
30–4 aug	**Samourin (SVK)**	4*
30–4 aug	**Ommen (NED)**	3*
31–4 aug	**Donaueschingen (GER)**	2*
31–4 aug	**Sommersted (DEN)**	2*
31–4 aug	**Beervelde (BEL)**	3*

AUGUSTUS / AUGUST

1–4 aug	**Dinard (FRA)**	5*
1–4 aug	**Münster (GER)**	4*
1–4 aug	**Kronenberg (NED)**	2*
1–4 aug	**Courlans (FRA)**	3*
7–11 aug	**Dublin (IRE)**	5* NC
7–11 aug	**Verden (GER)**	2*
8–11 aug	**Spangenberg (GER)**	3*
8–11 aug	**Opglabbeek (BEL)**	3*
9–11 aug	**St. Lô (FRA)**	3*
9–11 aug	**Pedras Salgradas (POR)**	2*
12–14 aug	**Valkenswaard (NED)**	YH2*
13–18 aug	**Wiener Neustadt (AUT)**	2*
13–18 aug	**Harthill (GBR)**	2*
13–18 aug	**Millstreet (IRE)**	2*
15–18 aug	**Donaueschingen (GER)**	3*
15–18 aug	**Arnas Champburcy (FRA)**	2*
15–18 aug	**Deauville (FRA)**	2*
16–18 aug	**Lier (BEL)**	2*
19–25 aug	**Rotterdam (NED)**	5* CH-EU-S
20–25 aug	**Wiener Neustadt (AUT)**	3*
20–25 aug	**Ciekocinko (POL)**	2*
21–25 aug	**Verbier (SUI)**	4*
21–25 aug	**Zandhoven (BEL)**	3*
22–25 aug	**Valence (FRA)**	3*
23–26 aug	**Chepstow (GBR)**	2*
27–1 sep	**Ciekocinko (POL)**	2*
28–1 sep	**Valence (FRA)**	4*
28–1 sep	**Lastrup (GER)**	2*
28–1 sep	**Brussels (BEL)**	5*
28–30 aug	**Auvers (FRA)**	2*
28–1 sep	**Gijon (ESP)**	5*
28–1 sep	**Ising am Chiemsee (GER)**	2*
29–1 sep	**Humlikon (SUI)**	3*
30–1 sep	**Opglabbeek (BEL)**	2*

KALENDER

SEPTEMBER /SEPTEMBER

3–8 sep	**Ising am Chiemsee (GER)**	2*
5–8 sep	**Chazey sur Ain (FRA)**	2*
5–8 sep	**Lier (BEL)**	3*
6–8 sep	**Esposende (POR)**	2*
12–15 sep	**Kronenberg (NED)**	2*
12–15 sep	**Mâcon Chaintré (FRA)**	3*
12–15 sep	**La Bagnaia (ITA)**	2*
12–15 sep	**Paderborn (GER)**	3*
12–15 sep	**Busto Arsizio (ITA)**	3*
12–15 sep	**Bonheiden (BEL)**	3*
13–15 sep	**Jardy (FRA)**	2*
18–22 sep	**Gorla Minore (ITA)**	2*
19–22 sep	**St. Tropez (FRA)**	4*
19–22 sep	**Canteleu (FRA)**	2*
25–29 sep	**Gorla Minore (ITA)**	2*
26–29 sep	**Waregem (BEL)**	5*
26–29 sep	**St. Tropez (FRA)**	4*
26–29 sep	**Kristiansand (NOR)**	2*
26–29 sep	**Bonheiden (BEL)**	2*
26–29 sep	**Canteleu (FRA)**	3*
30–6 okt	**Vilamoura (POR)**	3*

PROGRAMMA AZELHOF LIER

Programme Azelhof Lier

Mei / May

17–19 Springconcours 2*1*YH

Juni / June

7–9 Springconcours 2*1*YH X-MAS Edition

Juli / July

25–28 Springconcours 2*1*YH

Augustus / August

16–18 Springconcours 3*1*YH

September / September

5–8 Springconcours 2*1*YH

PROGRAMMA DE PEELBERGEN

Programme De Peelbergen Kronenberg (Ned)

April / April

4–7 Springconcours 2*1*YH

11–14 Springconcours 2*1*YH

Juni / June

16–16 Springconcours 2*1*YH

Augustus / August

1–4 Springconcours 2*1*YH

September / September

12–15 Springconcours 2*1*YH

GLOBAL CHAMPIONS TOUR / LEAGUE 5*

11–14 apr	**Mexico City (MEX)**
17–21 apr	**Miami FL (USA)**
3–5 mei	**Shanghai (CHN)**
17–19 mei	**Madrid (ESP)**
29–2 jun	**Hamburg (GER)**
6–8 jun	**Cannes (FRA)**
13–16 jun	**Stockholm City**
20–23 jun	**Cascais, Estoril (POR)**
27–29 jun	**Monte Carlo (MON)**
4–7 jul	**Paris (FRA)**
11–14 jul	**Chantilly (FRA)**
26–28 jul	**Berlin (GER)**
2–4 aug	**London (GBR)**
9–11 aug	**Valkenswaard (NED)**
4–8 sep	**Rome (ITA)**
12–15 sep	**St. Tropez (FRA)**
25–29 sep	**New York (NY)**

EK ROTTERDAM

“Een inspirerend voorbeeld voor andere organisaties”

Text : Stijn de Koning
Photos : Dirk Caremans (Hippo foto)

In het Kralingse Bos in Rotterdam vindt dit jaar eind augustus niet het traditionele CHIO Rotterdam plaats, maar wel het Longines FEI Europees Kampioenschap Springen, Dressuur en Para-Dressuur. Puissance vroeg aan mevrouw Belle H.C. de Bruin, voorzitster van het organiserend comité, hoe zij naar dit EK toeleven.

“An inspiring example for other organizations”

This year in August the traditional CHIO Rotterdam will not take place in the Kralingse forest in Rotterdam, but instead the Longines FEI European Championships for Jumping, Dressage and Para-Dressage will take place. Puissance spoke to Mrs. Belle H.C. de Bruin, chairwoman of the organizing committee about how they are working towards the European Championships.

In hoeverre verschilt de organisatie van een EK t.o.v. CHIO Rotterdam?
"We kiezen bewust voor het organiseren van een EK Springen, Dressuur en Para-Dressuur omdat we in die disciplines ervaring hebben. Zo'n EK moet voortborduren op wat we intussen gewoon zijn om in te richten. Natuurlijk is bij een Europees Kampioenschap alles groter en meer (lacht). Er komen meer deelnemers, meer paarden, meer publiek en dus zit je ook met meer kosten. Gelukkig kunnen we naast onze sponsoren rekenen op subsidies van de stad Rotterdam en het Ministerie van VWS."

To what extent does the organization differ between the European Championships and CHIO Rotterdam?
"We chose to organize the disciplines of jumping, dressage, and para-dressage as we have previous experience with these disciplines. We are building on what we have done in the past. Of course and European Championships is a lot bigger and more of everything. There will be more competitors, more horses, more spectators, and therefor a lot more costs. Luckily we have our sponsors, and we are also receiving subsidies from the city of Rotterdam and the Ministry of Health, Welfare and Sport."

EVENT

Hoe is jullie relatie met de stad?
"Uitstekend. Door de jaren heen hebben we een heel goede verstandhouding opgebouwd. Als organisatie vragen we niet alleen die zeven dagen van de stad toestemming om het Kralingse Bos te mogen gebruiken, maar wij willen hen ook iets teruggeven. Dat doen we op twee manieren."

How is your relationship with the city?
"Excellent. Over the years we have built up a very good working relationship. As an organization we not only ask for permission to use the Kralingse forest for seven days, but we also give something back. We do this in two ways."

Kan u daar iets meer over vertellen?
"Enerzijds investeren we in blijvende infrastructuur. Toen ik in het bestuur kwam in 2011 organiseerden we het EK Dressuur. Toen hebben we bijvoorbeeld nieuwe stallen en vaste tribunes gebouwd, waarmee we ook voor de stad en de regio investeerden in een hippisch centrum van nationaal belang. En de andere manier waarop wij de stad 'bedanken' is 'Werken als een Paard, een project dat wij enkele jaren geleden hebben opgestart voor kinderen uit Rotterdam die een duwtje in de rug kunnen gebruiken."

Can you tell us more about this?
"On the one hand we invest in permanent infrastructure. For example, when I joined the board in 2011 we organized the dressage European Championships. For this events we built permanent stables and permanent stands for the audience. These investments helped make the equestrian centre of national importance both in the city and in the region. Another manner in which we 'thank' the city is our project: Working like a horse. This was started a few years ago to help children from Rotterdam in focus areas who could use a little boost."

Wat doen jullie dan?
"Wij zorgen ervoor dat inmiddels meer dan 500 kinderen een leuke vakantiedag hebben gekregen. Verder hebben we een naschools project waar drie groepen kinderen één keer per week na school deelnemen aan uiteenlopende activiteiten. Dat gaat van het bezoeken van organisaties in de zorg en technische bedrijven tot in debat gaan met mensen uit de gemeenteraad of bij de bank leren omgaan met geld. We willen hen tonen dat er voor iedereen die hard werkt een goede plaats is in de maatschappij. We maken de wereld van de kinderen groter zodat ze een goede opleiding kunnen kiezen om later een goede baan te vinden die bij hen past. Ook werken we aan de ontwikkeling van voldoende zelfvertrouwen."

What does this entail?
"We have ensured that more then 500 children have had a great 'holiday' day outing. Also we have an after-school project where three groups of children participate in various activities once a week after school. This ranges from visiting health care organizations and technical companies, to debating with people from city council or learning how to handle money at the bank. We want to show these children that everyone who works hard can have a good place in society. We try to make the world of the children bigger so that they can choose a good education, and hopefully later find a great job that suits them. We are also working on helping the children to develop their self-confidence."

Een lovenswaardig initiatief
"De stad en de rijksoverheid waarderen het erg dat wij inderdaad meer doen dan alleen het EK organiseren. Naast Werken als een Paard organiseren we ook zo'n twaalf maatschappelijke side-events in de aanloop naar het EK. We willen daarmee ook een inspirerend voorbeeld zijn voor andere organisatoren van sportevenementen."

A commendable initiative
"The city and the government appreciate than we do more than just organize the European Championships. In addition to Working as a Horse, we will also organize approximately twelve social events in the run-up to the European Championships. We want to be an inspiring example for other organizers of sporting events."

EVENT

Terug naar het sportieve.
Wat mogen de mensen verwachten?
"We brengen in Rotterdam de absolute Europese top samen in de drie disciplines: Springen, Dressuur en Para-Dressuur. Het wordt spannende sport, ook omdat we een selectiemoment zijn voor de Olympische Spelen van Tokio in 2020. Even buiten het sportterrein creëren we langs de Kralingse Plas een wandelboulevard waar van alles te beleven zal zijn en waarvandaan je uit kijkt op de skyline van Rotterdam."

Back to the sport, what can people expect?
"We are bringing Europe's best showjumpers, dressage riders and para-dressage riders to Rotterdam. It will be exciting sport, also because we are a selection event for the 2020 Olympic Games in Tokyo. Just outside the sporting area we are creating a pedestrian boulevard along the Kralingse water, where you can experience a whole host of things while viewing the skyline of Rotterdam."

Jullie kiezen bewust voor het EK?
"Ja, omdat we dat goed kunnen organiseren en in het verlengde van en met onze ervaring van het CHIO Rotterdam. Dit doen we graag en goed én al onafgebroken sinds 1948. Er zijn maar weinig topsportevenementen die al zolang bestaan en ook daadwerkelijk elk jaar plaatsvinden. Met ons bestuur en organisatie zien wij het zitten om om de acht jaar een Europees Kampioenschap te organiseren. Voor het sportieve laten we ons ook adviseren door onze sportieve directeuren Yves Houtackers en Laurens van Lieren."

Did you consciously choose for the European Championships?
"Yes, because we believe with our experience and the foundation of organizing CHIO Rotterdam, we will do a good job with the Europeans. We have been happy to organize CHIO Rotterdam continuously since 1948. Not many top sporting events have existed as long as we have where the event has taken place every year. Our board and members of the organization are happy to organize a Europeans every eight years. We also get advice from our sporting directors, Yves Houtackers and Laurens van Lieren, who advise on the sporting aspects of the events."

Bedankt voor het gesprek en heel veel succes met het EK in de zomer. Een volgende keer gaan we graag nog wat dieper in op jullie maatschappelijk project Werken als een Paard
"Jullie ook bedankt. We zijn blij dat we aandacht krijgen in dit mooie magazine."

Thank you for the interview and good luck with the European Championships in the summer. The next time we would like to speak more about your social project Working as a Horse
'Thank you. We are happy to receive attention in this beautiful magazine."

RESTAURANT K

de kers op de taart voor familie Vervoordt

Text : Stijn de Koning
Photos: Jan Liegeois, Laziz Hamani, Heikki Verdurme, Joris Cerstiaens & Frederik Vercruysse

De Antwerpse kunsthandelaar Axel Vervoordt nam twintig jaar geleden zijn intrek in de historische site aan de Stokerijstraat in Wijnegem. Gelegen langs het Albertkanaal, op een boogscheut van Antwerpen, doopte de familie Vervoordt hun totaalproject Kanaal. Axel Vervoordt stelt er kunstvoorwerpen en meubels tentoon. Behalve de sfeervolle galerie, die de architecturale waarde en de sfeer van het oude gebouw ten volle respecteert, vestigde hij er ook zijn ateliers. Op dezelfde site is er nu ook 'Restaurant K', een Japanse bistro met als chef Hideki Matsuhisa die eerder al gerenommeerde restaurants uitbaatte in Barcelona.

Restaurant K... the icing on the cake for the Vervoordt family

The art dealer Axel Vervoordt from Antwerp moved into the historic site on the Stokerijstraat in Wijnegem twenty years ago. Located along the Albert Canal, a stone's throw from Antwerp, the Vervoordt family christened their whole project with the name Kanaal. Axel Vervoordt exhibits art objects and furniture. In addition to the trendy gallery, which is renovated along the architectural value and atmosphere of the old building, he also has his studios there. Now there is also 'Restaurant K' onsite, a Japanese bistro led by chef Hideki Matsuhisa, the operator of some renowned restaurants in Barcelona.

Through Tokyo from Barcelona to Kanaal

Dick Vervoordt, developer of the entire Kanaal site and son of Axel and May, was the driving force behind Restaurant K. Dick worked together with hospitality entrepreneur Vinko Pepa for this. Vino has been a customer of the restaurant Koy Shunka since 2002, and had become friends with the Japanese top chef Hideki Matsuhisa. That is how he came to Antwerp and the idea to open a restaurant came about. For Restaurant K, Matsuhisa transferred his chef Roberto Vincente, who already worked with him in Koy Shunka in Barcelona, to Antwerp. Along with restaurants Koy Shunka and Shunka in Barcelona, Hideki Matsuhisa has now been running restaurant K on the Kanaal in Wijnegem since June 2018.

Van Tokio van Barcelona naar Kanaal

Restaurant K kwam er onder impuls van Dick Vervoordt, ontwikkelaar van de hele site Kanaal en zoon van Axel en May. Dick werkte hiervoor samen met horeca-ondernemer Vinko Pepa. Die was reeds klant bij restaurant Koy Shunka sinds 2002 en raakte bevriend met de Japanse topchef Hideki Matsuhisa. Zo kwam die naar Antwerpen en groeide de idee om ook daar een restaurant te openen. Voor Restaurant K haalde Matushisa zijn chef Roberto Vincente, die al bij hem werkte in Koy Shunka in Barcelona, naar Antwerpen. Na de restaurants Koy Shunka en Shunka in Barcelona baat Hideki Matushisa sinds juni 2018 restaurant K uit aan het het Albertkanaal of 'Kanaal' in Wijnegem.

LIFESTYLE

Hele plaatje klopt

'K' beantwoordt precies aan alles wat Dick Vervoordt voor ogen had om Kanaal te voorzien van een eigentijdse bistro. In een ongedwongen sfeer is het gezellig tafelen met zicht op het water en een groot terras aan de patio-kant waar u rustig zit tussen enorme struiken. Op het bord proeft u het geschenk dat voortvloeit uit de vriendschap tussen de Japanse chef Hideki Matsuhisa en ondernemer Vinko Pepa: Een pure keuken geïnspireerd op de Japanse gastronomie maar met een Mediterraanse twist. Veel visgerechten, maar er staan ook vleesgerechten op de kaart. Net als enkele kindermenu's. Vader Axel en moeder May Vervoordt gaven eveneens een eigen toets aan het restaurant. May koos hierbij voor natuurlijke materialen en warme, aardse kleuren en Axel tekende tafels en banken uit en koos een hele reeks tekeningen uit waaronder die van de Japanse kunstenaar Sadaharu Horio die voor een artistieke sfeer zorgen. De familie Vervoordt zorgt ervoor dat het hele plaatje klopt.
www.k-restaurant.be

The whole picture fits

"K" is exactly what Dick Vervoordt had in mind to provide Kanaal with a contemporary bistro. A casual atmosphere, it is cozy dining with a view over the water and a large terrace on the patio side where you can sit quietly. On your plate you can taste the gift that comes from the friendship between Japanese chef Hideki Matsuhisa and entrepreneur Vinko Pepa: A pure taste inspired by Japanese cuisine with a Mediterranean twist. There are many fish dishes, some meat dishes and even some children's options on the menu. Father Axel and mother May Vervoordt also gave their own touch to the restaurant. May opted for natural materials and warm, earthy colours, and Axel drew up tables and benches and chose a whole series of drawings, including those by the Japanese artist Sadaharu Horio, to create an artistic atmosphere. The Vervoordt family always makes sure that the whole picture fits.
www.k-restaurant.be

Puissance trakteert!

Als u gaat tafelen in Restaurant K en vertelt dat u de zaak kent van de reportage in Puissance, ontvangt u een gratis attentie van de chef. Laat u culinair verwennen en geniet van de extra verrassing, aangeboden door Puissance en Restaurant K! Smakelijk!

Eat out with Puissance!

If you dine at Restaurant K and share that you were recommended to the restaurant by the report in Puissance, you will receive a free gift from the chef. Indulge in the culinary delights and enjoy the extra surprise offered by Puissance and Restaurant K! Enjoy!

Kanaal

Kanaal is een omvangrijk industrieel complex gebouwd tijdens de tweede helft van de 19de eeuw, gesitueerd op de oevers van het Albert Kanaal, op 15 kilometer van de stad Antwerpen. Het bedrijf Axel Vervoordt kocht de site in 1998 en vestigde er zich vanaf 1999. Van in het begin was het de visie van Axel Vervoordt om een authentiek cultureel en residentieel eiland te creëren omgeven door een rijkdom aan kunst en natuur. Centraal in site werd al in het jaar 2000 het bestaande werk 'At the Edge of the World' van de Indiaas-Britse kunstenaar Anish Kapoor geïnstalleerd. Het werd het kloppende hart van de gehele site. Het Kanaal project begon in 2011 als een onderdeel van Vervoordt r.e., het immobiliënbedrijf van zoon Dick Vervoordt. Het masterplan van het gehele complex van 55.000 m² werd overzien door Vervoordt r.e., het immobiliënbedrijf van Dick Vervoordt die samenwerkte met de toonaangevende Belgische architecten Stéphane Beel, Coussée & Goris en Bogdan & Van Broeck en de Franse landschapsontwerper Michel Desvigne. De bijkomende tentoonstellingsruimtes werden ontworpen door Axel Vervoordt en architect Tatsuro Miki. Gedurende het voorbije decennium werden de industriële gebouwen gerestaureerd en aangepast voor hedendaags gebruik, met een aantal nieuwe gebouwen die aan de site werden toegevoegd. Het project omvat 98 appartementen, 30 kantoren en bijhorende faciliteiten, zoals het Japans restaurant 'K'. In het hart van Kanaal zijn een aantal tentoonstellingsruimtes gevestigd, die meer dan 4.000 m² innemen. De ruimtes zijn ontworpen om tijdelijke tentoonstellingen te houden van de Axel Vervoordt Gallery evenals voor de permanente installaties van de Axel & May Vervoordt Foundation.

Kanaal

Kanaal is a large industrial complex built during the second half of the 19th century, situated on the banks of the Albert Canal, at 15 kilometers from the city of Antwerp. The Axel Vervoordt company purchased the site in 1998 and established itself there from 1999. From the beginning it was Axel Vervoordt's vision to create an authentic, cultural and residential island surrounded by a wealth of art and nature. The building plan was designed around the work "At the Edge of the World", installed in 2000 by Anish Kapoor, which serves as the symbolic beating heart of the site. The Kanaal project started in 2011 as a part of Vervoordt r.e., the real estate company of son Dick Vervoordt. The 55,000 m² complex was designed in collaboration with the leading Belgian architects Stéphane Beel, Coussée & Goris and Bogdan & Van Broeck and French landscape designer Michel Desvigne. The additional exhibition spaces were designed by Axel Vervoordt and architect Tatsuro Miki.

During the past decade, the industrial buildings were restored and adapted for contemporary use, with a number of new buildings added to the site. The project comprises 98 apartments and thirty offices and associated facilities, such as the Japanese restaurant "K". A number of exhibition spaces are located in the heart of the Kanaal, covering more than 4,000 m2. The spaces are designed to hold the temporary exhibitions from the collection of the Axel & May Vervoordt Foundation as well as the Axel Vervoordt Gallery.

LIFESTYLE

Axel Vervoordt Gallery

De Axel Vervoordt Gallery werd in januari 2011 opgericht in de Vlaeykensgang in Antwerpen, als onderdeel van de Axel Vervoordt Company. Het werk en de filosofie van ZERO- en Gutai-kunstenaars vormen de fundamenten van de galerij, aangevuld met gevestigde en jonge kunstenaars die een vergelijkbare artistieke aanpak hanteren in hun verkenning en bespiegeling van leemte en de zin van het universum. In 2014 opende de Axel Vervoordt Gallery een filiaal in Hongkong dat gelanceerd werd met een drukbezochte tentoonstelling van de prominente Afrikaanse kunstenaar El Anatsui. Sinds maart 2017 is de gallery vanuit het hartje van Antwerpen verhuisd naar Kanaal in Wijnegem. De galerij biedt een gevarieerd programma aan van tentoonstellingen en is in enkele jaren tijd uitgegroeid tot een invloedrijk platform voor internationaal vermaarde kunstenaars. Sinds de tentoonstellingen in Venetië zijn de banden met levende kunstenaars er hechter op geworden en zijn de waardering en het respect voor hun werk het leitmotiv geweest voor zowel de Vervoordt Company als de verzamel- en tentoonstellingsactiviteiten van de Axel & May Vervoordt Foundation. Axel Vervoordt Gallery publiceert regelmatig monografieën over hun kunstenaars en neemt deel aan belangrijke internationale kunstbeurzen zoals Art Brussels, TEFAF NY Spring, The Armory Show (NY), Frieze New York, Frieze Masters en Art Düsseldorf.
www.axelvervoordtgallery.com

Axel Vervoordt Gallery

The Axel Vervoordt Gallery was established in January 2011 in the Vlaeykensgang in Antwerp, as part of the Axel Vervoordt Company. The work and philosophy of ZERO and Gutai artists form the foundations of the gallery, supported by young and established artists who use a similar artistic approach in their exploration and reflection of the gap and the meaning of the universe. In 2014, the Axel Vervoordt Gallery opened a branch in Hong Kong that was launched with a well-attended exhibition by the prominent African artist El Anatsui. Since March 2017, the gallery has moved from the heart of Antwerp to Kanaal in Wijnegem. The gallery offers an additional program of special commissioned works and and has developed in a few years time into an influential platform for internationally renowned artists. Since the exhibitions in Venice, the ties with living artists have become stronger and the appreciation and respect for their work has been recurring for both the Vervoordt Company and the collection and exhibition activities of the Axel & May Vervoordt Foundation. Axel Vervoordt Gallery regularly publishes monographs about their artists and participates in important international art fairs such as Art Brussels, TEFAF NY Spring, The Armory Show (NY), Frieze New York, Frieze Masters and Art Düsseldorf.
www.axelvervoordtgallery.com

LIFESTYLE

Kunstwerken op Kanaal

Sinds het begin van de ontwikkeling van de site vonden verschillende kunstwerken uit de Axel & May Vervoordt Foundation hun vaste plaats op Kanaal. Deze omvatten de iconische verzameling van Boeddha-sculpturen uit de 7e – 8e eeuw uit de Dvaravati periode, geïnstalleerd in de kolommenzaal, genaamd 'Karnak'. In 2000, werd de grote installatie 'At the Edge of the World' (1998) van Anish Kapoor permanent geïnstalleerd in het centrale gebouw. Op het gelijkvloers van de acht betonnen silo's, oorspronkelijk behorend tot het mouterijcomplex, zijn een reeks historische kunstwerken opgesteld van hedendaagse kunstenaars met wie het bedrijf een bijzondere band heeft. De originele 19e-eeuwse kapel werd zorgvuldig gerestaureerd om een permanente plek te vormen voor de installatie van James Turrell 'Red Shift' (1995). Sinds 2007 werd dit werk tentoongesteld in het Palazzo Fortuny in Venetië, waar Axel Vervoordt zes tentoonstellingen heeft samengesteld in samenwerking met het Fondazione Musei Civici di Venezia. 10 jaar later, werd het in nauwe samenwerking met de studio van James Turrell, opnieuw opgebouwd om een sacrale ruimte te vormen op de site.

Artworks on the Kanaal

Since the start of the development of the site, various works of art from the Axel & May Vervoordt Foundation have found their permanent residence at the Kanaal. These include the iconic collection of Buddha sculptures from the 7th-8th centuries from the Dvaravati period, installed in the column hall called "Karnak." In 2000, the large installation "At the Edge of the World" (1998) by Anish Kapoor was permanently installed in the central building. On the ground floor of the eight concrete silos, originally belonging to the malting complex, a series of historical artworks have been drawn up by contemporary artists with whom the company has a special connection. The original 19th-century chapel was carefully restored to form a permanent place for the installation of James Turrell 'Red Shift' (1995). Since 2007 this work has been exhibited in the Palazzo Fortuny in Venice, where Axel Vervoordt has put together six exhibitions in collaboration with the Fondazione Musei Civici di Venezia. Ten years later, in close collaboration with James Turrell's studio, it was rebuilt to form a sacral space on the site.

Juwelenontwerpster Catherine Rochtus

Catherine Rochtus is een eigentijdse juwelenontwerpster die unieke creaties maakt geïnspireerd op de natuur. Haar werk is verfijnd en elegant, waarbij ze haar ambacht tot een kunst verwerkt. Haar doorgronde kennis van materialen en technieken en haar jarenlange ervaring heeft haar gemaakt tot wie ze is. Ze baseerde haar atelier op de site van Kanaal en richtte er een delicate zaak in met zin voor perfectionisme en met een harmonieuze presentatie van haar krachtige creaties. In haar werk herken je haar zoektocht naar een pure vorm waarin de verwondering voor het materiaal het best tot uiting komt. Samen met haar man Thierry richtte ze haar atelier en expositieruimte in die dezelfde puurheid uitstralen. Ze ontwierpen alles zelf: van de presentatie-tafels tot de werktafels waarbij ze oude werkinstrumenten en historische machines integreerden.
www.catherinerochtus.be

Jewelry designer Catherine Rochtus

Catherine Rochtus is a contemporary jewelry designer who makes unique creations inspired by nature. Her work is refined and elegant, transforming her craft into an art. Her thorough knowledge of materials and techniques and her many years of experience have made her who she is. She based her studio on the Kanaal site. Her work is delicate in the sense of her perfectionism and a harmonious presentation of her powerful creations. In her work you recognize her search for a pure form in which the wonder for the material is best expressed. Together with her husband Thierry, she set up her studio and exhibition space that radiate the same purity. They designed everything themselves: from the presentation tables to the work tables, integrating old work tools and historic machines.
www.catherinerochtus.be

Kunstencentrum
VLAAMS
FRUIT

Kunstencentrum Vlaams Fruit is een open theaterhuis dat verrassende en kwalitatieve voorstellingen brengt voor volwassenen en jongeren uit binnen- en buitenland. Het is een werkplaats voor professionele artiesten en een broedplaats voor jong talent in een kleinschalige context.

Beloftevolle acteurs en actrices uit België en Nederland krijgen er kansen met speciale aandacht voor vernieuwend theater. Kunstencentrum Vlaams Fruit wil cultuurconsumptie stimuleren en ook mensen prikkelen die weinig vertrouwd zijn met theater.

Het Kunstencentrum bestaat uit de theaters Het Appeltje en Het Klokhuis, de laatste authentieke kamertheaters in hartje Antwerpen. De intieme locaties staan borg voor een extra intense beleving.

De ruimtes worden ook gebruikt voor recepties, conferenties en vergaderingen. Een unieke, kleinschalige en verassende plek in Antwerpen in de schaduw van de Sint-jacobskerk.

Kunstencentrum Vlaams Fruit is an open theatre house that offers high quality performances for all ages and for both national and international citizens. It's a workplace for professional artists and a breeding ground for young talent in a small scale operation.

Talented actors and actress's from Belgium and the Netherlands get the opportunity to learn and perform innovative theatre. Kunstencentrum Vlaams Fruit wants to stimulate cultural consumption and also encourage people who are not normally theatre fans to get involved and enjoy the art.

The Kunstencentrum consists of two theatres; the Appeltje and the Klokhuis, these are the last authentic theatres in the heart of Antwerp. The intimate locations ensure an extra special experience.

The theatre space is also used for receptions, conferences, and meetings. A unique, cosy and pleasantly surprising place in Antwerp in the shadow of St. Jacob's Church.

KUNSTENCENTRUM VLAAMS FRUIT – LANGE NIEUWSTRAAT 81, 2000 ANTWERPEN
WWW.VLAAMSFRUIT.BE – INFO@VLAAMSFRUIT.BE
T 03 231 71 81

EYE FOR DETAIL
IS A SIGN
OF VICTORY

In de spotlight
de nieuwe
Parados

MODEL 2019

- GEBRUIKSVRIENDELIJKER
- VEILIGER
- MEER COMFORT
- DE RUIMSTE IN ZIJN SOORT

Roelofsen®

Heesweg 41, 8102 NB Raalte T +31 (0)572 35 69 29 www.roelofsen.eu

Dr. Willem Verhaeghe

Dierenarts / Veterinarian

Vraag:
Mok lijkt een onschuldige huidinfectie, maar kan toch soms voor heel wat problemen zorgen. In sommige gevallen is het zeer pijnlijk en kan het tot gevoelig lopen en zelfs prestatievermindering leiden. Er zijn veel verschillende oorzaken van mok en dus ook veel verschillende gradaties. Hoe behandel je mok het beste?

Question:
Mudfever seems to be an innocent skin infection, but it can actually lead to quite a few problems. In some cases it is extremely painful and can cause intense sensitivity and to poor performance. There are various causes for mud-fever and varying degrees. How can you best treat mud-fever?

Reactie van dierenarts Willem Verhaeghe:
"Er zijn een aantal zeer eenvoudige basisregels die we best volgen om de aandoening te bestrijden. Het heeft geen enkel nut om de duurste zalf te smeren op een dikke korst."

"Eerst en vooral moeten we dus dikke korsten en lange haren verwijderen. Dit doen we door goed te wassen met bijvoorbeeld Isobetadine. Let wel, soms moeten we eerst de korsten zachter maken door een nacht in een bandage met zalf. Na het wassen zijn twee zeer belangrijke stappen: goed spoelen en zeker drogen met papier. Pas daarna zalf aanbrengen. Zalven als Flammazine of Furacine zijn hiervoor geschikt.

"Ik verkies om daarna het been in te bandageren met wat watten en vetrap (elastisch zelfklevend verband). Zo blijft de aangetaste huid zuiver en vermijden we ze nog eens opnieuw te moeten reinigen. Deze bandage blijft minimum 12 uur op. Overdag is het goed om de huid wat te laten ademen in open lucht. Vermijd wel vuile stalbedding, zand, etc... Als we dit proces een aantal keer herhalen, kunnen we de meeste gevallen van mok snel genezen."

Response from veterinarian Willem Verhaeghe:
"There are a number of basic rules that should be used to deal with the condition.

"First and foremost it is important to get rid of the thick scab's and the long hairs. This can be done by washing the area with Isobetadine for example. Sometimes it is best to soften the scab's by applying a cream and bandages the night before. After washing there are two very important steps, make sure you rinse the area very well and also that you dry the area properly with paper. After this you can apply a cream or ointment. Products such as Flammazine or Furacine are suitable for this.

"After that I recommend bandaging the leg with cotton wool and vet-rap (elastic adhesive bandage). This keeps the area clean and prevents you from having to clean the area again. Leave this bandage on for a minimum of 12 hours. During the day it is a good idea to allow the skin to breathe in the open air. It is important to avoid dirty stable bedding, sand, etc... After repeating this process a few times most cases of mud-fever should be cured."

"Blijft de mok toch hardnekkig terugkomen, is het aangewezen om uw dierenarts te consulteren. Die kan een swab of zelf biopsie nemen. Op basis hiervan kan die de specifieke oorzaak achterhalen en eventueel een antibiogram opmaken."

Wat je zeker NIET moet doen bij mok:
- Te vaak wassen, opletten met te veel water
- Breng geen zalf aan als de huid niet zuiver is
- Gebruik zeker niet om de dag een andere zalf
- Gebruik geen ontsmettingssprays zoals aluminiumspray

"If the mud-fever keeps returning, it is advisable to consult your veterinarian. They can take a swab or even a biopsy. Based on this they can determine the specific cause and possibly make an antibiogram."

What you should definitely NOT do with mud-fever:
- Do not wash it often, be careful with too much water
- Don't apply ointment if the skin is not clean
- Do not change ointment to quick
- Don't use disinfectant sprays such as aluminium spray

STOETERIJ VAN DE HELLE

Passie voor paarden!

Text : Edith De Reys
Photos : Dirk Caremans (Hippo foto)

Paul Mais richtte 30 jaar geleden Stoeterij Van de Helle op en verhuisde een paar jaar daarna naar een nieuw complex in Putte – Peulis. In zijn jeugd was hij al gefascineerd door de paarden van zijn oom. Paardrijden was thuis echter geen optie en na zijn opleiding aan de Mechelse tuinbouwschool startte Paul een bedrijf voor automatisering in de tuinbouw dat hij uitbouwde tot één van de marktleiders in de sector.
De interesse voor paarden bleef echter sluimeren en zowat 45 jaar geleden kocht hij zijn eerste paard. Samen met partner Edith deelt hij de passie voor paarden en bestaat de stoeterij uit een fokkerij, sportstal en hengstenhouderij met een 150 tal paarden. Zowel in binnen als buitenland heeft de stoeterij een stevige reputatie opgebouwd.

STUD VAN DE HELLE

Passion for horses!

Paul Mais founded Van de Helle Stud 30 years ago and moved to a new facility in Putte-Peulis a few years later. He was fascinated by his uncle's horses when he was young, but riding was not an option at home. After his education at the Mechelen Horticultural College he started his own company specialising in automation in horticulture and he developed the company into one of the sector's market leaders. However, his interest in horses remained and about 45 years ago he bought his first horse. He shares his passion for horses with his partner Edith and the stud now consists of a breeding facility, a sport stable and a stallion stud with around 150 horses. The stud has made itself a household name in Belgium and abroad

INTERVIEW

Hoe ben je begonnen met de fokkerij van paarden?
"Ik kocht een paar mooie merries in België en Duitsland en ging ermee naar de BWP prijskampen. De fokkerij was vroeger vooral een prijskamp gebeuren. Model en beweging waren belangrijker dan de stam en prestaties van de merries. Dat is nu helemaal anders, de sport bepaalt alles. Zowel voor merries als hengsten is het belangrijk uit een goeie moederstam te komen en te presteren in de sport. Daarbij blijf ik toch nog belang hechten aan een correcte bouw, een mooi hoofd en sterke bewegingen. Heel wat paarden hebben tegenwoordig een goede afstamming, voor een veulen is dat heel belangrijk maar naargelang het paard ouder wordt neemt die belangrijkheid af. De ruiters proberen het en als het goed is wordt het verkocht dan is stamboek of origine nog van weinig belang. De beste papieren springen niet over 1 m 60."

How did it all start, breeding horses?
"I bought a few nice mares in Belgium and Germany and took them to BWP showings. Breeding was a lot about showing in those days. Conformation and movement were more important than the mares' bloodlines and performances. Today it is completely different, the sport determines everything. It is important to have a good maternal bloodline and to perform successfully, both for mares and stallions. However, I still attach a great deal of importance to a correct conformation, a beautiful head and strong movements. Currently many horses have a good bloodline, which is very important for a foal, but the importance reduces when a horse is growing up. The riders try to develop the horse and when things go well, the horse will be sold and the studbook and pedigree have still little importance. The best pedigrees don't jump 1.60m."

Met hoeveel merries wordt er gefokt en welke hengsten gebruik je?
"Wij fokken met een tiental merries en kopen jaarlijks nog een tiental veulens bij, zowel in binnen – als buitenland. Onze merries worden bijna altijd gedekt door onze eigen hengsten. Ten eerste geloven we in onze eigen hengsten en ten tweede kunnen we beoordelen hoe ze fokken. We kijken naar de kwaliteiten maar ook naar de minpunten van een merrie. Maar in de fokkerij is 1 + 1 niet altijd twee. Een merrie met veel vermogen combineren met een hengst met veel techniek geeft niet altijd een paard met vermogen en techniek. Ergens is dat ook wel het boeiende in de fokkerij, een zelfde aanparing kan elke keer verschillend zijn. Quilepo van de Helle, een zoon van Casillas van de Helle, die dit jaar werd goedgekeurd voor het BWP is zwartbruin, zijn volle broer, een jaarling, is vos en zijn andere volle broer die pas geboren is wordt schimmel. En dan spreken we alleen nog over de kleur, ook de kwaliteit kan verschillen."

How many broodmares do you have and which stallions do you use?
"We have about 10 broodmares and additionally buy about 10 foals in Belgium and abroad. All our mares are almost always covered by our own stallions. Firstly, we believe in our stallions and secondly, we can evaluate the breeding performances of our own stallions. We look at the qualities of the mares, but also at the mare's negative aspects. However, in breeding 1+1 not always makes 2. To combine a mare with a lot of power with a stallion with a lot of technique doesn't always produce a horse with power and technique. Actually that makes breeding interesting, a product can always be different even if you use the same combination. Quilepo van de Helle, a son of Casillas van de Helle, was approved by the BWP and is black-brown, but his full-brother, a yearling, is a chestnut and his other full-brother, born this year, will turn grey. And now we only talk about colour, but the same applies to qualities."

Wat denk je over embryotransfert en klonen?
"Embryotransfert doen we momenteel alleen met Diamanthina van 't Ruytershof, een merrie die zelf succesvol was op 1 m 60 niveau en uit een super moederstam komt. Uitsluitend met zo'n merrie is embryotransfert lonend. De vraag naar embryo's en veulens van Diamanthina is erg groot, maar we overdrijven ook niet. Diamanthina staat van september tot maart bij ons op de stoeterij waar ze elke dag buiten op de weide mag, van maart tot augustus gaat ze naar Keros voor embryotransfert. De voorbije twee jaar hebben we telkens een viertal veulens gehad en daar zijn we heel blij mee.
Klonen komt zeker niet aan de orde. Zelfs al vind je het ethisch OK dan nog is het super duur en de paarden die gekloond worden zijn meestal oud dus is het geen vooruitgang maar achteruitgang in de fokkerij. Het paard dat 20 jaar geleden een Grand Prix kon winnen is heden ten dage waarschijnlijk geen winnaar meer. De sport is geëvolueerd, de parcours zijn veel technischer en om te winnen moet je razendsnel zijn. Als fokker moet je daar rekening mee houden. Als iedereen witte muizen wil moet je geen zwarte fokken, dan heb je geen succes. Iedereen probeert natuurlijk de crack te fokken maar eigenlijk worden de meeste paarden worden gekocht door amateurs, ook zij hebben kwaliteit nodig maar ook een paard dat ze kunnen rijden en liefst nog een mooie."

What are your thoughts on embryo transfer and cloning?
"We only use embryo transfer with Diamanthina van 't Ruytershof, a mare who was successful at 1.60m level and descends from a super maternal bloodline. Embryo transfer is only worthwhile with a mare like Diamanthina. There is a very strong demand for Diamanthina's embryos and foals, but we don't exaggerate it. Diamanthina stays at our stud from September until March where she goes out in the field daily. From March until August she stays at Keros for embryo transfers. In the past two years we had four foals each time and we are very happy with that result.
We don't clone. Even if you think it is ethically correct, it is still very expensive and the horses which are cloned are usually old, that is not progression but degradation for the breeding industry. The horse that was able to win a Grand Prix 20 years ago, would probably not win today. The sport has developed, the courses are more technical and if you want to win you need a very fast horse. As a breeder you have to take that into account. If everybody wants white mice, you shouldn't breed black ones, you will not be successful. Everybody wants to breed a super star, but most horses are bought by amateurs, they need quality too, but also a rideable horse and preferably a good looking one."

"Een goeie ruiter maakt een paard beter."

"A good rider makes a horse better."

20 veulens per jaar is heel wat, hoe organiseer je de opfok?
"De opfok van onze paarden gebeurd heel natuurlijk. We hebben zo'n 40 hectare weide waarvan een tiental aan de stoeterij. Daar verblijven de merries met de veulens. De jaarlingen en tweejarigen gaan naar weides in de buurt in groepen van een tien à vijftiental. Eind april gaat alles naar de weide en daar blijven ze ook zolang het weer het toelaat. Wij voeren geen krachtvoer bij dat veroorzaakt alleen vechtpartijen, in de herfst als het nog mooi weer is maar er niet veel gras meer is wordt hooi bijgegeven. In de winter komen alle jonge paarden binnen in ruime loopstallen met regelmatig uitloop in een paddock. De driejarigen worden voor het zomerseizoen zadelmak gemaakt en gaan dan ook nog de hele zomer de weide in. Zelfs onze vierjarige ruinen en merries lopen maar een paar concours en gaan dan terug de weide in. Ik denk dat er heel wat paarden op jonge leeftijd te veel doen. Later moeten ze nog genoeg springen, topsport is heel belastend."

20 foals a year is quite a lot, how do you organise the rearing?
"The rearing of our horses is done in a natural way. We have about 40 hectares of fields, of which 10 are located next to the stud. That's where the mares and foals stay. The yearlings and two-year-olds stay in fields nearby in groups of ten to 15. By the end of April all go to the fields and stay there as long as the weather permits. We do not feed them concentrates because that only causes fights. They are fed extra hay in the autumn, when there is not enough grass available and the weather conditions are still good. In winter all young horses come inside in loose housing with paddocks. The three-year-olds are being backed for the summer season and will stay in the fields the whole summer. The four-year-olds will compete at only a few shows and remain in the fields as well. I think too many horses have to do too much at an early age. They have to jump more than enough later, top sport is very stressful."

INTERVIEW

En dan de sport in, hoe gebeurt de opleiding en wanneer verkoop je?
"In de sportstal staan alleen paarden die we zelf gefokt hebben of op jonge leeftijd aangekocht hebben. Vier ruiters hebben ongeveer 50 paarden onder het zadel tussen 3 en 7 jaar. Al de paarden worden naargelang hun leeftijd een aantal keer per week gereden, gaan in de stapmolen en de paddock. De opleiding van jonge springpaarden is erg belangrijk, een goeie ruiter maakt een paard beter. Het is echter niet makkelijk ruiters te vinden die zich op jonge paarden willen toeleggen. Een goeie ruiter maakt een paard beter, een slechte niet. De meeste paarden uitgezonderd enkele merries en hengsten worden verkocht vooraleer ze zeven of acht jaar zijn. De oudere paarden die we langer houden gaan internationaal. Constant Van Paesschen rijdt de hengsten Jilbert van 't Ruytershof, Carlow van de Helle en Casillas van de Helle. Monique Van Den Broek heeft sportpaarden zoals Corsari van de Helle onder het zadel.

"De prijs van een paard is wat de gek ervoor geeft, en meestal komt die gek maar één keer voorbij."

In de hobbysfeer, wat de paarden toch voor de meeste mensen zijn, gelden geen economische begrippen. Het is niet makkelijk om te weten wanneer je moet verkopen. Als embryo, veulen, driejarige of achtjarige? Ik verkoop ook al eens te vroeg of te laat maar dat is nu eenmaal het spel. De prijs van een paard is ook maar wat de gek ervoor geeft en meestal komt die gek maar één keer voorbij. Daarenboven geniet je ervan als je paarden het goed doen en wil je zo ook helemaal niet verkopen. En genieten moet je doen want vandaag win je en morgen verlies je. Ik denk niet dat er één sport is waar je zo dikwijls met de twee voeten terug op grond gezet wordt."

And then the sport, how are they trained and when are they sold?
"We only have home bred horses in our sport stable or horses that we have bought at a young age. Four riders have about 50 horses, aged three to seven-years-old, under the saddle. All horses are, depending on their age, ridden a few times a week, exercised in the horse walker and go into the paddock. The education of young jumping horses is very important, a good rider makes a horse better. However, it is not easy to find riders who want to concentrate on riding young horses. A good rider makes a horse better, a bad rider does not. Most horses, with the exception of a few mares and stallions, are sold before they are seven or eight-years-old. The older horses which we keep are competing internationally. Constant Van Paesschen rides the stallions Jilbert van 't Ruytershof, Carlow van de Helle and Casillas van de Helle. Monique Van Den Broek has sport horses such as Corsari van de Helle under the saddle.

"A horse's value is what the fool will pay for it and that fool comes around only once."

There are no economic definitions when it comes to recreational horses, which represent the largest part. It is not easy to know when to sell. As an embryo, foal, three-year-old or eight-year-old? I sometimes sell them too early or too late, but that is all part of the game. A horse's value is what the fool will pay for it and that fool comes around only once. Additionally you enjoy it when your horses are doing well and you just don't want to sell them. It is important to enjoy it all, because today you win, tomorrow you lose. I don't think there is any other sport that brings you down to earth every so often."

Je hebt ook een tiental gekeurde hengsten op stal
"De hengstenhouderij is de laatste jaren erg veranderd. Het al dan niet gekeurd zijn is geen meerwaarde meer voor een hengst, de kwaliteit in de sport bepaald de waarde. Tegenwoordig is het makkelijk om een hengst gekeurd te krijgen, alle stamboeken keuren veel meer hengsten dan vroeger om hun leden aan zich te binden. Een hengst aan het dekken krijgen is een andere zaak. De meeste fokkers opteren voor de bewezen verervers. Iets waar ik zeker begrip voor heb, als je je veulen wil verkopen is het natuurlijk makkelijker als de vader bekend is uit de sport of de fokkerij. Daarom bekijken we onze hengsten als sportpaarden. Ze staan wel ter dekking als jonge hengst maar ze moeten zich in de sport bewijzen. Als we denken dat ze geen 1 m 50 niveau zullen lopen blijven we ze niet inzetten als hengst en worden ze als sportpaard verkocht. Net zoals de merriehouder realistisch en kritisch moet zijn over de kwaliteit van zijn merrie moet de hengstenhouder ook de lat hoog leggen voor zijn hengsten."

You also have about ten stallions at stud
"Stallion management has changed a lot in the past years. For a stallion it is of no added value to be approved anymore, the quality in sports determines the value. Nowadays it is easy to have a stallion approved, all studbooks select more stallions than before to maintain their members. To have a stallion become successful, that is a different story. Most breeders choose foundation stallions. I do understand that, if you want to sell your foal it is easier if the sire is well-known in the sport or breeding industry. That is why we look at our stallions as sport horses. Our young stallions stand at stud, but they have to prove themselves in the sport. If we think that they cannot jump 1.50m classes we will stop using them as a stallion and they will be sold as a sport horse. A stallion manager should aim high for his stallions just as the breeder should be realistic about and critical of his mare."

"Als de markt witte muizen wil moet je geen zwarte fokken."

"If everybody wants white mice, you shouldn't breed lack ones."

Spelen de Belgische fokkers een belangrijke rol in de fokkerij?
"België eist momenteel zeker een hoofdrol op in de springpaardenfokkerij. De Belgische fokkers hebben, mede dankzij de openheid van de stamboeken, steeds de beste merries en hengsten uit binnen – en buitenland kunnen gebruiken. Wij zijn geen navelstaarders en kijken ook naar andere fokgebieden. Ons klimaat is het best geschikt voor het fokken van paarden. Daarbij beschikken we in België over super infrastructuur zoals het Azelhof in Koningshooikt en Sentower Parc in Opglabbeek, en ook de Peelbergen in Nederland is kortbij zodat iedereen winter en zomer aan de slag kan. Het wereldkampioenschap voor jonge springpaarden, een initiatief van wijlen Leon Melchior, dat in Lanaken plaatsheeft zorgt ervoor dat niet alleen ruiters maar ook eigenaars en handelaars naar België komen. Heel wat buitenlandse ruiters vinden hier een perfecte uitvalsbasis vinden voor hun internationale wedstrijd tournées en kochten al een stal in België. Het aantal veilingen, zowel live als online, swingt de pan uit maar het geeft de fokkers wel een platform om hun producten te verkopen."

Do Belgian breeders play an important role in the breeding industry?
"Belgium certainly claims an important role in the jumping horse breeding industry. The Belgian breeders could always use the best mares and stallions from home and abroad, due to the openness of the studbooks. We cannot be accused of navel-gazing and we are always looking at other breeding regions. Our climate is very suitable for breeding horses. In addition Belgium has a super infrastructure with the Azelhof in Koningshooikt and Sentower Parc in Opglabbeek, and Peelbergen in the Netherlands is nearby, so everybody can compete in winter and summer. The World Breeding Championship for Young Jumping Horses in Lanaken, an initiative of the late Leon Melchior, attracts not only international riders but also owners and horse dealers. Foreign riders consider our country as a perfect base for their international competition tours and several bought already stables in Belgium. The number of auctions, live and online, are numerous and give the breeders a platform to sell their products."

Photo : Dirk Caremans (Hippo foto)
Olivier Philippaerts

VILLA LA VUE

Een paradijs in het echte Marokko

Text & Photos : The Mood of Mary

De winter is leuk, maar na de Feestdagen ben ik er wel klaar mee en mag de lente weer gaan komen. Daarom besloot ik om samen met mijn dochtertje Romy en “mommyfriend” Ann Sophie en haar dochtertje Emilia wat vitamine D te gaan opdoen bij Villa la vue in Marokko. Een waar paradijs dat zijn naam niet gestolen heeft…

Kindvriendelijk en zonzeker

Marokko staat bekend als een erg kindvriendelijke en zonzekere vakantiebestemming waarvoor je niet naar de andere kant van de wereld hoeft te reizen. Vanuit Charleroi vlogen we rechtstreeks naar Agadir op minder dan 4,5 uur.

De vlucht zelf was trouwens erg vlot verlopen. Romy'tje had zich voorbeeldig gedragen voor haar eerste keer! Fiere mama.

Toen we aankwamen stond Mohammed, de chauffeur van Villa la vue, ons op te wachten met een naambordje in de hand en een hartelijke, brede glimlach. Onze bagage werd in de Suzuki jeep geladen en 45 minuten later arriveerden we aan de poort van ons verblijf. Het sprookje van 1001 nachten kon beginnen...

Villa la vue, a paradise in the real Morocco

Winter is nice, but I'm done with it well after the Christmas and spring may start again. So I decided to join my daughter Romy and "mommyfriend" Ann Sophie and to gain her daughter Emilia some vitamin D in Villa la vue in Morocco. A true paradise that deserves its name ...

Family friendly and guaranteed sunny

Morocco is known as a very child-friendly and guaranteed sunny holiday where you do not have to travel to the other side of the world. From Charleroi we flew directly to Agadir in less than 4.5 hours.

The flight itself was indeed went very smoothly. Romy'tje had behaved for her first time! proud mother.

When we arrived was Mohammed, the driver of Villa la vue , waiting for us with a sign in hand and a warm, broad smile. Our luggage was loaded into the Suzuki jeep and 45 minutes later we arrived at the gate of our stay. Could start the 1001 nights tale ...

TRAVEL

Een luxe paradijs in het échte Marokko

Het luxe-gevoel startte al vanaf het prille begin. Bij reservatie van de villa kregen we meteen een volledig draaiboek toegezonden waarin we allerhande info en tal van handige tips konden terugvinden over de accommodatie en de to do's en must visits in regio. Sorry Tripadvisor, jou hadden we deze keer niet nodig

Een viertal dagen voor onze geplande aankomstdatum ontvingen we een mailtje van de Belgische eigenaars of we ons boodschappenlijstje wilden doormailen zodat de nodige inkopen al konden gedaan worden. Niets zo geweldig dan te arriveren in een vakantiehuis met een goed gevulde frigo en gekoelde rosé, nietwaar?

Het ging zelfs nog een stapje verder, want na die heenreis ging je toch zelf niet staan koken zeker? We kregen spontaan reuzehonger toen we in de keuken huisgemaakte gazpacho en een traditionele Tajine met kip zagen klaarstaan. Met liefde bereid en dat speciaal voor ons.

Intussen had Mohammed onze koffers naar boven gedragen, stond de tafel gedekt met van dat prachtig Marrokaans aardewerk en restte ons niets anders dan onze beentjes onder tafel te schuiven en te genieten van het èchte Marokko en al zijn smaken. Cheers to that!

A luxurious haven in the true spirit of Morocco

The luxurious feel all started from the very beginning. When booking the villa we were immediately sent to a full script which we all sorts of information and many useful tips could be found on the property and to do's and must-visits in the region. Sorry TripAdvisor, you we did not need this time

Four days before our scheduled arrival, we received an email from the Belgian owners if we wanted to mail us shopping to make necessary purchases could already be done. Nothing so wonderful than to arrive in a house with a well-stocked fridge and chilled rosé, right?

It even went a step further, forcing outward going you do not allow yourself to cook, right? We were starving when we spontaneously saw ready in the kitchen homemade gazpacho and a traditional tagine with chicken. Cooked with love and special for us.

Meanwhile, Mohammed had carried our suitcases upstairs, stood the table covered with that beautiful Moroccan pottery and were left with nothing but our legs to slide under the table and enjoy the true spirit of Morocco and all its flavors. Cheers to that!

TRAVEL

Tamraght een gezellig vissersdorp

Villa la Vue is gelegen in Tamraght, een klein berbers vissersdorpje gelegen op een heuvel met uitzicht op de Atlantische Oceaan ongeveer 17 km ten noorden van Agadir. Hier konden we gezellig iets drinken op een terrasje tussen de locals en kuieren langs de kleurrijke fruit – en groeten kraampjes. De mensen zijn er terecht fier op hun producten en willen je graag van alles laten proeven. Hun ongedwongen gastvrijheid en vriendelijkheid is op zijn minst vertederend te noemen. Hier ben je als toerist ontzettend welkom en dat laten ze je graag merken.

Tamraght a cozy fishing village

Villa la Vue is located in Tamraght, a small Berber fishing village situated on a hill overlooking the Atlantic Ocean, about 17 km north of Agadir. Here we could drink something nice on a terrace between the locals and stroll along the colorful fruit - and greetings stalls. The people are rightly proud of their products and want to taste you like everything. Their natural hospitality and friendliness is to say the least endearing. Here you are a tourist very welcome and they make you happy note.

De grot van Allibaba

Niets zo mooi als traditioneel Marokkaans aardewerk. Mohammed nam ons mee naar een vriend die niets anders doet dan handel in die prachtige "potterie". Helemaal achterin een steegje in Aourir ging er een klein deurtje open... Als er een schatkamer van Allibaba zou bestaan dan hadden we ze gevonden! Honderden handgeschilderde borden, kommen, schotels, tajines, etc... in tal van kleuren. Wij konden alleen maar denken "Damn, we mogen maar 20 kg bagage inchecken."

The cave Allibaba

Nothing like traditional Moroccan pottery. Mohammed took us to a friend who does nothing but trade in those wonderful "pottery". Way back in an alley Aourir there was a small door open ... If there was a treasure trove of Allibaba than we found them! Hundreds of hand-painted plates, bowls, dishes, tagines, etc ... in numerous colors. We could only think "Damn, we can check only 20 kg of luggage."

Enfin, we moeten dus zeker nog eens terug gaan, met een lege "extra" koffer voor de Marokkaanse souvenirs. Het blijft wel jammer dat die Kelim tapijten niet in een standaard reiskoffer geraken, haha! Misschien gewoon ineens een koerierdienst boeken volgende keer.

Anyway, we must definitely come go back with an empty "extra" case for the Moroccan souvenirs. It remains a shame that Kilim carpets do not get in a standard suitcase, haha! Maybe just once a courier book next time.

Kindvriendelijkheid ten top

Terwijl wij Allibaba's schatkamer aan het leegroven waren pastten Halima en Kadishja in de villa op de kindjes. Deze twee lieve dames zorgden niet alleen elke dag voor een overheerlijk ontbijt, lunch en diner maar ze zorgden ook voor onze kindjes alsof ze van zichzelf waren. Als we even aan het zwembad gingen liggen om rustig een boekje te lezen en weer helemaal bij te zijn met de laatste nieuwe roddels, hoorden we de kids vaak schaterlachen tot in de tuin. Als mama kan je op deze manier wel echt op en top van je vakantie genieten en eens lekker ontspannen.

Child friendliness at the top

While we Allibaba's treasury of looting were Halima and Kadishja pastten in the villa on the children. These two lovely ladies are not only made every day for a delicious breakfast, lunch and dinner but they also took care of our children as if they were themselves. If we just went to the pool to lie quietly read a book and again to be completely up with the latest gossip, we heard the kids often laughter into the garden. If mama can in this way be really on top and enjoy your holiday and even relax.

Een sterk staaltje design

De naam "Villa la vue" is een understatement. De villa in Moorse stijl staat bovenop een heuvel en heeft daardoor een weids uitzicht over zee en strand. Zelfs van in de tuin of aan het zwembad konden we genieten van het zicht van zee en strand. Maar Villa la vue is meer dan een uitzicht alleen. Ook het interieur was er eentje om naar te blijven kijken door de originele combinatie van de Marokkaanse stijl met modern design. Dus als de weersomstandigheden eens wat minder zouden zijn zit je daar niet "in den aap gelogeerd". Je kan er gezellig tv kijken in de zithoek (ook Belgische kanalen), een potje biljarten, je favoriete muziek beluisteren of een boekje lezen in de comfortabele, houten design chair al dan niet vergezeld van een lekker glaasje Marokkaanse muntthee.

A strong piece of design

The name " Villa la vue " is an understatement. The villa in Moorish style, sits atop a hill and has a panoramic view of the sea and beach. Even in the garden or by the pool we could enjoy the view of the sea and beach. But Villa la vue is more than just a view. The interior was one to keep watch by the original combination of Moroccan style with modern design. So even if the weather would be less sit there not "stayed in the monkey." You can watch TV in the cozy sitting area (also Belgian channels), play billiards, listen to your favorite music or read a book in the comfortable wooden chair design or not accompanied by a glass of Moroccan mint tea.

TRAVEL

Een bezoekje aan de Souk mag niet ontbreken
Net zoals Marokkaans aardewerk mag een bezoek aan de Souk niet ontbreken. Mohammed nam ons mee naar de Souk Al Had van Agadir waar we werden ondergedompeld in de wereld van geuren en kleuren! Hier hebben we uren rondgewandeld en behalve een lading overheerlijk fruit een tof sacocheke gescoord. Twee voor de prijs van één.

A visit to the Souk should not be missed
Just as Moroccan pottery should not miss a visit to the Souk. Mohammed took us to the Souk Al Had Agadir where we were immersed in the world of scents and colors! Here we have walked hours except a load delicious fruit scored a great sacocheke. Two for the price of one.

Tot weerziens
Na 5 geweldige dagen zat ons verblijf in Villa la Vue er op. Een waar paradijs in het èchte Marokko! We werden er bediend als prinsessen en hebben ons enorm geamuseerd.
Tot weerziens, Villa la Vue, wij komen zeker nog eens terug!

See you next time
After five amazing days was staying at Villa la Vue on it. A paradise in the true spirit of Morocco! We were served as princesses and have us vastly amused.
Goodbye, Villa la Vue, we will definitely come back!

Informatie & reservatie
www.rentvillalavue.com

Information & reservation
www.rentvillalavue.com

xxx Marie & Romy

LANDSCAPE FOR HORSES

brengt landschaps-architectuur en paardensport samen

Text : Stijn de Koning
Photos : Landscape For Horses & Ebema Stone & Style

Als ontwerpbureau ARCHI-VERDE kreeg landschaps- en tuinarchitect Koen Aerts de voorbije 25 jaar al veel opdrachten in de hippische sector. Als gewezen ruiter had hij nog veel contacten waardoor er steeds meer paardensport-gerelateerde projecten in zijn portefeuille kwamen. Daarom zette Koen Aerts vijf jaar geleden de stap naar Landscape for Horses: een ontwerpbureau dat zich uitsluitend focust op de hippische sector. Puissance liep er langs voor een kennismaking.

Bringing together landscaping architecture and equestrian sport

As a design agency ARCHI-VERDE, landscape and garden architect Koen Aerts has received many requests in the equestrian sector in the past 25 years. As a former rider he still had many contacts, which meant that more and more equestrian-related projects entered his portfolio. That's why, five years ago Koen Aerts made the move and created Landscape for Horses: a design agency that focuses exclusively on the equestrian sector. Puissance went by for an introductory meeting.

Een grote, maar goed beredeneerde stap?
"Ik voelde op een gegeven moment aan dat er een duidelijke behoefte was aan een ontwerpbureau dat zich uitsluitend richt op de hippische sector. Onder de naam Landscape For Horses hebben ik een vijftal jaar geleden de sprong gewaagd en besloten om ons alleen nog op de paardenwereld te focussen. Dit hebben wij ons nog geen moment beklaagd. Ons kantoor ligt in Hoogstraten. De ruime regio is intussen uitgegroeid tot het centrum van de internationale hippische wereld. Veel buitenlandse topruiters vestigen zich in Vlaanderen en het Zuiden van Nederland. Het is hier dan ook een enorme groeimarkt met een niet te onderschatten potentieel."

A big, but well thought out step?
"I felt at a certain point that there was a real need for a design agency that focussed exclusively on the equestrian market. I made the step five years ago to focus exclusively on Landscape for Horses, meaning we only work on equestrian projects. And we haven't regretted this for a moment. Our office is in Hoogstraten. A spacious region that has developed into the centre of the international equestrian world. Many foreign, top international riders base themselves in Flanders and in the South of Holland. Meaning there are enormous growth opportunities and huge potential."

Hoe staat Landscape For Horses tegenover ARCHI-VERDE?
"Landscape For Horses is ondertussen uitgegroeid tot een volwaardige tak binnen ARCHI-VERDE. Een 6 koppig team van gemotiveerde landschaps- en tuinarchitecten ontfermt zich hier over het ontwerp en de realisatie van de projecten. Of het nu gaat om een sportstal, een stoeterij of een particuliere hobbyruiter, het opzet blijft steeds hetzelfde: maximale functionaliteit en gebruikscomfort. Telkens wordt er op een esthetische manier gezocht naar een optimale landschappelijke integratie."

How does Landscape For Horses fit in with ARCHI-VERDE?
"Landscape For Horses has grown into a fully-fledged branch within ARCHI-VERDE. A team of six people consisting of motivated landscape and garden architects, take care of the design and development of the projects. Whether it is a top sports stable, a stud, or a private hobby rider, the design remains the same: maximum functionality and user comfort. Every time an optimal eco-friendly integration is sought in an aesthetic way."

PUBLI

Wanneer contacteert een klant jullie doorgaans?
"Hoe vroeger ze ons in een ontwerptraject inschakelen hoe beter. Wij houden ons bezig met de totale inrichting van de buitenruimte. Samen met klant en architect gaan we de specifieke noden analyseren. Waar komen buitenpistes, galoppeerbaan, stapmolen, paddocks, mestopslag. Hoe zit het met de circulatie op het terrein? Hoe worden de weilanden ingedeeld en omheind. Hoe zit het met de buitenverlichting,... Best doen we deze analyse al voor het aanvragen van de omgevingsvergunning. Veel van de door Landscape For Horses ontworpen projecten zijn zonevreemd of vallen onder specifieke stedenbouwkundige regelgeving. In Vlaanderen is dit een bijna onontwarbaar kluwen van regelgeving.Het is dan ook verstandig om, zeker als buitenlandse klanten, u duidelijk en objectief te laten informeren. Hiervoor nemen zij steeds vaker architecten en juridische adviseurs met de nodige vakkennis onder de arm."

When does a customer usually contact you?
"The sooner they speak to us in the design process, the better. We deal with the complete design of the outdoor space. Together with the client and architect, we will analyse their specific needs. Where do they want the outdoor arena, a canter track, the horsewalker, the paddocks, and the muckheap? What about the circulation on the site? How do you want the paddocks designed and fenced. What about the outdoor lighting, ... We do all this analysis before applying for the environmental permit. Many of the projects designed by Landscape For Horses are zone-foreign or fall under specific urban development regulations. In Flanders, there is an almost inextricable tangle of regulations. It is therefore wise, especially for foreign customers, to be well informed and make decisions clearly and objectively. For this we are continuously hiring architects and legal advisers with the necessary professional knowledge."

Eenvoud en duidelijkheid vindt u als ontwerper belangrijk
"Ja. Wanneer ik de eerste keer op locatie kom, probeer ik mijn opdrachtgevers te overtuigen dat wij vooral hun werkomgeving gaan optimaliseren. Wij houden rekening met een algemene logica betreffende de indeling van het terrein. We berekenen optimale draaicirkels voor vrachtwagens, denken na over maatregelen die het onderhoud beperken,...Duidelijkheid en eenvoud staan hierbij voorop."

Simplicity and clarity are important for you as a designer
"Yes. When I arrive at a location for the first time I try to work with my clients to ensure that we are mainly going to optimize their working environment. We take into account a general logic regarding the layout of the site. We calculate optimum turning circles for trucks and we think about measures that limit maintenance and save on long term costs. In our opinion clarity and simplicity are fundamental."

Wat is jullie 'missie'?
"Landscape for Horses streeft naar een tijdloze, maar karaktervolle vormgeving met een naadloze overgang naar het omliggende landschap. Vaak liggen onze projecten in een adembenemend mooi landschap, maar wordt er jammer genoeg niet echt doordacht omgesprongen met de inplanting van paardensportcomplexen. De betrokken overheden staan hier dan ook uiterst sceptisch tegenover. Ze noemen dit de 'verpaarding' van ons landschap. Ik ben er van overtuigd dat wij als landschaps- en tuinarchitect hier een enorme toegevoegde waarde kunnen leveren. Enerzijds door een gepaste planten- en materiaalkeuze. Anderzijds door op de juiste wijze bomenrijen, hagen en struwelen aan te laten planten . Ook de keuze van de afsluitingen van de weilanden speelt hierin een belangrijke rol. Op deze manier zorgen we ervoor dat deze projecten zich perfect kunnen verankeren in hun ruimere omgeving."

What is your mission?
"Landscape for Horses strives for a timeless but characterful design with a seamless transition to the surrounding landscape. Often our projects are located in a breathtakingly beautiful landscape, but unfortunately the equestrian complexes are not always designed accordingly. The governmental agencies involved are also extremely sceptical about our work and they call it 'horsification' of the landscape. I am however convinced that landscape and garden architects can deliver beautiful and value laden work. A lot can be done through the right plant and material choice. And also by planting rows of trees, hedges and thickets in the right way. The choice of the fencing for the paddocks also plays an important role in this. In this way we ensure that these projects can perfectly fit in with their surroundings and the wider environment."

Hoe gaan jullie te werk?
"Elk project is uniek, dus een vaste werkwijze hebben we niet echt. Elk project start 'from scratch'. Een goede analyse bij aanvang is dan ook onontbeerlijk. We moeten te weten komen wat de wensen van onze opdrachtgevers zijn en waar zij naartoe willen. Dit kunnen we alleen maar te weten komen door veel met hen te praten. We gaan ook telkens ter plaatse om de bestaande situatie te inventariseren en op te meten. De volgende stap is het opmaken van een masterplan. Vooral bij de grotere projecten is dit van groot belang. Hier vormen we het concept met de inrichting van de buitenruimtes. Alles bekijken we in een ruimer kader. Ook de landschappelijke integratie komt aan bod. Dit is het plan dat de architect nodig heeft bij de aanvraag van de omgevingsvergunning."

How do you get started?
"Every project is unique, so we don't really have a fixed starting method. Every project begins from scratch. A good analysis from the get go is therefore essential. We need to find out what the wishes of our client are, and where he or she wants to go with the project. We can only get this information by speaking to them a lot. We also always spend time on site to do inventory and measure the existing elements. The next step is to prepare a master plan. This is particularly important for larger projects. Here we form the concept with the design of the outdoor spaces. We view everything in a broader context. Landscape integration is also discussed. This is the plan that the architect needs when applying for the environmental permit."

En hoe loopt het dan verder?
"Zodra het project vergund is, gaan we ons bezig houden met de verdere uitwerking. Eerst maken we beplantingsplannen op. Hier houden wij specifiek rekening met planten die veilig zijn voor paarden. Esdoorns en eiken zijn uit den boze! Ook het onderhoud speelt mee in de keuze. Een piste vol onverteerbare bladeren wil niemand in de herfst. Verder zal de beplanting voor een groot stuk de sfeer van het project mee bepalen. Wordt het strak en modernistisch of eerder landelijk en romantisch.... Ook de uitvoeringsplannen werken we verder uit in detail. Zo bepalen we mee de keuze van de verhardingsmaterialen. Niveaus worden vastgelegd zodat we het grondverzet en de afwatering nauwkeurig kunnen calculeren. Verder maken we nauwkeurige tekeningen van poorten, mestopslag, vijvers en andere details. Ten slotte nemen we ook de technieken onder de loep. Elektriciteit en verlichting, sturing van poorten, hoe zit het met aan en afvoer van water, security,... Uiteindelijk komen we zo tot een gedetailleerd uitvoeringsdossier waarop we een kostenraming kunnen maken."

And how do you continue?
"As soon as the project is given the greenlight and fully permitted we will be working on further development. First we prepare planting plans, here we specifically take into account plants that are safe for horses. For example, maples and oaks are out of the question! Maintenance also plays a huge role in the choice. Nobody wants an arena full of leaves in the fall. The planting will play a large role in determining the tone of the project. Will it be sleek and modernist or rather rural and romantic. We also develop the action plan in detail. Here we will determine the choice of paving materials. Levels are set so that we can calculate earth movement and drainage. We also make accurate drawings of the various gates, the manure storage, ponds and other details. Finally, we also examine the technical aspects of the plan. Electricity and lighting, control of gates, what about the supply and drainage of water, security, etc. We finish with a detailed plan on which we can base a cost analysis on."

Stopt het dan of volgen jullie de uitvoering ook op?
"Met dit uitvoeringsdossier kan de klant zelf aan de slag, maar meestal krijgen wij de vraag om ook de aanbesteding en de opvolging van de werken ter harte te nemen. Wij zijn een neutraal ontwerpbureau en zijn dan ook het best geplaatst om op een objectieve manier de werken tot een goed einde te begeleiden. Voor de verdere uitwerking van de buitenpistes, afsluitingen, irrigatie en drainage doen wij steeds beroep op gespecialiseerde bedrijven."

Is this everything or do you also follow the construction?
"With this file the customer can get started, but usually we are asked to take a lead on the development and follow up of the project. We are a neutral design agency and are therefore well placed to guide the various works to a successful conclusion in an objective manner. For the further development of the outdoor arena's, paddocks, irrigation, and drainage, we always outsource to specialized companies."

Hoe komen klanten bij jullie?
"De meeste van onze klanten komen bij ons terecht via mond aan mond reclame. We kunnen ondertussen al heel wat mooie referenties voorleggen. Ook via architectenbureaus komen klanten steeds vaker bij ons terecht. Zij zijn zich ervan bewust dat door de complexiteit van de projecten en de vraag vanuit de overheid onze inbreng een noodzaak is. Soms kennen ze ons ook van op één of ander evenement. Wij zijn jaarlijks actief aanwezig op een aantal wedstrijden. Zo ondersteunen we elk jaar met veel enthousiasme CSI De Kraal International in Zandhoven."

How do customers find you?
"Most of our customers find us through word of mouth advertising. And we can also already present a lot of great references. Customers also come to us through architectural firms. They are aware that due to the complexity of the projects and the permitting demand from the government, our input is a necessity. Sometimes they also know us from another event. We are present at a number of competitions and events every year. Every year we enjoy supporting CSI De Kraal International in Zandhoven for example."

PUBLI

Werken jullie uitsluitend voor jumping?
"Nee, zeker niet. De meeste realisaties vind je wel in de jumpingwereld, maar ondertussen leverden we ook al mooi werk in de dressuur, de mensport en voor eventingruiters. Recent vindt ook de wereld van de reining en westernriding de weg naar ons ontwerpbureau. Verder behoren tientallen landelijke privétuinen met daarin pistes, stallen, weilanden en andere hippische infrastructuur tot onze portfolio. En daar blijft het niet bij. Landscape For Horses kijkt verder dan de landsgrenzen. Vorig jaar werkten we mee aan een project in China en dit jaar staat ook een project in Slovenië in de startblokken."

Do you only work for jumpers?
"No, absolutely not. Most of our projects are in the jumping world, but we have also developed projects for dressage, driving, and eventing riders. Also we recently began a project involving western riders. Alongside this there are hundreds of private gardens in our portfolio where we have developed outdoor arena's, stables and beautiful fields. And that's not all. Landscape For Horses also works beyond the national borders. Last year we worked on a project in China and this year we are involved with a development in Slovenia as well."

Klinkt goed. Nog heel veel succes met Landscape For Horses
"Graag gedaan? We zijn blij dat we aandacht krijgen in Puissance."

This sounds great. Thank you for your time and we wish you a lot of success with Landscape For Horses
"It is my pleasure. We are very happy to be included in Puissance."

Landscape For Horses
Moerstraat 6b
2320 Hoogstraten

Tel 03 295 48 06
www.landscapeforhorses.be
info@landscapeforhorses.be

Photo : Dirk Caremans (Hippo foto)
Niels Bruynseels

WAREGEM HORSE WEEK

26 TOT 29 SEPTEMBER 2019

CSI 5* - 2* - 1* EN YH
NIEUW VOOR 2019 EEN CAI2* (MENNEN)

WWW.WAREGEMHORSEWEEK.BE

PIET RAIJMAKERS

Start Next Generation talentenplan

Text : Stijn de Koning
Photos : Team Piet Raijmakers

Midden Februari 2019

Op de rondweg van Eindhoven geeft mijn navigatie aan dat ik, volgens goed Brabants gebruik iets te laat, om 11.05uur aankom bij Team Piet Raijmakers. Een enthousiaste nieuwslezer laat meerdere malen weten dat de temperatuur voor Februari vandaag uitzonderlijk hoog zal oplopen, maar deze informatie wordt door mij slechts gedeeltelijk geregistreerd aangezien ik enigszins gespannen onderweg ben naar een van Nederlands grootste iconen en karakters uit de paardensport.

Enkele dagen geleden heeft Piet Raijmakers namelijk bekend gemaakt te gaan starten met een uniek talentenplan. Een korte mededeling die al snel na bekendmaking breed is opgemerkt binnen de hippische sector. Inmiddels aangekomen in Asten wordt ik warm blaffend welkom geheten door een vriendelijke viervoeter en is het een drukte van jewelste. Een hoefsmid is bezig met zijn werkzaamheden, paarden worden opgezadeld, een vrachtwagen wordt klaargemaakt voor vertrek en in de binnenbak vang ik een talenpalet op van Nederlands, Engels, Duits, Japans en een taal die ik niet kan thuisbrengen. Zonder opgemerkt te worden staar ik naar een indrukwekkende gedaante die als een ware dirigent aanwijzingen geeft aan zijn ruiters. Direct is mij duidelijk dat ik hier de Nestor van Team Piet Raijmakers aan het werk zie, namelijk de Olympisch en Wereldkampioen in eigen persoon. Ineens hoor ik, "ik kom er zo aan, pak maar alvast koffie".

In de gezellige kantine zitten Joep Raijmakers en Steffi Verhagen, die als ambassadrice is gekoppeld aan het talentenplan, aan de tafel te wachten. Als ik voorzien ben van een vers kopje koffie en een koekje komt Piet binnen. Een ferme handdruk en een enthousiast welkom zorgen al direct voor een ontspannen sfeer waarin binnen een paar minuten volledig overrompeld door anekdotes en humor, mijn geplande interviewstructuur in het honderd loopt. Uiteindelijk stel ik dan toch mijn eerste vraag:

Starts Next Generation talent plan.

Middle February 2019

On the ring road of Eindhoven my navigation indicates that I, in tradition with typical Brabants behaviour will be a little late, and will arrive at 11.05 at Team Piet Raijmakers. A enthusiastic news readers keeps telling me that the temperature for February extraordinarily warm, but the information is not registering as I am tense and nervous, I am on the way to meet one of Hollands biggest icons and characters inn the equestrian world.

A few days ago Piet Raijmakers announced that he is starting a unique talent plan. It was only a short announcement, but it has gained huge traction after being made public within the equestrian sector. In the meantime I have arrived in Asten, and I am warmly welcomed by a friendly four legged dog running around amidst the bustle. A farrier is busy doing his work, horses are being prepared to be trained, and there is a horsebox being prepared to leave, and in the indoor I hear an array of languages from Dutch, English, German, Japanese, and a language I can't quite place. Without being noticed I am observing an impressive figure whom is giving instructions to his riders, obviously a true conductor. It is immediately clear that I am watching the leader of Team Piet Raijmakers work, the Olympic and World Champion in person. All of a sudden I hear, 'I will be right there, why don't you already grab a coffee."

In the friendly canteen Joep Raijmakers and Steffi Verhagen are waiting for me. Both are linked to the talent plan. When I have been given a coffee and a cookie, Piet comes in. A firm handshake and an enthusiastic welcome immediately create a relaxed atmosphere and after a few minutes there are anecdotes and funny stories being shared, and my structured interview structure has been completely forgotten. Eventually I get round to asking my first question:

INTERVIEW

Hoe ben je zo tot dit idee gekomen?

Piet: "Het eerste echte talentenplan in Nederland is geboren bij mij aan de keukentafel, het Rabo talentenplan. Mijn doel met dat talentenplan was dat getalenteerde kinderen met goede begeleiding, faciliteiten en training hun talent optimaal konden benutten. Een succes wat mij betreft, maar na een aantal jaren had ik het idee dat het talentenplan zich ontwikkelde op een manier die niet meer bij mijn ideeën en intenties aansloot."

How did you come up with this idea?

Piet: "The first real talent plan in the Netherlands was invented at my kitchen table, the Rabo talent plan. My vision was to help talented children by providing them with good training, facilities, and coaching in order to get the most out of their talent. It's a success as far as I am concerned, but after a few years I had the idea that the talent plan was developing in a way that no longer matched my initial ideas and intentions."

Wat was voor jou dan de belangrijkste drijfveer achter het talentenplan?

Piet: "Mijn ouders hadden totaal geen binding met of achtergrond in de paardensport. Als kleine jongen kreeg ik een Shetlandpony en mijn liefde voor de paardensport was geboren. In een later stadium ben ik erg geholpen door de familie Heijligers die geloofden in mij en mij de kans als kleine jongen boden om mij te ontwikkelen binnen de sport. Als talent uit een "niet paarden-gezin" is het erg lastig om zonder hulp van anderen jouw talent optimaal uit te bouwen. Tot op de dag van vandaag ben ik dankbaar voor de mogelijkheden die ik heb gekregen en heb ik het hoogst haalbare kunnen bereiken. Deze mogelijkheid wil ik ook bieden aan andere talenten die in eenzelfde situatie verkeren zoals ik 50 jaar geleden."

What was the driving force behind the talent plan?

Piet: "My parents had absolutely no connection or background with the horse world. As a little boy I got a Shetland pony, and my love of equestrian sports was born. Later I was given a lot of help by the Heijligers family, who believed in me and offered me various opportunities to develop within the sport. As a talent from a 'non horsey' family it is very difficult to optimally develop your talent without help from others. To this day I am very grateful for the opportunities which I was given and that because of this I was able to achieve the highest level of sport. I want to offer this opportunity to other talents that come from a similar situation as I was in 50 years ago."

Wat maakt het Next Generation talentenplan tot een uniek plan?

Piet: "Allereerst gaan we vanuit een selectiedag aan het werk met een selecte groep van maximaal 4 spring talenten. Om alle talenten in de leeftijdscategorie van 12 – 14 jaar dezelfde kansen te bieden werken we samen met gerenommeerde stallen en trainers in heel Nederland zodat de kinderen in hun eigen omgeving getraind kunnen worden. Zowel Joep als ik zullen regelmatig aanwezig zijn om bij te sturen en de ontwikkeling van de talenten op de voet te volgen. Daarnaast worden de talenten regelmatig hier in Asten uitgenodigd om met elkaar clinics te volgen zodat ze ook van elkaar kunnen leren."

Waar voorziet het Next Generation Plan nog meer in?

Joep: "Naast training en clinics bieden wij een All Inclusive weekend aan in de gloednieuwe locatie "Hof van Alexander" in Zeeland gelegen op een steenworp afstand van de zee en de badplaats Renesse. Een prachtige locatie en partner van het talentenplan waar wij de talenten en ouders een intensief programma aanbieden in een geweldige sfeer. Niet alleen het sportieve aspect is van belang maar ook persoonlijke ontwikkeling en ondersteuning maken deel uit van het traject."

Steffi: "Daarbij willen wij ook graag alle vriendjes, familie, bekenden en fans van onze talenten meenemen in dit mooie plan. Via Social Media, evenementen en andere media kan iedereen onze talenten blijven volgen. Op deze wijze proberen wij met dit plan de sport binnen Nederland voor een breder publiek populair te maken."

What makes the Next Generation talent plan a unique?

Piet: "First of all we will start with a selection day, where we will choose a select group of maximal 4 jumping talents in the age category of 12–14. In order to give the children the chance to stay and be trained in their own area, we will work with a whole host of renowned stables and trainers all over the Netherlands. Both Joep and I will be present regularly to make adjustments and to follow the development of the talents. In addition the talents are invited regularly to come to Asten and participate with clinics and learn from each other."

What else does the Next Generation Plan provide?

Joep: "Alongside training and clinics we also offer an All Inclusive weekend in the brand new location 'Hof van Alexander' in Zeeland, a stone's throw from the sea and the seaside resort of Renesse. It is a beautiful location and partner of the talent plan, where we can offer the talents and their parents an intense program while enjoying a weekend away and a great atmosphere. Not only is the sporting aspect is important, but also the personal development and support are part of the process for these young talents."

Steffi: "In addition we want to include all of our talents friends, family, acquaintances and fans on their journey and talent plan. Everyone can continue to follow our talents through Social Media, events and other media. This way we hope to make the sport more popular with a wider audience within the Netherlands."

INTERVIEW

Joep: "Natuurlijk ontvangen ook al onze talenten een pakket teamkleding, een veiligheidscap en mogen ze aanwezig zijn tijdens evenementen die wij organiseren of waar wij aan deelnemen."

Joep: "Also all our talents receive a package of team clothing, a safety helmet and are invited to events that we organize or participate in."

Piet: "En misschien wel het mooiste van het plan is dat onze talenten, als het nodig is, een kwaliteitspaard ter beschikking krijgen om hun droom werkelijkheid te laten worden. Een win-win situatie voor zowel het talent als voor de eigenaar van het paard wat ter beschikking wordt gesteld."

Piet: "And perhaps the best thing about the plan is that our talents, if necessary get the opportunity to ride a quality horse to make their dream come true. A win-win situation for both the talent and the owner of the horse that is made available for the talent."

Zijn er bepaalde eisen die gesteld worden aan de talenten?

Are there certain requirements for the talents to be eligible

Piet: "Als sportieve basis stellen wij de eis dat de talenten bij aanvang van het traject het niveau M-Z/ZZ hebben.
Dit geeft ons de mogelijkheid om met goede begeleiding toe te werken naar het NK en EK children."

Piet: "As a sporting requirement we ask that the talents have achieved the level M-Z/ZZ at the start of the program. This gives us the opportunity to train towards the Dutch Championships and the Children European Championships."

Joep: "Daarnaast is het natuurlijk belangrijk dat de kinderen zelf volledig achter het plan staan en zij ook de drive hebben om naast de trainingen en coaching tijd te steken in hun eigen ontwikkeling."

Joep: "Also it is important that the children fully support the plan and also have the drive to complete the trainings and coaching programmes and to invest time in their own development."

Steffi: "Het mooie aan dit plan is dat zowel het team als de kinderen individueel naar buiten worden gebracht door o.a. Social Media. In het beste scenario kunnen onze talenten echte populaire influencers worden met een grote groep volgers en fans. Natuurlijk begeleiden wij de kinderen hierin, maar daarin speelt eigen initiatief ook een grote rol."

Steffi: "The best about this plan is that the team and the children are given a public platform to the outside world though social media for example. In the best scenario our talents can become popular influencers with a large group of followers and fans. Of course we will assist the children with this, but their own initiative plays a huge role in this."

Wanneer is voor jullie het Next Generation plan geslaagd?

When would you consider the Next Generation plan a success?

Piet: "Op sportief gebied zou het natuurlijk geweldig zijn als een van onze talenten door kan groeien naar de Nationale of Internationale top in de springsport. Daarbij is het ook zeker ons doel om de paarden die beschikbaar worden gesteld door onze partners in niveau te laten groeien. Maar het allerbelangrijkste is dat wij deze talenten, die niet "de kinderen van zijn" de mogelijkheid bieden om hun droom tot een haalbaar doel te maken."

Piet: "On a sporting perspective it would be great if one of our talents could develop to the national or international top sport. It is also our aim to develop the horses to a higher level, that have been made available by our partners for the talents to ride. Finally the most important thing is that our talents, that are not the 'children of' have the opportunity to make their dream a reality."

Steffi: "Door het programma "Boer zoekt vrouw" ben ik ineens een bekende Nederlander geworden. Alleen al door op de foto te gaan met mijn fans, vaak kinderen, zie ik veel blije gezichten. Ik denk dat wij met dit unieke plan kinderen blij kunnen maken en trots kunnen laten zijn deel uit te maken van Team Piet Raijmakers. Dat alleen al is voor mij voldoende om als ambassadrice op te treden van dit mooie initiatief."

Steffi: "Because of the series; 'Farmer seeks wife', I have suddenly become a famous Dutch person. Just by taking a picture with my fans, often children, I see many happy faces. I think with this unique plan we can make many children happy and be proud to be part of Team Piet Raijmakers. That alone is enough for me to act as an ambassador for this great initiative."

Joep: "Dagelijks verzorg ik trainingen en clinics voor kinderen. Erg dankbaar en mooi om te zien als ik tijdens het coachen die lachende gezichten zie en na afloop een praatje maak met de trotse ouders."

Joep: "Every day I provide training and clinics for children. I am very grateful and happy to see happy faces during coaching and afterwards to have a chat with the proud parents."

Op 1 April gaat het Next Generation talentenplan van start in de locatie van manege Heijligers te Asten. In deze mooie accommodatie worden de talenten die uitgenodigd zijn n.a.v. het ingezonden aanmeldingsformulier beoordeeld op vaardigheden. Direct wordt bekend gemaakt welke 4 talenten deel uit gaan maken van het talentenplan. Natuurlijk krijgen alle uitgenodigde talenten een leuk Team Piet Raijmakers cadeau.

The Next Generation talent plan will start on the 1st of April at the Heijligers equestrian center in Asten. In this beautiful accommodation, the talents that are invited are assessed on the basis of their skills and on their submitted registration form. It is then immediately announced which 4 talents will be part of the talent plan. Of course all invited talents will receive a nice Team Piet Raijmakers gift.

PUBLI

OXAVITA

Ontdek de kracht van Redox moleculen

Text : Oxavita
Photos : Oxavita & Frank Fotostica

Vitaliteit en topsport zijn onlosmakelijk verbonden met elkaar

Jouw sport vraagt veel van je; steeds weer opladen, iedere dag weer veel te doen. Met OXAVITA lever je de meest fundamentele bijdrage aan jouw vitaliteit. Deze revolutionaire vinding werkt op celniveau en is gebaseerd op een 100% lichaamseigen stof, namelijk 'Redox Signalering Moleculen'. Deze worden gevormd door de unieke synthese van zout en puur water en is nu verkrijgbaar als aanvulling op jouw natuurlijke aanmaak die steeds verder afneemt vanaf je veertiende levensjaar.

Discover the power of Redox molecules

Vitality and top sports are connected to each other

Your sport demands a lot from you, always recharging, lots to do every day. With OXAVITA you make a fundamental contribution to your vitality.

This revolutionary finding works at a cellular level and is based on 100% body specific substance, specifically redox signalling molecules. These are formed through a unique synthesis of salt and pure water, and is now available as a supplement to your natural production, something that decreases from the age of fourteen.

Vitality and health are a result of your 'self-healing ability'. Healthy body cells ensure healthy organs and communication between cells, free from unwanted viruses, fungi and bacteria. This forms the basis for a healthy metabolism, more energy production, a faster recovery from injuries and strenuous exercise, and it slows down the aging process...This is something we had already discovered in the treatment of top sport horses, and at a cellular level there is no difference with humans. Thanks to our horses it is now also available for their riders. Does this seem 'too good to be true'? Let yourself be convinced and go to **www.oxavita.nl** and give it a go.

Vitaliteit en gezondheid zijn een gevolg van jouw 'zelf herstellend vermogen'. Gezonde lichaamscellen zorgen voor gezonde organen en de communicatie tussen cellen, vrij van ongewenste virussen, schimmels en bacteriën. Dit vormt de basis voor een gezonde stofwisseling, meer energie productie, een sneller herstel van blessures en zware inspanning en het vertraagt het verouderingsproces. Dit hadden we al ontdekt in de behandeling van (topsport) paarden maar op celniveau is er geen verschil met mensen. Dankzij onze paarden is het er nu ook voor hun berijders. Lijkt dit "too good to be true". Laat je overtuigen, ga naar **www.oxavita.nl** en probeer het gewoon.

PUBLI

De oorsprong

De oorsprong van Oxavita ligt in de paardensport en eigenlijk in de verzorging van het paard. Directeur en oprichter van IUNGO B.V., Ralf van Orsouw heeft ruim 20 jaar ervaring als voedingsdeskundige. Met zijn enorme passie voor paarden en de paardensport, heeft hij zijn kennis van zowel humane- en diervoeding gekoppeld aan zijn kennis van het verterings- en voedingsstelsel van het paard. Met nieuwe wetenschappelijk onderzochte ingrediënten wist Ralf onder andere een paardenvoer te ontwikkelen die de gezondheid en de prestatie van het paard verhoogt. Een van de belangrijkste en meest recente ontdekkingen is de unieke werking van Redox signalering moleculen waarmee Ralf inmiddels al bijzondere resultaten heeft bereikt in de behandeling van kwalen en blessures bij topsport paarden. Het werkt op celniveau, waarin we als mens gelijk zijn aan ons paard. En hier lag ligt de oorsprong van de toepassing op mensen. Wetenschappelijk onderzocht en getest, en nu beschikbaar voor u en mij. Door aanpassing van het receptuur en de wijze waarop Oxavita wordt geproduceerd zijn de 'redox signalering moleculen' nu ook in geconcentreerde vorm voor consumenten beschikbaar. Mede-eigenaar van IUNGO BV, Gabor Heeffer: "Wij willen zoveel mogelijk consumenten laten profiteren van de unieke werking van Redox signalering moleculen door te focussen op eenvoudige verkrijgbaarheid en een scherpe prijsstelling".

The origin

The origins of Oxavita lie in equestrian sport and even in the care of horses. Director and founder of IUNGO B.V., Ralf van Orsouw has more than twenty years of experience as a nutritionist. With his enormous passion for horses and the equestrian sport, he has combined his knowledge of both human and animal nutrition to his knowledge of the digestive and nutritional system of the horse. With new scientifically researched ingredients, Ralf was able to develop among other things, a horse feed that increases the health and performance of the equine athlete. One of the most important and recent discoveries is the unique effect of Redox signalling molecules. Ralf has already achieved great results with the treatment of ailments and injuries in top-class sport horses with the use of Redox signalling molecules. It works at the cellular level which is where we as humans are also equal to our horses. And is the foundation of the origin of the application to people. Scientifically researched, tested, and now available to us. By adapting the recipe and the way in which Oxavita is produced, the 'redox signalling molecules' are now also available to consumers in concentrated form. Co-owner of IUNGO BV, Gabor Heeffer explained: 'We want as many consumers as possible to benefit from the unique effect of Redox signalling molecules by focusing on simple availability and competitive pricing.'

Ralf van Orsouw
voedingsdeskundige/nutritionist

Hoe werken Redox signalering moleculen?

In 2014 heeft wetenschappelijk onderzoek aangetoond dat door toevoeging van redox moleculen, de effectiviteit van antioxidanten 800% vergroot, met name het glutathion. In 2016 is aangetoond dat door inname van deze moleculen zelfs de oxidatieve stress op het DNA vermindert.

Waarom Oxavita?

Oxavita bestaat voor het grootste deel uit redox signalerende moleculen en is een lichaamseigen stof. Ouderdom brengt gebreken met zich mee, tenzij je aanvult wat je te kort komt. Naarmate we ouder worden, neemt het zelf herstellend vermogen van het lichaam af. Er worden dan door het eigen lichaam steeds minder redox signalerende moleculen aangemaakt. We merken dit, doordat bijvoorbeeld bloeduitstortingen (blauwe plekken) langer zichtbaar blijven. Met Oxavita kunt u het tekort aan redox signalering moleculen aanvullen. Hiermee wordt het natuurlijk herstel van de lichaamscellen bevorderd. U hoeft niet bang te zijn dat u te veel redox moleculen in uw lichaam krijgt. Het teveel wordt eenvoudig door het lichaam zelf afgevoerd. Met Oxavita voelt u zich vitaler en ziet u er gezonder en jonger uit!

How do Redox signalling molecules work?

In 2014, scientific research showed that by adding redox molecules, the effectiveness of antioxidants increased 800%, in particular with glutathione. It was demonstrated in 2016 that the intake of these molecules even reduces the oxidative stress on DNA.

Why Oxavita?

Oxavita consists mostly of redox signalling molecules and it is a body-specific substance. Old age entails defects, unless you supplement what you lack. As we get older, the self-healing capacity of the body decreases. In that case, fewer and fewer redox-signalling molecules are produced by one's own body. We notice this because blood spills (bruises) remain visible for longer. With Oxavita you can supplement the shortage of redox signalling molecules. This promotes the natural recovery of the body cells. You do not have to worry that you will get too many redox molecules in your body. The excess is simply removed by the body itself. With Oxavita you will feel younger and look more healthy and vital!

PUBLI

De wetenschappelijke essentie

In levensprocessen in de cellen van organismen wordt energie met behulp van redoxreacties opgeslagen en omgezet. Zo produceert stofwisseling in de cel 'reducerend vermogen' in de vorm van NADPH en NADH, dat vervolgens gebruikt kan worden voor energieproductie (NADH + ADP + H3PO4 → NAD+ + ATP) of rechtstreeks bij de biosynthese (NADPH → NADP+, bijvoorbeeld vetzuursynthese). Stofwisseling is grotendeels gebaseerd op dergelijke redoxreacties.Een verhoogde Redoxwaarde maakt water actief en kan hierdoor de stofwisseling en lichaamsfuncties efficiënter laten verlopen: zowel om de cel te voeden als te ontgiften en ook om de onderlinge en intracellulaire cel communicatie te optimaliseren. Oxavita reinigt het lichaam van binnenuit, het rekent af met verkeerde bacteriën, schimmels en virussen, waardoor het lichaam de kans krijgt om te herstellen.

The scientific essence

In life processes in the cells of organisms, energy is stored and converted with the help of redox reactions. For example, metabolism in the cell produces "reducing power" in the form of NADPH and NADH, which can then be used for energy production (NADH + ADP + H3PO4 → NAD + + ATP) or directly biosynthesis (NADPH → NADP +, for example fatty acid synthesis). Metabolism is largely based on such redox reactions. An increased Redox value makes water active and as a result can make the metabolism and body functions more efficient: both to nourish and detoxify the cell and to optimize mutual and intracellular cell communication. Oxavita cleanses the body from the inside, eliminating the wrong bacteria, fungi and viruses, giving the body a chance to recover.

Hoe te gebruiken?

Oxavita bestaat voor 100% uit lichaamseigen stoffen en dient oraal te worden ingenomen. Dosering: 10ml Ampullen. Een dagelijkse hoeveelheid van 10ml Oxavita is voldoende om het lichaam aan te vullen met redox signalering moleculen. U kunt voordat u gaat slapen een ampul open maken en deze puur, of gemengd met bronwater opdrinken. U kunt ook de Oxavita bidon gebruiken om 1 ampul aan te lengen met water. U dient dan wel deze geheel leeg te drinken gedurende de dag. Afhankelijk van je conditie neemt het herstel een zekere tijd in beslag.

How do you use it?

Oxavita consists of 100% body-specific substances and must be taken orally. Dosage: 10ml ampules. A daily amount of 10ml Oxavita is enough to supplement the body with redox signalling molecules. Before you go to sleep, you can open an ampule and drink it pure, or mixed with spring water. You can also use the Oxavita water bottle to dilute 1 ampule with water. You must then drink it completely during the day. Depending on your condition, the recovery takes a varied amount of time.

2 – 8 SEPT 2019

FENCES ELITE AUCTION

Talent scout for 30 years

DURING THE FRENCH YOUNG HORSES CHAMPIONSHIP

www.fences.fr

FENCES

PUBLI

ALOCA

Vijzelt opslagtanks in wereldhavens

Text : Stijn de Koning
Photos : Aloca

“Met Aloca zijn we al vele jaren gespecialiseerd in het vijzelen van opslagtanks in wereldhavens. Daarbij brengen we de tanks of andere constructies omhoog om comfortabel aan te werken. Heel vaak zijn we aan de slag in de petrochemische sector, maar we hebben ook al een paar keer een woning in opbouw verplaatst”, vertellen Kurt Francken en Paul van Hooijdonk, zaakvoerders en eigenaars van Aloca aan Puissance.

Aloca jacks storage tanks in world ports

"Aloca has for many years been specialized in the jacking of storage tanks in world ports. We also we raise the tanks or other structures to be able to work comfortably. We are very active and involved in the petrochemical sector, but we have also moved a house under construction a few times," explain Kurt Francken and Paul van Hooijdonk, the managers and owners of Aloca.

Hoe is Aloca gegroeid sinds de oprichting in 2007?

“Bij de oprichting in augustus 2007 kocht ik één vrachtwagen en één kraan met als doel grondwerken uit te voeren, voornamelijk bij particulieren. Al vrij snel kwam ik – mede door mijn eerder opgedane ervaring – in contact met bedrijven die werkzaam zijn in de industrie. In 2011 behaalden we ons VCA**-attest. Vanaf toen lag de focus op de chemische en petrochemische sector. Sindsdien groeide het personeelsaantal gestaag, waardoor we op de dag van vandaag met gemiddeld een 45-tal mensen aan de slag zijn, waarvan 30 mensen in vast dienstverband. De focus van onze KMO ligt op burgerlijk bouwkundige werken en het vijzelen van opslagtanks, in combinatie met het renoveren of vernieuwen van tankfundaties, in de chemische en petrochemische sector.”

How has Aloca grown since being founded in 2007?

"When we started in 2007, I bought one truck and one crane, with the aim of carrying out groundwork, particularly for private individuals. Very quickly, partly due to my previous experience, I was contacted by companies in the area. In 2011 we obtained our CVA** certificate. Since then our focus shifted to the chemical and petrochemical sector. Since then we have grown at an astounding pace and our number of employees has increased steadily. Today we work with approximately 45 people, of which 30 are full time and permanent employees. The focus of our SME is on civil engineering projects and the jacking of storage tanks, in combination with the renovation or renewal of tank foundations in the chemical and petrochemical sector."

Waar is jullie thuisbasis?

"We zijn gevestigd in de Ondernemerslaan 10 in Brecht, ten noorden van Antwerpen. Begin 2015 zijn we gestart met het bouwen van nieuw kantoren, werkplaats en magazijn in de industriezone. Medio 2016 verhuisden we het magazijn en op het einde van dat jaar namen we ook de kantoren in gebruik."

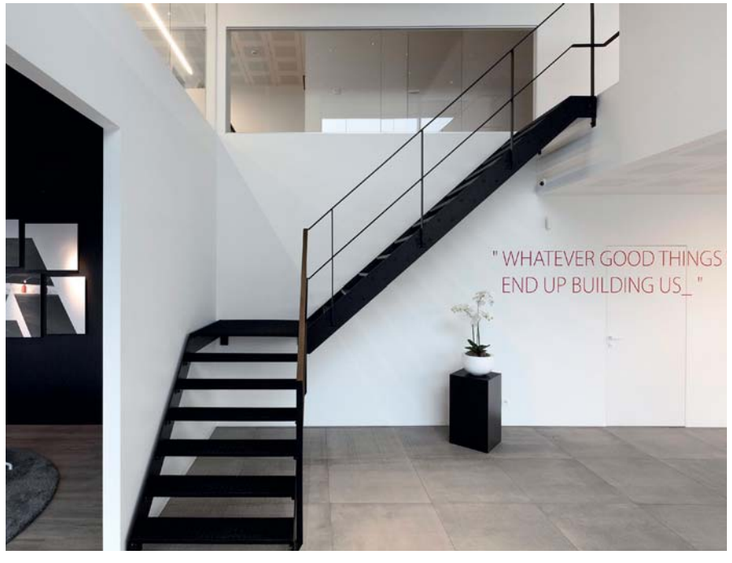
Where is your base located?

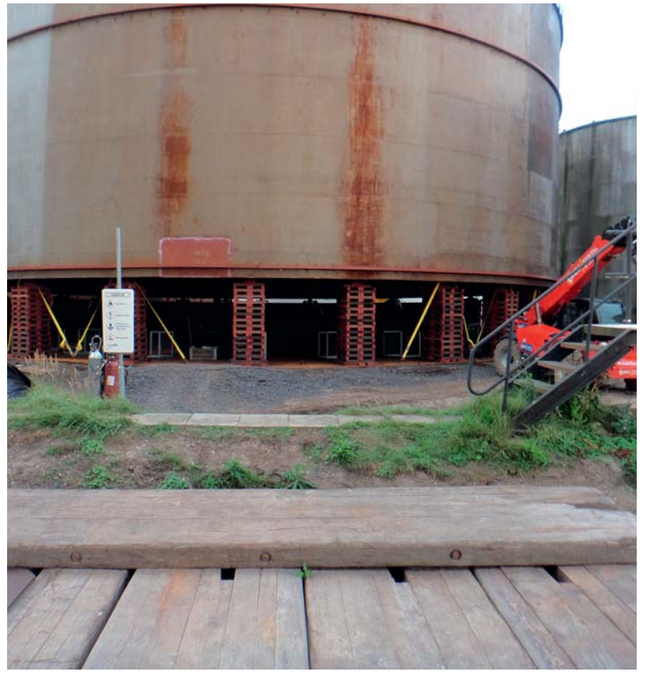
"We are located at 10 Ondernemerslaan in Brecht, North of Antwerp. At the beginning of 2015 we started building new offices, workshops and a warehouse in the industrial zone. We moved the warehouse in mid-2016 and we also opened the offices at the end of that year."

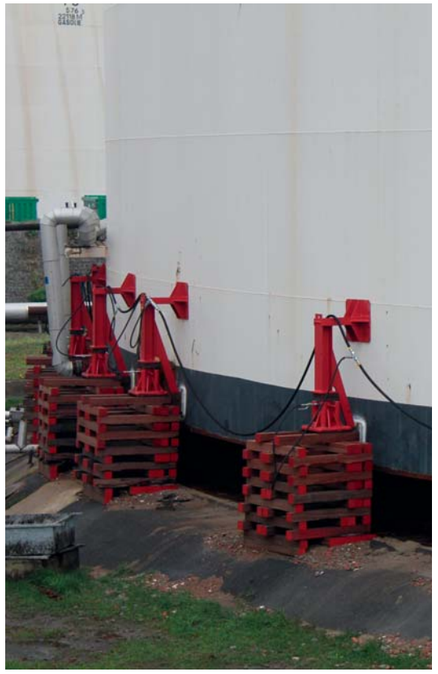
PUBLI

Waar zijn jullie zoal actief?
"We werken in havengebieden en op andere plaatsen waar er tankopslag is. Veel van onze klanten zitten in de haven van Antwerpen, maar ook in de andere Belgische havens van Gent, Zeebrugge en Oostende zijn we aan het werk. In Nederland behoren zowel het Rotterdams als Amsterdams havengebied tot ons werkterrein. Voor onze vijzeltechniek kennen we geen grenzen. Zo hebben we bijvoorbeeld in 2017 en 2018 een vijzelopdracht uitgevoerd in Trinidad-Tobago."

Where are you mainly active?
"We work in port areas and other places where there is tank storage. Many of our customers are based in the port of Antwerp, but we also travel to the Belgian ports of Gent, Zeebrugge and Ostend. And in the Netherlands we work both in the Rotterdam and Amsterdam port area. Our jacking technique is very popular and in high demand. For example, we carried out a mortar assignment in Trinidad-Tobago in 2017 and 2018."





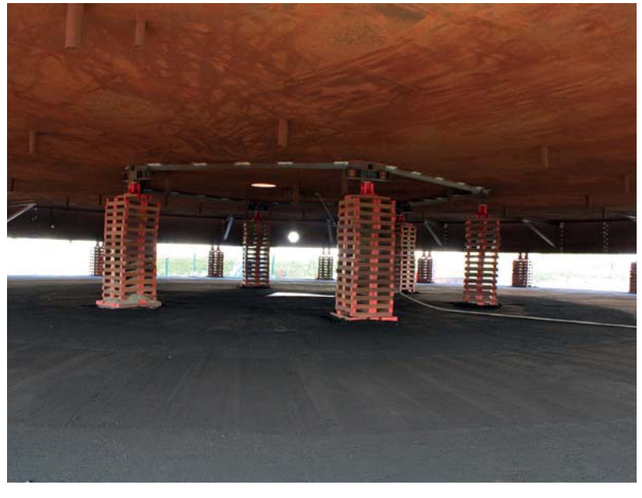


Wat is juist die "vijzeltechniek"?
"In 2013 hebben wij een specifieke vijzeltechniek ontworpen om opslagtanks te kunnen opvijzelen. Het vijzelen van opslagtanks maakt bepaalde disciplines binnen tankonderhoud gemakkelijker. Voorbeelden van redenen om opslagtanks te vijzelen zijn: vernieuwen van de bodem, inspectie en/of conserveren van de onderzijde van de bodem, herstellen van de scheefstand / corrigeren van de fundatie, aanbrengen van een vloeistofdichte laag onder de tank (conform de geldende milieuwetgeving), uitvoeren van saneringswerken (ten gevolge van een calamiteit), verplaatsen van de tank, verhogen van de tank of een gedeeltelijke vernieuwing van de tankwand. Door onze jarenlange ervaring en onze specifiek ontworpen vijzeltechnologie, zijn wij in staat elke opslagtank – ongeacht het type en grootte – op een veilige manier te vijzelen tot op de gewenste hoogte. Voor grotere tanks gebruiken we specifieke vijzelhulpconstructies om bodem en/of dak mee te vijzelen. De nodige voorafgaande engineering en berekeningen, onze ervaren mensen en modern equipment, garanderen een kwalitatieve en veilige uitvoering.

What exactly is your 'jacking technique'?
"In 2013 we designed a specific jacking technique to apply to storage tanks. The jacking of storage tanks makes certain disciplines within tank maintenance a lot easier. Reasons for jacking storage tanks are: renewal of the bottom, inspection and/ or preservation of the underside of the bottom, repair of the skew/ correction of the foundation, applying a liquid-tight layer under the tank (in accordance with the applicable environmental legislation), carrying out r emediation work (as a result of a calamity), moving the tank, raising the tank, or a partial renewal of the tank wall. Thanks to our many years of experience and our specifically designed jacking technology we are able to safely lift any storage tank – regardless of its type and size – to the desired height.
For larger tanks, we use specific jacking aid constructions to jack the soil and / or roof. The necessary prior engineering and calculations as well as our experienced people and modern equipment guarantee a qualitative and safe implementation."

Moeten jullie vaak dezelfde tank vijzelen?
"Een tank vijzelen maakt deel uit van een grondige tankrenovatie. Als alle opmerkingen uit een inspectieverslag aangepakt worden, krijgt de tank dikwijls een nieuwe uitbatingsvergunning voor 20 jaar. Het vijzelen past dus perfect in een lange termijnvisie binnen de tankopslag. Gemiddeld vijzelen wij 15 à 20 tanks op jaarbasis. Omdat wij continu blijven investeren, kunnen wij nu een groot aantal tanks gelijktijdig vijzelen. Dit komt onze flexibiliteit in hoge mate ten goede."

Do you often have to jack the same tank?
"Jacking up a tank is part of a thorough tank renovation. If all the comments and concerns from an inspection report are addressed, the tank often receives a new operating license for 20 years. Jacking therefore fits perfectly with a long-term vision within the tank storage. On average we jack 15 to 20 tanks on an annual basis. Because we continue to invest, we can now jack a large number of tanks simultaneously. This greatly improves our flexibility."



Is de vijzeltechniek alleen geschikt om opslagtanks te vijzelen?
"Neen, er zijn meerdere toepassingen mogelijk. Gedurende de afgelopen jaren hebben we onze vijzel- techniek bijvoorbeeld ook al toegepast om een membraan aan te brengen als dak van een betonnen silo. En we hebben zelfs al enkele malen een huis in opbouw verplaatst omdat het foutief gepositioneerd was. In tegenstelling tot de traditionele vijzeltechniek, werd hier horizontaal gevijzeld, waarbij we wel de vijzels verticaal plaatsen."

Is the jacking technique only suitable for jacking storage tanks?
"No, multiple applications are possible. In recent years we have already applied our jacking technique to install a membrane as the roof of a concrete silo. And we have even moved a house under construction several times because it was incorrectly positioned. In contrast to the traditional jacking technique, horizontal jacking was carried out here, whereby we do place the jacks vertically."

Hoe zien jullie de toekomst?
"Voor onze civiele afdeling willen wij onze langdurige relatie met bestaande klanten in België en Nederland bestendigen en verder uitbouwen. Onze vijzeltechniek willen we internationaal nog meer promoten en potentiële klanten informeren over de mogelijkheden en de voordelen van het vijzelen van opslagtanks. Door ons uitgebreid vijzelequipment, hoge graad van flexibiliteit en goede logistiek, kunnen wij op korte termijn inspelen op alle mogelijke vijzelbehoeften, waar ook ter wereld."

How do you see the future?
"For our civilian department, we want to consolidate and further expand our long-term relationship with existing customers in Belgium and the Netherlands. We want to promote our jacking technology even more internationally and inform potential customers about the possibilities and advantages of jacking storage tanks. Thanks to our extensive jacking equipment, high degree of flexibility and our logistics, we can respond to all possible jacking needs in the short term, anywhere in the world."

PATRIK SPITS

“Chinezen houden van Belgische soberheid”

Text : Stijn de Koning
Photos : Tess Dewerie

Patrik Spits brengt Belgische paarden én know-how naar China

Via het Belgisch-Chinese project Brother Fortune Equestrian (BFE) wilt de Chinese zakenman Mr. Wang Wen Tao de komende jaren de paardensport nog populairder maken in China. Daarvoor rekent hij onder meer op de ervaring en de koopmanskunsten van ruiter Patrik Spits.

Hoe kwam u in contact met China?
"In 2013 ontmoette ik tijdens het WK in Lanaken een zakenman die Belgische bedrijven hielp om een plaats te verwerven op de Chinese markt. Uit zijn onderzoek bleek dat Chinezen graag investeren in vastgoed, in voeding én in paarden. Daarvoor had hij Orientas Horses opgericht. Hij vroeg of ik hem wou helpen en zijn plannen spraken me wel aan. Met een Belgische delegatie, waar onder meer ook Ludo Philippaerts en mensen van dierenkliniek De Bosdreef bij waren, trokken we een eerste keer naar China om ter plaatse de mogelijkheden te bekijken."

“The Chinese love Belgian practicality”

Patrik Spits brings Belgian horses and knowledge to China.

The Belgian-Chinese project known as the Brother Fortune Equestrian (BFE), set up by the Chinese businessman, Mr. Wang Wen Tao, is aimed to make equestrian sports even more popular in China in the coming years. To do this, he is relying on the knowledge and sales experience of Belgian rider, Patrik Spits.

How did you get in touch with China?
"In 2013 during the World Championships in Lanaken, I met a businessman who helps Belgian companies to gain a foothold in the Chinese market. His research showed that the Chinese people liked to invest in real estate, food, and in horses. In response he had founded Orientas Horses. He asked if I would be interested in helping him, and his plans really appealed to me. With a Belgian delegation including Ludo Philippaerts and people from the veterinary clinic, the Bosdreef, we went to China for the first time to see the possibilities onsite."

Patrik Spits

INTERVIEW

Vier jaar later volgde de 'echte start' van jullie Chinees project?
"Op een wedstrijd in China ontmoette ik Mr. Wang Wen Tao. Hij is een zakenman die grote projecten deed in vastgoed, landbouw en mijnbouw, maar na gezondheidsproblemen besloot wat gas terug te nemen en zich toe te leggen op zijn passie: paarden. Mr. Wang Wen Tao stelde me zijn businessplan voor waarmee hij niet alleen wilde investeren in de aankoop van paarden, maar ook in mensen om Chinese ruiters op te leiden in hun thuisland. We onderhandelden de hele nacht door en sloten een 'handgeschreven deal' op een hotelkamer (lacht). Dat was de eerste aanzet tot wat nu Brother Fortune Equestrian (BFE) is."

Four years later was the 'real start' of your Chinese project?
"At a competition in China I met Mr. Wang Wen Tao. He is a businessman in charge of major real estate, agricultural, and mining projects. After some health issues he decided to slow down and focus on his big passion; horses. Mr. Wang Wen Tao proposed a business plan outlining how he would invest in horses, and also retain people to train Chinese riders in their home country. We negotiated all night long and concluded with a 'handwritten deal' in a hotel room. That was the first step towards what is now Brother Fortune Equestrian (BFE)."

Jullie brengen niet alleen paarden, maar ook know-how naar China
"Tot nu toe hebben wij 160 à 170 Belgische paarden naar China gebracht, maar het klopt inderdaad dat zij vooral vragende partij zijn om een deel van onze kennis en ervaringen over te dragen. Er is zeker nood aan een degelijk platform zodat de aan- en verkoop nog vlotter verloopt, dus daar willen we in de toekomst nog verder werk van maken. In de toekomst zullen er zeker toppaarden worden aangekocht, maar om de sport nog populairder te maken is er nu nood aan zo'n 10.000 manegepaarden. Daarnaast investeren we zeker ook in het trainen en opleiden van paarden én ruiters. Ik ben aangesteld om mijn technische kennis over te dragen."

You are bringing horses and knowledge to China
"At this point we have brought between 160–170 Belgian horses to China, but its true that our primary service is training and sharing our knowledge and experience. There is also a need for a solid platform so that the acquisition and sale of horses can go faster, which is something we want to work on in the future. In the future we will purchase top horses, but in the meantime in order to make the sport more popular, the is a need for approximate 10,000 riding school horses. In addition we are investing in the training of horses and riders. I have been retained to share my knowledge."

Loopt dat vlot?
"Het is niet altijd gemakkelijk omdat je met een taalbarrière zit en culturele verschillen. Amper 8% spreekt er Engels, waardoor we veel met tolken moeten werken.
Maar paardensport is voor een heel groot stuk 'gevoel'.
En dat is niet altijd even vlot te vertalen, maar we doen ons best."

Does that go smoothly?
"It isn't always easy because you are working with a language barrier and various cultural differences. Barely 8% of the population speak English, which means we work with a lot of interpreters. The equestrian sport is very much made up of 'feeling'. And that is something that is not always so easy to translate, but we do our best."

Jullie investeren ook in opleiding
"Ja. Op onze basis in Bao Too – dat ligt in Binnen-Mongolië op een uur van Peking – verblijven tussen de 80 en 200 studenten. Zij krijgen een opleiding om aan de slag te kunnen in de paardenwereld, maar volgen daarnaast ook Engelse les."

You are also investing in training
"Yes. At our base in Bao Too, which is located in Inner-Mongolië an hour from Beijing, there are approximately 80–200 students. They are trained and given the tools to work in the professional equestrian world, alongside mandatory English lessons."

INTERVIEW

Waarom kiezen Chinezen voor Belgen?
"Enerzijds natuurlijk omdat we zowel op vlak van sportieve prestaties, maar zeker ook qua fokkers en accommodaties meedraaien aan de wereldtop. Anderzijds denk ik dat ze vooral onze soberheid appreciëren. Ze houden van onze nuchtere aanpak. En ik kan goed mijn kalmte bewaren. Dat heb je ook zeker nodig om met hen zaken te doen (lacht). Vaak springen ze in gesprekken van de hak op de tak, maar dan is het de kunst om rustig te blijven en hen duidelijk te zeggen waar het op staat."

Why are the Chinese people choosing for Belgians?
"On the one hand because riders from our nation achieve top competition results, and also because of our breeders and equestrian accommodations which belong to some of the world's best. Alongside this they appreciate our practicality and our no-nonsense approach. And personally I am someone that can keep calm, a trait which you definitely need in order to do business together. Often clients jump from topic to topic during conversations, and it's a talent to keep calm and to keep them on topic and on point."

Wat zijn de ambities van BFE?
"De grote droom van Mr. Wang Wen Tao is dat een Chinese ruiter goed kan presteren op de Olympische Spelen. Daarvoor hebben we ook Dirk Demeersman, die zelf drie keer deelnam aan de Olympische Spelen en gewezen bondscoach van het Belgische Jumpingteam aangetrokken. Hij is intensief bezig met het begeleiden van enkele lokale talenten. Verder willen we ons project stapsgewijs verder uitbouwen zoals verteld, met zowel investeringen in paarden als in mensen en accommodaties."

What are the BFE's ambitions?
"Mr. Wang Wen Tao's big dream is that a Chinese rider competes successfully at the Olympic games. To help achieve this we have also retained Dirk Demeersman, a three time Olympian as well as a former chef d'equipe of the Belgian showjumping team. He is closely involved in training our local talented riders. Furthermore we want to develop our projects step by step as we have already discussed, by investing both in horses as well as is people and equestrian accommodations."

Ok, bedankt voor het gesprek en veel succes met BFE!
"Jullie ook bedankt. We zijn blij dat we de kans krijgen om ons verhaal eens te doen in Puissance."

Okay, thank you very much for your time and good luck with the BFE!
"Thank you too. We are very happy to get the chance to share our story with Puissance."

Wie is Patrik Spits?
Patrik Spits is een echte self-made man die altijd zijn pony's en paarden van 0 tot niveau wist te brengen. Hij wist goed dat je paarden moest verkopen om bezig te blijven. Op zijn 30ste reed hij zijn eerste internationale wedstrijd. Daarna werden er ook wat meer paarden gehouden om zijn carrière verder uit te bouwen. Zijn bekendste paard, waar hij heel wat landenwedstrijden mee sprong , was Withney vd Dwerse Hagen. Ondertussen rijden ook de vier kinderen van Patrik mee wedstrijden. De oudste zoon Marnick bekommert zich vooral over de jongere paarden en zoon Thibeau Spits treedt op sportief vlak in de voetsporen van vader Patrik. Zo kan Patrik zich nu nog meer op coachen en handel concentreren.

Who is Patrik Spits?
Patrik Spits is a self-made man who always produced his ponies and horses from zero to top level. He also always understood that in order to stay busy, you always have to sell your horses. When he was 30 he rode his first international competition. After this a few horses were retained to further his career. His most well known horse, with which he jumped many nations cups, was Whitney vd Dwerse Hagen. In the meantime his four children are also competing. His oldest son Marnick, is mainly concerned with training the younger horses. While his other son Thibeau is following in the competitive footsteps of his father, Patrik. This enables Patrik to concentrate more on his coaching and business.

YEARBOOK
KBRSF/FRBSE
Royal Belgian Equestrian Federation
2018

Puissance maakt jaarboek 2018
Puissance bracht dit jaar voor het eerst ook "Yearbook KBRSF 2018" uit. U vindt daarin niet alleen alle belangrijkste uitslagen, netjes geordend per maand van 2018, maar ook reacties van ruiters en natuurlijk honderden prachtige foto's.

Wie het boek doorbladert, waant zich terug in 2018 en ziet alle hoogtepunten opnieuw passeren.
U kan het jaarboek 2018 thuis per post ontvangen.

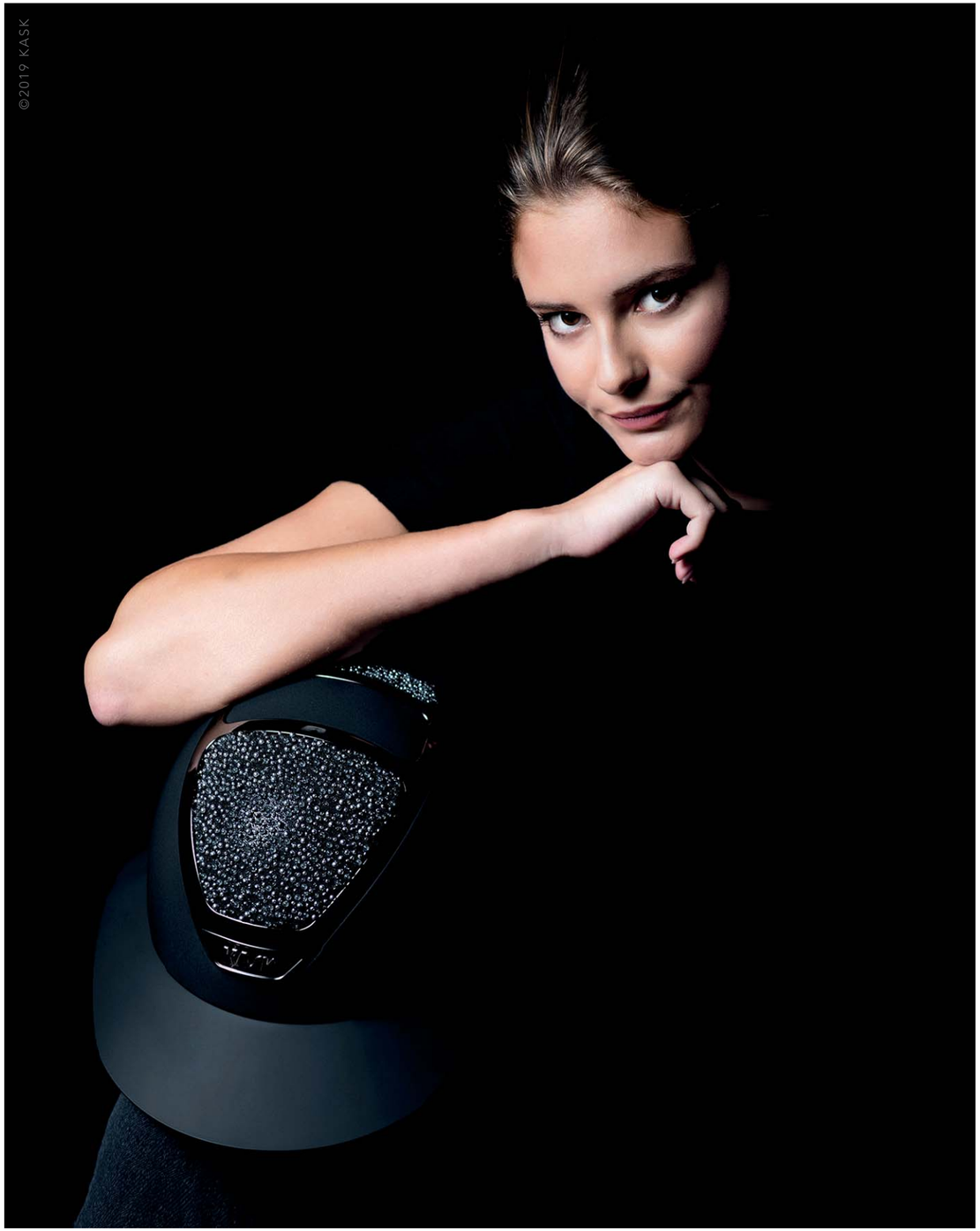
Hoe werkt dat?
Maak €50 per exemplaar dat u wenst te verkrijgen over op onze rekening: BE80 3630 4358 5877
Mededeling: uw naam – uw adres – aantal jaarboeken: ...

Puissance makes a 2018 yearbook
For the first time Puissance has published the "yearbook of the KBRSF 2018". In the yearbook you can find all the most important results from 2018, organized per month. There are also comments from riders and hundreds of beautiful photos.

If you browse through the yearbook you will find yourself transported back in 2018 and relive all the highlights again. You can have the yearbook sent home to you by post.

How can you do this?
Transfer €50 per yearbook that you wish to receive to our account: BE80 3630 4338 5877
Details: your name – your address –number of yearbooks

©2019 KASK



HANDMADE IN ITALY

KASK

4de editie

HORSES FIGHT CANCER

HORSES FIGHT CANCER

12-08-2019

Horses fight Cancer is een uniek charity-event dat **paarden** en **paardenkracht** samenbrengt ten voordele van de **Stichting Tegen Kanker.**

Stichting
tegen Kanker
Samen voor het leven

www.horsesfightcancer.be

Ten voordele van:

Informatie & inschrijving via www.horsesfightcancer.be of www.racbgtclub.be

STEFAAN LAMMENS

“Deze sport verdient meer erkenning!”

Text : Kris Van Steen
Photos : Dirk Caremans (Hippo foto)

Sporza-anker wordt KBRSF-communicatiemanager

In het journaal van 14 februari 2019, zwaaide Sporza-Journalist Ruben Van Gucht zijn collega Stefaan Lammens, uit. Met deze twee zinnen vatte Van Gucht, de mens Stefaan Lammens, perfect samen. "Het is een super waardevolle man. Ze gaan er bij de Koninklijke Belgische Ruitersport Federatie een goeie aan hebben."

Dat moet KBRSF-voorzitter Stephan Detry ook gedacht hebben, toen hij ongeveer een jaar geleden Stefaan contacteerde met zijn jobaanbieding. De voorzitter gaf hem genoeg bedenktijd. Een blijk van respect en vertrouwen. En ziedaar. Midden december hakt Lammens de knoop door en op 15 februari ruilt hij na 23 jaar, het ‘zekere bestaan’ van Sporza-jounalist in voor een nieuwe uitdaging als communicatiemanager in de KBRSF-kantoren te Zaventem.

“Ik voel mij of dit moment een beetje zoals Kuifje. Ik ontdek alle dagen hoe veelzijdig en boeiend paarden en de paardenwereld zijn. Als ik door het Vlaamse landschap rijdt, dan verbaas ik mij erover hoeveel mensen er met paarden bezig zijn of een band hebben met paarden. Sinds mensen uit mijn omgeving weten dat ik voor de KBRSF werk, gebeurt het regelmatig dat de bakker mij aanspreekt over het feit dat zijn dochter ook paardrijdt of dat mijn bankdirecteur mij zegt dat zijn schoonbroer paarden fokt. Het is ongelooflijk hoeveel mensen van ver of dichtbij bij paarden betrokken zijn. Dat moet ons gemeenschappelijke doel zijn, van KBRSF, VLP, LEWB, de stamboeken, elke organisatie die met paarden en paardensport bezig is, om aan de mensen duidelijk te maken waar de paardenwereld voor staat. Het is sport waarbij je nooit het effect gaat kunnen creëren van ‘man tegen man’ of ‘ploeg tegen ploeg. Maar het gaat wel over topsport, zeker barrages waarbij zelfs leken van kunnen genieten. De paardensport verdient gewoon meer erkenning!” opent de 51-jarige kersverse communicatiemanager van de Belgische Ruitersportfederatie.

“This sport deserves more recognition!”

Sporza anchor becomes KBRSF communications manager

In the news report of 14th February 2019, Sporza anchor Ruben Van Gucht waved goodbye to his colleague Stefaan Lammers. In two sentences Van Gucht summarized what kind of person Stefaan Lammens is; “A valuable character, the Royal Belgian Equestrian Federation (KBRSF) is gaining enormously.”

That is what KBRSF chairman Stephan Detry must have thought when he contacted Stefaan about the job offer approximately a year ago. The chairman gave him more than enough time to make a decision. A token of respect and trust., and it was right as in December, Lammens made the decision and on the 15th of February, after 23 years, he swapped his ‘sure thing’ as a Sporza journalist for a new challenge as the communication manager at the KBRSF offices in Zaventem.

“I feel as little bit like Tintin at the moment. Every single day I am discovering how versatile and fascinating horses and the equestrian world are. When I drive though the Flemish landscape I am constantly surprised at how many people there are involved with horses. Since people in my community have discovered that I am involved with the KBRSF, it regularly happens that the baker speaks to me about the fact that his daughter also rides, or that my bank manager tells me that his brother-in-law breeds horses. It is incredible how many people are involved with horses from all over the country. That has to be our common goal, something all the various agencies can agree on. If the KBRSF, VLP, LEWB, the studbooks, and every other organization involved with horses and the equestrian sport could work together, we could easily make it clear to the greater public about what the horse world stands for. It is a sport that you can't really create the effect of one ‘man vs the other man’ or team vs team’. But it is a top sport, and especially the jump-off classes are extremely exciting. The equestrian sport simply deserves more recognition!’ explains the 51 year old, new communications manager of the Belgian Equestrian Sports Federation.

INTERVIEW

Stefaan Lammens

Helemaal nieuw is 'het wereldje' niet. Tijdens Jumping Mechelen 2018 werd jouw 'transfer' door de KBRSF bekend gemaakt. Misschien symbolisch ... Het was jouw twintigste editie als commentator van de Mechelse Wereldbekermanche. Paarden en hun ruiters en amazones zijn geen onbekenden voor jouw?

"Niet echt nee. Nochtans had ik niet meteen een band met paarden toen ik mijn eerste verslag over een jumpingwedstrijd bracht. Voetbal, ik heb zelf lang gevoetbald en ben fan van Club Brugge en de Engelse traditieclub Aston Villa, Formule 1 , een passie, en tennis waren sporten waar ik mij meer in thuis voelde. Na mijn studies heb ik vijf jaar als journalist bij het West-Vlaams weekblad 'Het Wekelijks Nieuws' gewerkt. In de periode '96/'97 ben ik ook als losse medewerker voor de sportredactie van de VRT beginnen werken. In 1999 ben ik op vraag van Marc Stassijns fulltime op de sportredactie (nvdr; later omgedoopt tot Sporza) aan de slag gegaan.
Eerst achter de schermen. Vanaf 2000 ook op het scherm.
In mijn beginperiode deed Louis De Pelsmaecker, de paardensport. Louis kon op een bepaald moment niet naar Jumping Lummen en de vraag werd gesteld wie Louis kon en wou vervangen."

The equestrian world is not completely new for you. During Jumping Mechelen in 2018, your transfer was announced, quite symbolic as it was the 20th edition in which you acted as commentator for the report of the World Cup. Horses and their riders are therefore not strangers to you?

"No not really. However I did not immediately warm to horses when I did my first report on an equestrian event. Football on the other hand, I played for many years and I am a huge fan of the club Brugge and the English club Aston Villa. Formula one has always been a passion and tennis has always been a sport that I felt at ease with. After studying I spent five years as a journalist with the West-Flemish weekly; the weekly news. And in '96/'97 I also started working for the sporting publication the VRT. In 1999 at the request of Marc Stassijns, I started working fulltime with the sporting division (nvdr; later renamed to Sporza). First I was working behind the scenes, and in 2000 I started working on screen as well. When I started Louis De Pelsmaecher was in charge of the equestrian sports. At a certain point Louis couldn't make it to the jumping competition in Lummen, and we needed someone else to go."

"Ik ben 51. Het was nu of nooit!"

"Geen van mijn collega's stond daar voor te springen. Ik ook niet. Op dat moment werd jumping en de paardenwereld nog als elitair beschouwd en bovendien was er weinig kennis van de sport. We wisten wel dat een springfout vier strafpunten opleverde, maar veel verder dan dat reikte mijn kennis en die van de collega's niet. Ik werd uiteindelijk de 'Chinese vrijwilliger' die de tocht naar Lummen mocht maken. Ik ben er echt fantastisch ontvangen. Door de organisatie, de persdienst en door de hippische persmensen in het algemeen. Gasten als Dirk Caremans en Kris Van Loo bijvoorbeeld, hebben mij met raad en daad bijgestaan.
Tot mijn laatste Jumping Mechelen is Kris me komen bevoorraden met achtergrondinfo. Tof! Sinds die eerste ''aangename kennismaking' ben ik de paardensport blijven volgen. Een viertal grote jumping-wedstrijden per jaar.
Een aantal reportages voor Sportweekend en verslaggeving van de prestaties van Belgische ruiters en amazones op Olympische- en Wereldruiterspelen. Daar waar mijn collega's in het begin een beetje smalend neerkeken op 'het wereldje' was het na een tijdje drummen om mee te mogen naar een jumping. De ontvangst bij een internationale jumping, die krijg je niet tijdens een doordeweekse match in eerste klasse. (knipoog)."

"I am 51, it was now or never!"

"Nobody was very keen to step in, me included. At the time showjumping and the equestrian world were seen as very elitist and there was also very little knowledge about the sport. We knew that a jumping mistake resulted in four penalties, but any more then that was unknown to myself and any of my colleagues. Eventually I was the 'volunteer' that had to make the trek to Lummen. I was met with great hospitality, by the organizers and the various members of the press. Guests such as Dirk Caremans and Kris Van Loo gave me background information and advice. Up until my last competition at Mechelen, Kris continued to prepare and provide me with background information. Fantastic! Since that first pleasant jumping competition, I have continued to follow equestrian sports, about four large jumping competitions a year. A number of reports for Sport weekend and coverage of Belgian riders at the Olympics and World Equestrian Games. While I had started by considering the 'equestrian world' something strange and to be honest, inferior, I was now completely converted, to the extent that I would badger to be allowed to attend a jumping competition. The hospitality at an international horseshow, it's something you don't get at a weekly match, even in first class."

INTERVIEW

Die 'ontvangst', de afwisseling aan sporten, het werken op de grootste sportevenementen overal er wereld, de Formule 1, ... de zekerheid van het ambtenarenstatuut ruil je wel in voor het 'onzekere' bestaan van de KBRSF-communicatieman. Dat je dat durft Stefaan?

"Die opmerking heb ik in de eerste weken nadat ik mijn beslissing had genomen inderdaad regelmatig gekregen. 'Gefeliciteerd met je nieuwe job, maar dat je dat durft?'. Ik kom inderdaad uit een klimaat van 'een zekere vorm van zekerheid'. Al is dat heel relatief in een snel veranderende mediawereld, waarin I-phone-journalistiek stilaan meer regel dan uitzondering wordt. Waarin het wielrennen een absolute zekerheid blijft, maar andere sporten onder druk komen. De VRT zendt dit jaar geen grandslams meer uit in het tennis. De Formule 1-verslaggeving is ook geen zekerheid meer. Het voetbalcontract zit niet meer bij de VRT ... Sociale media hebben ook hun impact op mediabeleving. Iedereen is fotograaf, cameraman of journalist. Iedereen heeft een mening. Bovendien moet het alsmaar sensationeler en worden al dan niet spectaculaire nieuwsfeiten alsmaar meer en langer uitgemolken in de strijd om meer lezers, kijkers, ... viewers en 'vind ik leuks'."

The 'reception', the change of sports, working at the biggest sporting competitions all over the world, formula one, the certainty, you are swapping that all in for the 'uncertain' to fill the communications role at KBRSF. Are you ready do this?

"That is a comment I heard quite often in the first couple of weeks; Congratulations with you new job, but are you sure that you are ready to do this, that you want to do this? It's true that I come from a working climate of stability. Even though that is also relative in the rapidly changing media world, where the iPhone journalist is becoming the rule rather then the exception. In which cycling as a certainty but other sports are coming under enormous pressure. The VRT is no longer broadcasting the tennis grand slams this year. The formula one is also no longer a certainly anymore, and the football matches are no longer under contract with VRT. Social media has had a huge impact on everyone's media experience. Everybody is a photographer, cameraman or journalist. Everyone also has an opinion. And on top of that everything is more and more sensational and news facts whether spectacular or not are being milked out in the battle for more readers, viewers, and likes."

Jij gaat je Sporza-tijd niet missen?

"Toch wel! Begrijp me niet verkeerd. Mijn collega's zijn in die 23 Sporza-jaren, veel meer geworden dan collega's. Ik ben trots op de dingen die ik voor de VRT heb gemaakt. Ik heb schitterende dingen meegemaakt en dankzij Sporza ook de helft van de wereld gezien. Ik zal altijd dankbaar blijven voor de kansen en de vriendschappen met de mensen. Ik had misschien nog vijftien jaar kunnen blijven tot mijn pensioen. Maar misschien had ik me elk jaar een beetje minder goed in mijn vel gevoeld. Ik ben 51 en ik wil nog graag een uitdaging in mijn leven. Mij nog eens kunnen vastbijten. Het was nu of nooit en ik kom niet eens in een volledig nieuwe wereld terecht."

Are you going to miss your time at Sporza?

"Of course! Don't get me wrong. My colleagues have become more then that in the last 23 Sporza years. And I am very proud of the things I have done for the VRT over the years. I have been able to witness spectacular things and thanks to Sporza I have seen much of the world. I will always be thankful for the chances I have had and friends I have been able to make. I could have stayed for the remaining fifteen years until I retired, however I feel as if I might have been a little less happy each year. I am 51 years old and would still like a new challenge, something to be passionate about and really sink my teeth into. It was now or never and luckily it is not even a completely new world."

INTERVIEW

Toch niet een beetje moeten wennen? De Belgicastraat is de Reyerslaan niet?
"Ik vertel geen geheimen als ik zeg dat ik even getwijfeld heb. Toen ik het verslag van de Formule 1-wedstrijd in Melbourne, de opener van het seizoen zag, deed dat even pijn. Maar het toont ook aan dat niemand onvervangbaar is. Mijn opvolger heeft dat prima gedaan. Ik blijf in een sport- en topsportklimaat en ik kan en mag mijn ex-collega's nog altijd contacteren. Dat is natuurlijk een voordeel voor deze job. Het leven en het werkritme van een Sporza-journalist ziet er overigens ook enigszins anders uit dan dat van een sportfederatiemedewerker. Van maandag tot vrijdag, vroeg opstaan ... dat was even wennen (knipoog). Maar mijn vrouw en mijn vierjarig zoontje zijn heel tevreden. Ze zien mij nu ook eens in het weekend. Bovendien begin ik me meer en meer te amuseren in mijn nieuwe rol en voel ik meer vertrouwen. Ik merk ook dat er stilaan iets aan het bewegen is. Sporza-journalist Gert Gommé is op de paardensport gesprongen. Hij heeft de reportage over de 'florerende paardensport in België' bijvoorbeeld, zelf aangebracht en er voor gezorgd dat ze het journaal haalde, zonder dat daar op dat moment een concrete aanleiding voor was. Ik heb daar niks voor moeten pushen. Dat is fijn om te zien."

You haven't had to adjust even a little bit? The Belgicastraat is not the Reyerslaan?
"I am not telling any secrets when I say I have had my doubts. When I saw the reports of the Formula one competition in Melbourne the season opener, I felt a pang. But it shows that nobody is irreplaceable as my successor is doing a very good job. I am still working in a top sport environment and I am still in touch with my ex-colleagues. That is of course a benefit of this job. The life and working hours of a Sporza journalist are very different of someone working at a sporting federation. From Monday to Friday, and waking up early.... That was something I had to get used to. But my wife and my four year old son are very happy. They get to see me now in the weekends. And I have to say I enjoy my new job more and more as I grow in confidence. I also notice slowly that there are changes. Sporza journalist Gert Gommé jumped at the opportunity to cover the equestrian sports. For example he pitched the report 'the flourishing equestrian sport in Belgium', and ensured it made it onto the news. I didn't have to push for anything, and it was great to see."

Hoe ziet een modale dag in het 'nieuwe' leven van Stefaan Lammens er nu uit?
"De dag begint met koffie, zeker nu ik zo vroeg moet opstaan. (lacht). Geen enkele dag is hetzelfde. Vandaag was er bijvoorbeeld een stafvergadering. Ik lees mijn mails, veel meer dan vroeger als journalist overigens. Ik praat met de mensen en organisaties uit de paardenwereld. Ik wil ze allemaal leren kennen en aftoetsen aar we kunnen samenwerken.
Ik heb regelmatig contact met de voorzitter en overleg met de KBRSF-medewerkers. We toetsen ideeën af. Soms is dat ook een beetje afremmen, want onze voorzitter is een heel vooruitstrevend en dynamisch man (lacht). Ik ben bezig met de organisatie van persmoment(en). Probeer paarden en paardensport in kranten en op televisie te krijgen.
Denk na over een strategie op het vlak van sociale media en de Equibel-website. Wij zijn geen nieuwssite als hln.be of galop.be. Mensen komen op de website als er al een band met paarden is. Dus we zijn ook geen sporza.be. Het is zoeken naar een juiste invalshoek en de juiste aanpak. Ik ben al in Lausanne bij de FEI geweest. We kunnen samenwerken en beelden uitwisselen. Er is het Equibel-TV-project waarin we alle aspecten van paarden en paardensport willen belichten. Niet alleen de topsport. Ik denk ook aan 'voeding', 'verzorging' en 'beleving'. Het Belgisch hockeyteam op een paard en de ruiters en amazones op het hockeyveld. Waarom niet? Nina Derwael die op een voltigepaard turnt zoals Lauren Vanlerberghe ... De spelers van Club Brugge die hun teambuilding in een manége houden boven op de rug van een paard. Het zijn maar ideeën ... Maar we moeten durven dromen."

How does the typical day in the 'new' life of Stefaan Lammens look like now?
"The day starts with coffee, especially now that I have to wake up so early. Also no single day is ever the same. For example today there was a staff meeting, I read my emails (a lot more then I used to have), and I spoke to various people and organisations from the equestrian world. I want to get to know everyone and see how we can best work together.
I am in constant contact with the chairman and various KBRSF officials. We continuously bounce ideas of each other, and I also have to put the brakes on sometimes as our chairman is a very progressive and dynamic man. I am currently busy with the organisation of the press moments. For example trying to get the equestrian sports in the newspapers and on television. Also I am considering our social media strategy and approach to the Equibel-website. We are not a news website like hln. bee, galop.be, or sporza.be. People visit our website when they have a connection with horses. It is critical to find the right approach and strategy. I already went to Lausanne to the FEI. We can work together and swap ideas. There is also an Equibel TV project in which we would like to draw attention to horses and all equestrian sports. Not only the topic of top sport, but also the topics of feeing, taking care of horses, and the all-round experience. What about the Belgian hockey team riding horses and the Belgian riders playing hockey, Nina Derwael doing gymnastic on a vaulting horse like Lauren Vanlerberghe, the players of Club Brugge doing their team building at a riding school while riding. They are all just ideas, but we need to dream a little."

INTERVIEW

Stefaan Lammens

Jij bent een bekend Sporza-gezicht. Weet perfect wat media verwachten. Hoe de kranten en televisie werken en wat journalisten verwachten ... Wat is er nodig om onze sport meer in de media te krijgen?
"De spanning van bepaalde ploeg- of individuele sporten waarin het 'man tegen man' gaat, benaderen is quasi onmogelijk. Daar ben ik heel realistisch in. Maar het is onwaarschijnlijk hoeveel mensen met paarden bezig zijn. Qua beoefenaars staat paardensport in de top-vijf in België. De doorsnee kijker/lezer weet dat niet. Onze ruiters en amazones en Belgisch gefokte paarden zetten elke week geweldige prestaties neer. Maar vraag aan tien mensen in de straat om een bekende ruiter en een paard te noemen. Acht van de tien zullen Ludo Pillipaerts en Darco opdissen ..."

You are a well-known face on Sporza. You know exactly what the media wants and how newspapers, television, and journalists work. What is necessary to make our sport more popular with the media?
"The tension and build up between certain teams or individual athletes is hard to create with equestrian sports. That is something I am realistic about. But it is astounding how many people are involved with horses. In terms of participants, the equestrian sports are in the top five in Belgium. The average reader does not know this. Our Belgian riders and horses perform fantastic every week at the absolute highest level of sport. But ask ten people on the street whether they know a famous rider or horse and eight of the ten will say Ludo Philippaerts and Darco..."

**Ludo is een icoon ... emotionele mens ook.
Dat merk je nu nog als hij co-commentaar levert bij een jumping of als je hem naast het parcours ziet staan als één van zijn zonen in de piste springt.
Missen we emotie in onze sport?**
"Emotie is des mensen! Bij te vlakke standaardantwoorden zappen kijkers weg. Ruiters en amazones mogen best wat spontaner zijn. Een traan, een krop in de keel, een vloek, ... ik denk spontaan aan Ludo op het EK 2001 in Arnhem ... dat was mooie televisie. Ik ga die tip ook meegeven aan onze ruiters en amazones. Journalisten willen gemeende antwoorden, bruikbare quotes, enthousiasme, variatie ... . Als ze dat niet krijgen ... dan hoeft het voor de algemene (sport)pers bij een volgende gelegenheid bijvoorbeeld niet. Onze atleten moeten zichzelf kunnen zijn. Mensen moeten zien dat dat atleten ook mensen zijn, pas dan kunnen ze zich vereenzelvigen. Vanuit mijn ervaring kan ik de ruiters en amazones, in alle bescheidenheid, een aantal tips en tricks meegeven. Mediatraining wil ik dat bewust niet noemen. Een paar oefeningetjes, bewust zijn van je houding voor de camera, in de camera kijken, ... onze atleten bewust laten worden dat zij 'in the lead' zijn. Dat het over hen gaat en niet over de journalist ... Ruiters en amazones moeten durven laten zien dat ze blij en trots zijn op een foutloos parcours. Want een foutloos parcours is helemaal niet evident. Het is topsport en het resultaat van heel hard werk. Niets is evident in deze sport ... dat ontdek ik als 'relatieve buitenstaander' elke dag. En daar mag heel de Belgische paardensector best trots op zijn."

Ludo is an icon. He is also an emotional person. You notice this when he commentates at jumping competitions or when you see him by the ring when one of his sons is competing. Do we miss emotion in our sport?
"Emotion is human! With standard answers viewers zap away. Riders should be more spontaneous. A tear, a stutter, or even a curse, I think of Ludo at the European Championships in Arnhem in 2001, that was great television. I am going to give that tip to our riders. Journalists love true answers, usable quotes, enthusiasm, variation, and if they don't get it they won't try at the next opportunity. Our athletes need to be able to be themselves . People need to see that the athletes are also human, only then can they identify with them themselves. For my experience I am able to give the riders a number of tips and tricks. I don't want to call it media training, just a few exercises about being aware of your posture on camera, looking at the camera, showing our athletes how to be 'in the lead', that it is about them and not about the journalist. Riders need to be brave and show that they are proud of jumping a faultless round, because jumping a clear is not always evident. It is absolute top sport and the result of working very hard. This is not always obvious in this sports, that is something I discover every day again as a 'relative outsider'. It is something the Belgian equestrian sector should be incredibly proud of."

"Emotie is des mensen! Bij te vlakke standaardantwoorden zappen kijkers weg. Ruiters en amazones mogen best wat spontaner zijn."

"Emotion is human! With standard answers viewers zap away. Riders should be more spontaneous."

Jij verkent de paardenwereld met een frisse blik. Wat is het voordeel dat jij als zelfverklaarde 'relatieve buitenstaander' hebt ten opzichte van al die andere ingewijde paardensportvolgers?
"Ik bekijk het met de blik van Kuifje. Ik ben bij de FEI op bezoek geweest bij Igmar Devos. De herverkiezing van Igmar was in België een berichtje op de Sporza-website waard. Totaal niet evenredig met wat Igmar betekent in de sportwereld. Hij is de eerste voorzitter van FEI als Wereldruitersportfederatie die niet van adel is. Hij werd unaniem herverkozen. Speelt een belangrijke rol in het WADA en zetelt in de Internationaal Olympisch Comité (IOC). In België zijn er zo geen twee. En toch weet in België quasi niemand dat. In plaats van een berichtje op de website van Sporza verdient zo iemand een reportage of een plaats in een programma als Ter Zake. Zo'n belangrijke Belg, dat is niet evident ... dat is exceptioneel!"

You are exploring the equestrian world with a fresh perspective. What is the benefit of being a self-professed 'relative outsider' rather than a long term follower of the sport?
"I look at it as if I am Tintin. I visited the FEI and met with Igmar Devos. The re-election of Igmar was a small message on the Sporza website in Belgium. This is totally disproportionate to what Igmar means in the equestrian sports world. He is the first president of FEI as a non-noble World Equestrian Sports Federation, he was re-elected unanimously, he plays an important role in WADA, and sits on the International Olympic Committee (IOC). He is one of a kind, and yet nobody seems to know this in Belgium. Rather than a message on the Sporza website, Igmar deserves a full report or a place on a program like Ter Zake. He is such an important Belgian and it is unfortunately not obvious, and that is exceptional!"

[maind'wə:ks]*

IMAGINATION IS MORE IMPORTANT THAN KNOWLEDGE

For knowledge is limited and imagination encircles the world

mindWORKS bvba
Nieuwstraat 3 +32 (0)496 31 20 87
B-2910 Essen info@mindworks-design.be
www.mindworks-design.be

branding - graphic design - webdesign

LONGINES®

CONQUEST
V.H.P.
VERY HIGH PRECISION

±5 SECONDS A YEAR
PERPETUAL CALENDAR
SMART CROWN
RESISTANCE TO MAGNETIC FIELDS
LONG-LIFE BATTERY

Conquest V.H.P.